

Parraya Wajalpayi, Jiijajmili Wangka

¹ Jiyupulajalurni kulila! Julyjurnangku wakarnu mirlimirlingka, Jiijajju-jananya wajarnu, kayila-jananya parra wankalpayi.

² Mirlimirlingka jiiangka jilanyarna junu, Jiijajju-jananya nintilpayi martukaja. Palunyangka-jananya kanalpayi martu kujupakaja. Palunyajanu Jiijajpa marlaku yanu ngarnawarra. Palunyangka kurranyu Jiijajju-jananya wajarnu yiyarnu palunyamilipurlukakaja, wangka-nintikaja, parraya wajalkuranpa, ngurrapartu ngurrapartu. Jiijajpa-jananya ngarnkakutu marlaku yankukijalu nintirnu, palumili warrkamu jungaluya palyalkuraku.

³ Jiijajpa mitujanu wankarringu. Jiikajangka-jananya yutirringama, palunyamili wangka-nintikajangka. Laltu tayimu-jananya yutirrima wirlarra kujungka. Jiijajpaya nyakupayi rawalu yuti. Nyanguya kulirnuya, “Yilta wanka yutirringu, Jiijajpa.”

Jiijajju-jananya nintilpayi yutirringuka, “Yilta Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku, palumili walyjakaja wulikaja.” ⁴ Jiijajmili wangka-nintikajaya nyinapayi. Jiijajpa-jananya pakarnu ka-janampa wangkangu, “Mirtanyurra yarra!, majalaya ngaangka, Jarujalumja! Mamalu-nyurrampa yiyalku palunyamili Kuurti, jarrpaku-nyurranya

kurrurnja, panyanyjunyurra nyinara. Mamalu-nyurranya Kuurti jarrpajunku, ngarnawarrapurlukalu. Jarrpajunkukija jamartapungu julyju. ⁵ Palunyayuru julyju Jaanju-jananya jarrpajunkupayi kalyungka. Ngaa-nyurranya Kuurti jarrpajunku, Mamalu.”

Jijajpa yanu ngarnawarra

⁶ Jijajju-jananya julyju martukaja wajarnu yiyarnu, palumili wangka-nintikaja. Yanu-jananyaya nintilpayi ngurra kujupakarti, kujupakarti. Palujanuya palumili wangka-nintikajaya kujungkarringu, Jijajja. Jijajpaya japirnu martulu jikajalu, “Kuwarri-lampajukun yarngaku maajarriku?, Juwukajaku?” ⁷ Jijajju-janampa wajarnu, “Yiltarna maaja nyinaku, ngula. Tayimkulara nyaangulaku ngurra, Mamawiyajura kuju ninti. Yiltampalampa wajarnu Mamalunga. Jilanyaya kulila! ⁸ Mamamili Kurrurnpa-nyurranya jarrpaku, kayila nyinakunyurra punparra. Palunyajanunyurra ngayumili wangka jakurljanu wajalku, ngayujanu. Ngurra kujupa kujupa parlparrijanunyurra parra wajalmalpa, ngurra Juutiyawana, ngurra Jamiriyawana, tawunu Jarujalumuwanalurrju. Parra-jananyanyurra wajalmalpa parlparriwana yapurrapurluka, kayilipurluka, kakarrapurluka, yulparipurluka.”

⁹ Palujanu Jijajpa ngarnkakutu ngurrakarti yanu. Yirra nyangamaluya ngarnawarra Jijajja. Yanu yurnturpuru kayila wiyarringu. Mamalu

katingu palumili ngurrakarti. ¹⁰ Yirra nyakupay-iluya palunyangka, kayilapula yutirringu puntu kujarra, Mamamili kulujpa mirtamirtawinti, parnangka. ¹¹ Wajarnu-janampapula, “Kulilaya Kaliliyamartajilu! Wiyanyurra parra ngarama! Jiinga wiya wulu yankuni. Ngulampa, parra ngaraku marlakurriku yankurni. Jiinga yanu yurnturpuru, kayila marlakurriku yurnturpuru.”

Majayajpaya junu marlakarti

¹² Ngurra jiingkaya Jijajmili wangka-nintikaja ngarangu purlingka, Yalipajja. Kumuya marlaku yanu Jarujalumkarti. Purli Yalipajpanga Jarujalumja kinti ngarangu. ¹³ Yanuya jarrpakatingu kaninyjarra mayangka, palunyangka. Ngar-nawarraya tatirnu, kayilaya nyinapayi. Puntukajaya nyinapayi wangkakarra, Piija, Jaanpa, Jayimijpa, Yanturu, Pilapu, Tamajpa, Pajalamu, Maajurru, Jayimij kujupa jirlpi Yalpiyajku kaja. Jayimunjiluta, Juutajpa, palunya jirlpi Jayimijku kaja. ¹⁴ Kumuluraya nyinapayi Mamakuraya wangkapayi, ngarnawarrapurlukakuraya. Tujukamuluraya nyinapayi, wangkapayi, Miiri, yipira Jijajku, tujulurrju. Kumuraya nyinapayi Jijajku marlangulurrju. Jilanyaya kumurripayi wulu.

¹⁵ Palunyajanuya kujungka wiikingkaya kujungkarringu laltukuyarra, wan yantarta an tuwinti, Jijajmili walyjakaja. Piijalu-janampa wangkapayi. ¹⁶ “Walyjakajaluya kulila! Jujlyju Mamakurnulu Kuurtilu wangkangulu Tayipitja. Tayipitju kulirnu mirlimirlingka wakarnu

jilanya, 'Juutajpa ngula nyinaku warrinyji miturriku. Palunya miturringu. Wiya martu kujupa nyinaku ngurra jiiangka. Palunyamili warrkamu kujupalu manku.' Palunyajanu yilta miturringu kuwarri. Juutajju-jananya yanu wajarnu maajakajangka ngalulkurakuya Jiijajpa, jantulwintilu. ¹⁷ Jiijajmili julyju wangka-ninti Juutajpa nyinapayi, kumula Mamakurnu nyin- inpa." ¹⁸ Ngayulurna-nyurrampa Luukju wajarninpa. "Jiikajaluraya maajakajalu maniraya yungu, Juutajju wajanyjanju. Mani jiiwintilu kayila yanu payamunu parna. Parna jiiangka miturringu ngarntawinti. Nyuru nyinangu raparrkurringu. ¹⁹ Jarujalumumartajiluya jilanya kulirnu wangka walyja wajalpayi, 'Yakaltama' Ngayunjula jilanya wajalpayi, 'Parna jiiinya puta, mijikurlu.'

²⁰ Mamakurnu wangka ngarrinpa, Tayipitju wakarnu julyju jilanya, 'Palunya miturringu. Wiya martu kujupa nyinaku ngurra jiiangka.' Jirlpi Tayipitju yarrarnu wajarnu, 'Palunyamili warrkamu kujupalu manku.'" ²¹⁻²² Piijalu- janampa yarrarnu wajarnu, "Palunyajanu martu kujupala manku, kumula warrkamurriku. Jiijajmili kumula wangka parra wajalku. Jilanyalurrjula parra wajalku Jiijajpa miturringu, kana pakarnu. Purrkalula manku, martu kujupa. Jilanyaya kulila!, martu mankukijalu. Jiijajpawana julyju parra yankupayi, martu palunya. Jaanju- jananya kalyungka tupulyjulpayi martukaja. Palunyangkala kumu parra yankupayi, martu palunya. Jiijajpa yanu ngarnkakutu kumulula

yirra nyakupayi, martu palunya. Martula jiiyuru manku. Martulula kumulula parra wajanmalpa, Jiijajmili wangka.”

²³ Miitingjaya wangkangu, kayila kujarra martu manu. Jii martu kujarra Juujappa kayila Majayajpa. Martu jii yini yupalwinti, Juujappa, Pajapajpa, Jajajjpa. ²⁴⁻²⁵ Martu kuju junkukijaluya Mama ngarnawarrapurluka japirnu nintilkuraku. Jilanyaluraya Mama japirnu, “Maaja! Nyuntu-janaman yarnngaku nintipuka. Nyuntulu kulini martukaja wanyjalarrikijalu. Wanyjalpan kulini nyuntulu? Nganalaju junku? Nintila-lanyaju! Nganalu Juutajku warrkamu manku? Nyuntumili warrkamu junu yanu, kayila palya yanu warukarti.” ²⁶ Purliya marraka ngarlpurrima, kayila Majayajpa winarringu. Jiijajmili martukaja kumurringu Majayajpa, kayila jii martukaja tuwalparringu.

2

Mamamili-jananya Kuurti jarrpangu

¹ Juwukajaya wantapuru kujungkarripayiya, Pintikajja nyinaraku. Palunyangkaluya kujungkarripayi mayi ngalkura, Mamaya marninypunkuraku. Jilanyaya kujungkarripayi wantapurukamu wantapuru, wulu. Pintikajjaya kujungkarrira nyinapayi. Palunyangkaya Jiijajmili walyjakajaya mayangka nyinapayi. ² Palunyangkaya ngarnkajanu kulirnu wangalyuru, maya jiiwana wiltu wangkangu. ³ Waruyuru-jananya yutirringu wulikajangka, katawana. Waru jangiyuru-jananya

tilingarangu. ⁴ Palunyangkaya wangka kujupa kujupaya wangkapayi. Martu kuju wangkapayi, kujupa. Martu kujupa wangkapayi kujupa. Jilanyaya wangkapayi Mamaku Kuurtilu-jananya jarrpanyangka. Kuurtilu-jananya Mamamililu nintirnu, wangkaraku.

⁵ Palunyangkaya nyinapayi Jarujalumja Juwukaja, Mamamili walyjakaja. Jiikajaya ngurra kujupajanu, ngurra kujupajanu yankuraluya kujungkarripayi, Jarujalumja. ⁶⁻⁸ Ngarnkajanuya laltulu kulilpayi wangalyuru, kaya kujungkarripayi, laltukuyarra. Wangka walyjaya kulira pukurlarripayi Jiijajmili walyjakajaluya wangkanyjan. Jiikajaluya Juwukajalu kulirnu, “Ngayunkurnu-lampaya wangka walyja wangkani.” Parna kujupajanuyajananya kulirnuka kuru pakarnu.

Wajalpayi-ngkuya, “Ngayunkurnu-lampaya wangka yilta wangkani. Ngaakajaya Kaliliyamartaji murrarni wangka kujupa wangkani. Yaalula-jananya kulirnin ngayunmili wangka wangkanyjanpaya? ⁹ Ngayunpala wangka kujupakurlu kujupakurlu, ngurra yarrngajanula. Ngurra jilanyajanu, Pajiya, Mitija, Yilumaja, Mijuputamia, Juutiya, Kapatujiya, Puntuja, Yayija. ¹⁰⁻¹¹ Ngurra jiijanulurrju Purijiya, Pampiliya, Yijipi, Ruuman, Kuuriti, Yarapiya. Karlkinpaya Lipiyamartaji. Jii Lipiya parna Jariningka ngamu nyininpa. Yarrngalula wangka walyja kulini, Juwukajalukamu, Juwuparnilu. Karlkinpaya Juwuparni Mamaku walyjakaja nyininpa.”

Yarrarnu-ngkuya wajalpayi, “Nintirninpa-lanyaya Mamaku ngarnawarrapurlukaku. Palunya-lampa maju nyinin, ngampurrju-lanya kanyirnin.”¹² Palunyangkaraya purtu kulilpayi, “Yaalujanuya wangka kujupa kujupa wangkin?”¹³ Karlkiluya-jananya nganarnpungu, Jiijajmili walyjakaja. Jilanyaya wajarnu, “Ngaakajaya wama jikinyjajanu wangka kujupa kujupa wangkin.”

Piijalu-jananya nintirnu

¹⁴ Jiijajmili jakurlpurlukakajaya, palumpa wangka-nintikaja kujungka yikipayi. Piijalu-jananya martukajangka wiltulu wajarnu, “Kulilaya Juwukajalu, ngaamartajilulurrju! Yakaluya kulila!”¹⁵ Mirtalaju ngayun wama jikinyjajanu wangkin, ngaangalaju jaarlipala pakarnu wangkinpa. Jikiraya rukawiyaju turangkarrinpa.¹⁶ Jilanya julyju wajarnu Jawulju Mamamili wangka jakurlpurlukalu.

¹⁷ ‘Mamalurna-jananya ngarnawarrapurlukalu ngula jilanyangku. Ngayulurna-jananya ngayumili Kuurti jarrpajunku, martu yarngangka. Nyuntunmili kajalukamu yurntaltu parra-jananyaya wajalmalpa, ngayumili wangka. Nyuntunmili yirnalukamu warrinyjilurniya kapukurrilmal.

¹⁸ ‘Karlki kujupangkarna-jananya warrkamupurlukangka ngayumili Kuurti jarrpajunku, yirnakajangka, wantikajangkalurrju. Kaya jiikajalu wajalmal ngayumili wangka.

¹⁹ Ngarnkawanarna yalyjirrju kujupa kujupa palyalku. Parnawanalurrjurna kujupa

kujupa palyalku. Jurta-ngkuya pungkumal
 parnanga mijimijirriku. Parnawana
 warulurrju kamparra wanalmal. Puyulurrju
 pakara wanalmal. Jiiyuruya martukajalu
 nyakula ngurlurrimalpa. Wajalmalpa-
 ngkuya, “Mama ngarnawarrapurluka maparn
 yiltaminyirri.”²⁰ Palu tayimu jirntu
 mungarriku, ka wirlarra mijimijirriku.
 Palunyajanu-jananya wumulkuka kuru
 wajalku, Mama ngarnawarrapurlukalu,
 martu wulikajangka.²¹ Palunyangkayila
 martukajaluraya japinmalpa wankaya
 nyinakijalu, Mamalu-jananya wankalku’
 Wangka jilanya Jawulju-jananya julyju
 wajarnu.’ ”

²² Piijalu-jananya yarrarnu wajarnu,
 “Yijurilkurnu marlajanukajalula kulila!
 Mamalu-lanya nintinma Jiijajpa Najarajamartaji,
 maparn maju. Palunyajanu Jiijajju kujupa
 kujupa-lanyangku nintilpayi, Mamamililurrju-
 lanya wangka yalyjirru nintilpayi. Jiijajpanga
 maparnkurlu, Mamamili nyakupayinyurra.
 Nintilunyorra kulirni.”²³ Julyju Mamalu
 kulirnuka, ka yiyarnu Jiijajpa kanyurra
 pungkura miturntankuraku. Jilanya julyju
 kulirnu Jiijajpanyurra mankura-janyanyurra
 yungku, walykukaja kaya katira wiltijunku,
 kayila miturntanku. Yiltaya Jiijajpa ngaangka
 miturntanu.”²⁴ Palunyajanuyila Mamalu
 Jiijajpanga mitujanu wankarnuka manu
 ngarajunu. Jiijajpanga maaja maju yarngaku-
 lampa mirta mitu wulu ngarringu, paki.
²⁵ Yirna Tayipitju julyju wakarnu Kurayijpanga

ngulampanga yutirriku.

“Jilanyara wakarnu,
 ‘Ngayulurna kulirni maaja majurni nyin-
 inpa, ngampurrjurni kanyirni. Mirtarna-
 janampa ngurlurriku martu karlkiku, ju-
 rtapayiku. Maajalurni palunyalu ngam-
 purrju kanyirni. ²⁶ Palunya wuluyilarna
 marninypongkula nyinin, pukurlju. Kulirnin-
 parna ngulampangarna miturrikuka, wankar-
 rikuka wanka nyinamal. ²⁷ Mirtarni maa-
 jalu junku yanku, wulurna mitu ngarriku,
 yurnarriku. Wankalkurni ka ngampurrju
 kanyilku, nyuntumili warrkamupurluka kun-
 yjunyu. ²⁸ Nyuntulurnin nintirnuka mitur-
 rirarna wanka nyinamal. Palunyajanurna
 pukurlpa nyinaku, nyuntungkarnanta.’ ”

²⁹ Piijalu-jananya yarrarnu nintilpayi, “Waly-
 jakajalurniya kulila! Jungalurna-nyurranya wa-
 jarnin. Yirna Tayipitpa yilta miturringu. Palun-
 yangkaya julyju tuunyjunu pirtingka, kaluya
 yapu ngarajunu. Kintilu yikini, nyakupayila.
³⁰ Tayipit jii Mamamili wangka jakurlpurluka
 nyinapayi. Jilanyalu julyju jamartapungu, Ma-
 malu, ‘Ngulampangarna nyuntumili marlajanu
 kujurna junku, ka-janampa maaja maju nyi-
 naku, puntu yarnngaku.’ ” ³¹ Yarrarnu-jananya
 Piijalu wajalpayi, “Julyju Tayipitju kulirnu, ngu-
 lampanga Mamalu palyalku. Palunyajanu Ku-
 rayijpa mirlimirlingka wakarnu, ngulampanga
 mitujanu pakalku. Jilanya wakarnu,
 ‘Mirta Mamalu junku yanku mitu ngarriku,
 yurnarriku.’

³² Wangka palunyayuru yilta Mamalu wankarnu Jijajpa, mitujanu. Kurululaju nyangu kalajura ninti nyinin. ³³ Palunyangayila ngarnawarra ngarnkakutu yanu. Kalu Mamangka kujungka nyinin, maparn kujuwintipula nyininpa. Mamalura yungu palumili Kuurti. Yungkukijalura julyju jamartapungu.

“Palunyajanuyila Jijajju-lanyaju Kuurti jar-pajunkunyangka, palunyangayila kuwarrila murpirrpa wangkinpa wangka kujupa kujupa. Mamamili wangkanyurra palya kulirni.

³⁴⁻³⁵ Wangka kujupa Tayipitju wakarnu jilanya, ‘Maaja majulu wajarnu ngayumili maaja, Kurayijpa kujungkapula nyinaraku. Ngayulurnajananya marrkulku nyuntungkamarra, walykukajaluntaya pungkujaku. Palunyakajakujanaman maaja nyinamal.’

Wangka jilanya Tayipitju wakarnu.” Pijalujananya wajalpayi, “Mirta Tayipitpa ngarnawarra yanu Mamangkalu maaja nyinin, kujupalu Kurayijpa nyinin.” ³⁶ Pijalujananya martukajangka wajalpayi, “Juwu wulikajalunurra kulilkura. Yilta Jijaj palunya Kurayijpa maaja maju-lampa nyininpa. Jijaj jinyurra wiltijunu ka miturrtanu. Maaja-lampa jilanya junu Mamalu ngarnawarrapurlukalu. Julyju-langku jamartapungu, junkura yankukijalu.” ³⁷ Wangka jilanyaya kulirnuka wirla walykurringu, martukaja.

Pijamapungka-jananyaya japirnu, Jijajmili jakurlpurlukakajangka “Walyjakajalunurra kulirni. Wanyjalmankulaju?” ³⁸ Pijalujanampa wajarnu, “Yiwarraya walykuwana jurra kayilaya

jungaranyurra Jiijajku nyinama!, kujunguru kujunguru, palunyangka-nyurranyaya kalyungka jarrpajura. Jarrpajunkunyangkayila Mamalu walyku manku wirrupungku. Kayila palunyamili Kuurti-nyurranya Mamamili jarrpajunku. ³⁹ Jilanya-nyurranya julyju jamartapungu, Kuurti-nyurranya Mamalu ngarnawarrapurlukalu yungku-nyurranya, nyuntumili kajararrankamu yurntalrarran. Laltu kujupalurrju tiwaya nyinanyjan, Mamalu-jananya kujungkanku, ka-jananya palunyamili Kuurti jarrpajunku. Jilanya jarrpajunkukijalu julyju jamartapungu.”

⁴⁰ Piijalu-jananya yarrarnu marrkulpayi. Wangka kujupa-jananya wajalpayi. Palujanu wangka jilanya wajalpayi, “Kuwarriya martukajaya puta nyinara wanarnin, ngulampanga-jananya Mamalu pungku. Jilanyangkamarraya walyku jurra!, karaya Mamaku junga nyinama!” ⁴¹ Yarnngakuyarraluya jii Piijakurnu wangka kulirnu, ka-jananyaya kalyungka jarrpajunkupayi. Yarnngakuyarraya Jiijajmili walyja kujungkarringu, jurri jawujun wulikaja. Laltu kujungkaya-jananya kujungkarringu, julyju Jiijajmilikajangka. ⁴² Palunyangkayilaya-jananya nyinara kulilpayi, Jiijajmili wangka-nintikajangka, Jiijajmili jakurlpurlukakajangka. Kujungkaluya mayi ngalkupayi. Kujungkaluya Mama marninypungkula kaya japirakaluya wangkapayi.

Jiijajmiliya lalturringu

43 Mamalu-jananya Jijajmili jakurlpurlukakaja nintirnu yalyjirrju kujupa kujupaya palyalkuranku. Martu laltuluyajananya nyakulaka kuru pakalpayi. 44 Jii Jijajmili walyjakajaya kujungka parra nyinapayi, Mama marninypungkulaka. Kujungkankuya ngaparrku yinyjanunga yungkupayi. 45 Jijajmili walyjakajalungaya mayakamu parna, wartakajalurrju jalamunkurakaya mani mankupayi. Kaya-jananya martu karlki kujupa yungkupayi, Jijajmili walyjakaja, mayiparniya nyinanyjan, kulujuparni. 46 Karrpu kujupa karrpu kujupaya kujungkarrira Juwumilingka jaaji majungka. Kaya marninypungkulaya kujungka mayinga ngalkupayi, maya walyjawana. Pukurljuya Mama nyinara marninypungkupayi. 47 Karlkiya-janampa Jarujalumumartaji kulirnuka pukurlarringu nyinapayi. Kulirakaya-jananya karrpuparaku karrpuparaku kujungkarripayi, puntu laltukuyarranga. Jilanyaya puntu laltukuyarra wankarringu, Jijajmili walyjarringu. Mamalu jilanyarnu-jananya.

3

Yirna mukuntu wankarnu

1 Pijakamupula Jaan ruka yanu Jaajikarti, majukarti, Juwukurnukarti. Jiikartiya murrarni Juwukaja ruka yankupayi, Mamangka wangkaraku, ngarnawarrapurlukangka. 2 Jaajingka jingka nyinapayi yirna mukuntu. Jiji juku nyinangu mukuntu majurringu.

Jaajingka tuwungka nyinapayi. Tuwu jiiya wajalpayi, “Tuwu kunyjnyu.” Jiingkaya katira nyinajunkupayi palumili walyjakajalu, ngajilkuranpa-jananya, maniku. ³ Piijakamupula Jaan kurrungkukija jaajingka ngajirnu-pulanya, mukuntulu.

⁴⁻⁵ Piijalukamu Jaanjupula nyangu, kalu Piija wangkangu, “Nyawa-lynyaju!” Nyangu-pulanya ka kulirnu, “Mayitpirnipula yungku?”

⁶ Piijalura wajarnu, “Maniparnirna jampin-gurnangku ngapilku. Jiiyaj Kurayijju Najar-ijmartajilu martu wankani, maparn majulu, palunyangka pakala yarra!” ⁷ Piijalu manu mara ka ngarajunu. Kayila palyarringu ka ngarapayi. ⁸ Mukuntujanu pukurlarringu, ka parra wuurlkalpayi, jaajjaya jarrpangu, yupalpa. Yirna mukuntujanu wuurlkalpayi kaninyjarra, pukurlpa, ka marninypungkupayi Mama, ngar-nawarrapurluka. ⁹⁻¹⁰ Nyanguya kuru pakarnu, purtuya kulirnu, “Yilta ngaa tuwungka nyinapayi, mukuntu.”

Jaaji majungka-jananya Piijalu nintirnu

¹¹ Mayangka yawujayiti yirnalupulanya mara ngalunma Piijakamu Jaan, puringka. Puri jiiya martukajalu wajalpayi, “Jalamanku ngurra.” Martukajaluya nyanguka pinirringuka kujungkarringu, martuya palunya nyakuraku.

¹² Piijalu-jananya wajarnu, “Ngayumili martukajaluya kulila! Nganajanunyorra kuru pakarnu?, mirtanyurra kulinma jilanya! Ngayu kujarraluliju wankarnu ngaa mukuntu martu, yalyjirrju. Mirtanyurra kulinma!

Mamakulijura junga nyinapayi, palunyangka ngaa wankarringu, paki. Jiijajkurnu maparnjuliju wankarnu.

¹³ “Jiijajpa Mamaku warrkamupurluka nyinani. Mamalu-lampa junu palunya maaja maju, ngayurtinku. Kulirninpanyurra Mamalujananya ngampurrju kanyilpayi julyju, Yipuram, Yajik, Jayikap. Mamalu palunyalu Jiijajpa yilta junu-lampa maaja maju. Nyuntunjunyurra manu katingu Jiijajpa, yungu-jananyanyurra maajakaja katiraya pungkuraku, mitu. Maa-jangka Payilatja Jiijajpa ngarapayi. Payilatjunyurrampa wajarnu yiyalkijalu, kanyurra paki wajarnu. ¹⁴ Ngaanga Jiijajpanga ngurra mirta pungu junu martu. Wulu kunyjnyu nyinapayi, Mamaku junga. Martu kujupanyurra yiyalkura wajarnunyurra. Martu palunya puta, pungu junu martu kujupa.

¹⁵ “Payilatjanyurra Jiijajpa yarlpamulngara, jiilu martu juninpa wanka wulu nyinaranpa. Ngaampanyurra junu, jilanyanyurra wajarnu Jiijajpa miturrira. Palujanu Mamalu mitujanu wankarnu. Jiijajpa wankalaju nyangu kalajunyurranya wajarninpa. ¹⁶ Yirna ngaa junta kunyjnyurru, Jiijajju maparnju palyamanu. Kunyjnyurru nyanginpa, palunyalu kulirnu Jiijajpa maparnwinti.”

¹⁷ Jilanya Piijalu-jananya nintilpayi. “Ngayumili martukajaluya kulila! Kulirninparna nyuntunjunyurra Jiijajpa miturntarnu kulilparnilu Mamamili. Nyuntunmili maajaluya mirta kulirnu. ¹⁸ Julyjuya Mamamili wangka jakurlpurlukalu wajalpayi, Kurayijpaya

pungkuraku. Julyjuya wajaranpa, wangka palunya yiltarringu.

¹⁹ “Palunyajanu puta junkula Mamakuraya junga nyinama!, puta-nyurrampa wirrupungkuraku, murlpirrparanyurra nyinaku. ²⁰ Palunyangka Mamalu marlaku yiyalku palumili-nyurrampa, Jijajpa. Julyju jamartapungu Mamalu Kurayijpa marlaku yankurarni. ²¹ Mamamili ngurrangka Jijajpa wulu nyinamalpa, Mamalu parnakamu palyamanku. Palu tayimu marlakurni yanku. Jilanya Julyjuya wajarnu palumili wangka jakurlpurlukalu.”

²² Pijalu-jananya yarrarnu wajalpayi, martukajangka, “Yirna Muujajju-jananya Julyju wajarnu, ‘Maajalu-nyurrampa ngarnawarrapurlukalu maaja kujupa kurtingku Mamamili wangka jakurlpurluka, nyuntumili ngurra walyjajanu. Ngayurni Muujajpa-nyurrampa kurtingu nintilkura. Ngayuyuru maaja kujupa-nyurrampa ngula kurtingku. Maaja palunya purinyjunyurra kulilkura! ²³ Yiipinyurra maaja jii kulilku junku, Mamamili wangka jakurlpurluka, Mamalu-nyurranya mitu pungku wiyalku, mirtanyurra nyinaku Mamamili walyjakaja.’

²⁴ “Mamamili wangka jakurlpurlukaluya yarnngalu wajalpayi, Julyjulu Kurayijparni yanku, yirna Jamiyuljulurrju. Karlkinjuya wajalpayi wangka jii marlalu. Jilanyaya wajalpayi kuwarri yiltarringu. ²⁵ Julyju-jananya Mamalu jamartapungu, mitunyanirrikaja kanyilkuraku. Jilanyayuruya wajalpayi Mamamili

wangka jakurlpurlukakajalu. Nyininpanyurra marlajanukaja, mitunyjanirriku palunyakajaku. Nyuntunpalurrju-nyurranya kanyilku, julyju-jananya jamartapungu. Mamalu julyju wajarnu mitunyjarripurlukangka Yipuramja, 'Nyuntumili marlajanu nyinaku. Palunyajanu yarnnga kujuparna-jananya kanyilku ngampurrju. Yarnngakuyarraya pukurlpa nyinaku, nyuntumili marlajanu.' " ²⁶ Piijalu-jananya jilanya wajalpayi martukajangka, "Palunyajanu Mamalu-lampa palumili kaja kurtingu ngayunkarti Juwukajakarti kurranyulu, ngayunpala kulira pukurlar-rira. Mamalu witulkijalu kulirnu Jiijajmili wangkanyurra kulilku, walykunyurra junkura kanyurra junga nyinara Mamaku."

4

Kuutja-jananyapula Piijakamu Jaanpa wangkangu

¹ Piijalukamu Jaanju martukaja-jananyapula nintijulpayi, karlkinpa-jananyaya yanu jarrpangu yatilykajakamu Jaajmili maajakaja, maaja kujupalurrju. Maaja jiilu-jananya kanyilpayi, jantulwintikaja. ² Kulirnukapulampaya wirrilyirringu Piijakukamu Jaanku, jumajipula jilanya wajarnu, "Mamalu Jiijajpa wankarnu mitujanu, palunyajanu ngayunpalurrjula miturriraka wankarriku." ³⁻⁴ Martu yarnngalu-pulanyaya wangka kulirnu, yiltaya Jiijajpa Mamakurnu kulirnu. "Jiijajkulara junga nyinara!" jilanyaya kulirnu

Jiijajmili walyjakajalu. Kujungkarringu-
jananyaya nyinapayi yarnnga kujupa,
Jiijajmili walyjakajangka. Julyjuya Jiijajmili
walyjakajarringu. Yarnngakuyarraya Jiijajmili
walyja nyinapayi, payip jawujun, jiingka tawun
Jarujalumja.

Piijakamu Jaanpa-pulanyaya manu katingu
jiilkarti, jiikajalu yatilykajalu, Jaajmili
maajakajalu. Mungajarrapula nyinangu
yungun pakarnu. ⁵⁻⁶ Ngurra jiingka
Jarujalumungkaya yungunpa kujungkarringu,
Juwuku-janampaya maajakaja, yirnakaja,
Muujajmili wangkapurlukakajalurrju,
martu kujupakajalurrju. Maaja yatily
kujarrapula kujungkarringu, Yanajpakamu
Kayapajpa. Walyja-pulampaya nyinangu,
Jaan Yalikijantalurrju. ⁷ Kujarra-pulanyaya
witurnu yiyarnu yankura-pulanya Piijakamu
Jaan mankura katira. Katingu-pulanya
ngarajunu miitingja. Maajalu-pulanya japirnu,
“Wanyjalupulan mukuntu kunyjunyunu?
Nganakurnu maparnwintilu?” ⁸ Mamamili
Kurrurnpalu Piijangka jarrpangu. Mirta-
janampa ngurlurringu murlpirrpa ngarangu.

Piija Jilanya wangkangu, “Maajakajaluya
kulila!, yirnakajalulurrju. ⁹ Japirnu-
linyajuyan yirna mukuntu kunyjunyurrinya.
¹⁰ Kulilkuranyurra Juwu yarnngalulurrju!
Mukuntu ngaa kunyjunyu ngarinpa, Jiijajkurnu
maparnjanu. Julyjunyurra wajarnu katira
wiltijunkula miturntara, Jiijajpa Najarajamartaji.
Jiijajpa mitujanu wankarnu Mamalu. ¹¹ Julyju
mitunyarripurlukalu wakarnu wangka

Mamamili, Jiijajpa maaja nyinamalpa. Jilanya wakarnu,

‘Puntuparakuluya puri palyalku warta wiltu warta kujarrangka ngarnawarra ngarrijunku. Warta wiltu jiinyaya mankura wirrupungku puta karalku. Mamalu warta wiltu palunya manu palyarnu puri. Palunyangkala nyangu yakarringu, yalyjirru warta palunya mankula ngarnawarra ngarrijunu. Ngurra palyayila ngarangu. Warta wiltu wululu yikiku. Jiijajpa paluyuru warta wiltuyuru wulu nyinaku, maaja maju-lampa.’ ”

¹² Piijalu-jananya yarrarnu wajalpayi, “Jiijajjuwiyaju martuku puta maninpa, wirrupungkula kunyjunyuni. Kujupalu paki putajanu kunyjunyunku. Mirta Mamalu wajarnu kujupa puta mankuraku.”

¹³ Maajakajaluya purtu kulirnu, “Yaalupula nintipuka wangkinpa? Mamamili wangkapula murlpirrpa wangkin, nintipurlukapula. Mirtapula kuulja jarrpangu nintirringu.” Marlaluya kulirnu, “Jiijajju-pulanya nintirnu. Jiijajku walyjapula nyinapayi.” ¹⁴ Maajakajaluya purtu kulirnu japilkija, kaya yaka nyinama, jumaji mukuntuya nyangu, kunyjunyu ngarapayi. Kujungkaya ngarapayi Piijakamu Jaan ka mukuntuyila. ¹⁵ Palunyangka-jananyaya wajarnu mawu yankuraya yitiwana ngarakura, jumajiya wangka kuliljaku, Piijamapulu.

Maajakajalu-ngkuya japirnu,
¹⁶ “Wanyjalmalkula-pulanya jii kujarra? Yarnngaya ninti, jii kujarralupula wankarnu

jii mukuntujanu, maparnwintilu. Wiyalanjanya wajalku martukajangka jii kujarrapula puta. ¹⁷ Jijajkurnu wangka martu karlkinjuya tiwajanuluya kuliljaku, wiyapula jii kujarralu parra wajalkura.” ¹⁸ Palunyajanu-pulanyaya katingu ngarajunu, maajakajangka. Wajarnu-pulanyaya, “Mirtapulan wangka katima, ka parra wajanma!, Jijajkurnu wangka, laltungka.”

¹⁹ Pijjalupula Jaanju wajarnu, “Ngarananyurra kulirni, nyuntunju? Wanyjalpa Mama ngarnawarrapurluka pukurlarriku? Mayitpiliju nyuntumili wangkaliju kulira palyalku. Mayitpi jiiku pukurlarriku Mama? Mayitpiliju Mamamili wangka kulira palyalku. Mayitpi jiiku Mama pukurlarriku? Kuranjunyurra kulilkura.

²⁰ Wiyaliju yaka nyinaku, jumaji nyanguliju Jijajpa, palumili wangka murlpirra.”

²¹ Kulirrukaya wirrilyirringu ka-pulanyaya wajarnu, “Wiyalpula Jijajmili wangka parra wajanmalpa, jurrapula!” Wajarnu-pulanyaya yiyarnu, purtuya kulirnuka, jilja-pulanyaya jarrpajulkija, martuluyanjanya warrkiljaku. Martu laltuya jiiku mukuntujanuku pukurlarringu, kaya Mama ngarnawarrapurluka, marninypungu. ²² Yirna jii mukuntu nyinapayi puutiya yiya, rawa.

Mamaraya jafirnu, murlpirra nyinaraku

²³ Pijjakamu Jaanpapula palujanu pakarnu yanu. Yanupula Jijajmili martukajangka wajarnu, maajakajalu-pulanyaya warrkirnu, mirtapula Jijajmili wangka parra wajalkura.

²⁴ Kulirnuya ngurlurringu kaya Mamangkaluya

wangkangu jilanya, “Maaja-lampajukun maju nyuntu. Palyarnun warrarnpa parlparrri, ka kukakamu mayilurrju, parnakamu ngarnka. Yilta nyuntu Maaja maju, murlpirrrpa nyininpa.
²⁵⁻²⁶ Julyju nyuntumili wangka wakarnu mitunyjarripurlukalu Tayipitju, nyuntumili Kuurtilu nintirnu. Jilanya nyuntumililu warrkamupurlukalu wakarnu,

‘Ngurra kujungkaya laltu kujungkarringu, maajakaja jurtakija, Mamaku ngarnawarra-purlukaku, palumili Kurayijkulurrju. Kurayijpa jiinya Mamalu julyju jamartapungu, yiyalkija. Mirta-pulampaya jii kujarraku wirri-lyirrikura, Mamaku ngurrapakaja. Mirta Kurayijpaya minyjilpa kulilkura.’ ”

²⁷ Yarrarnuluya wangkangu Jiijajmili walyjakaja, Mamangka, “Kujungkarringu-pulanyaya ngurra Jarujalumungka, ngaangka, Yirutkamu Payilatja, Juwukajakamu Juwuparnilurrju. Kujungkarringukaya wangkangu Jiijajpa mitu pungkuraku. Jiijajpa jiinya nyuntumili kunyjuny, nyuntumili warrkamupurluka. Mamalun julyju jamartapungu jii Kurayijpa yiyalkijan.

²⁸ Julyju nyuntulun walyjalu kulilpayi, Kurayijpaya wiltijura miturntankura, ka nyuntulu kulirnu marlaku wankalkura. Jilanyalun kulira pukurlarripayi. Jilanyaya yilta palunya kujungkarringu Kurayijpa pungkukijalu ²⁹ Ngaa kujarrangka-pulanyaya marrkurnu, mirtapula Jiijajmili wangka wajalkuran laltungka. Mama, kulinmalanyaju! Murlpirrmala-lanyaju!, nyuntumiliku wangkakulaju wajalkuran nyurilu, nyuntumili

warrkamupurlukalu. ³⁰ Murlpirrmalalanyaju!, yalyjirjulaju wankalkuran, kujupa kujupalurrju nintilkuran, Jijajmililu maparnju.”
³¹ Mamangkaluya wangkangu, ka maya yurriyurri ringu, palumili Kuurtti-jananya jarrpangu. Palujanuya Mamamili wangka parra wajalpayi, murlpirrwintilu.

Ngaparrju-ngkuya yungkupayi, Jijajmilikajalu

³² Jijajku walyjakajaraya Mamaku murlpirrpa nyinapayi, yilta. Mirta-ngkuya jurtarringkupayi, kunyjunyu-ngkuya nyinapayi. Mirtaya mikujaka nyinapayi paki, yungkupayi-ngkuya yirnilu, wartakaja, mayikajalurrju. ³³ Jijajmili jakurlpurlukaluya murlpirrju parra wajalpayi. Jilanyaya wajalpayi, “Jijajpa yiltangulyu mitujanu wankarringu, kurululaju nyangu.” Mamalu-jananya wulikaja murlpirrmanu, kunyjunyuya nyinaraku, kujungka. ³⁴⁻³⁵ Jijajmili walyjakajaluya mayakamu parna, wartalurrju jalamununirra ka maniya-jananya yungkupayi, Jijajmili jakurlpurlukaja. Kayila maniya-jananya kangkura yungkupayi, kujunkujunpa, mirrkaku, wartakulurrju. Palunyajanu mirtaya karlkinpa maral nyinapayi, paki. Yungkupayiya-jananya karlkinpa maralpa. ³⁶⁻³⁷ Jiingka nyinapayi yirna Juujappa. Parnangku jalamunu ka mani-jananya kangu yungu, Jijajmili jakurlpurlukakajangka. Juujappa jii Jayipurijmartaji, mitu palumili Lipayi julyju nyinapayi. Jijajmili jakurlpurlukaluya yini wajalpayi, ‘Panapaj’. Yini palu ngayunjula wajani, ‘Pukurlmalpayi.’

5

Yananayajjukamu Japaralu kajarnu

¹ Nyupararralupula parna kanyilpayi walyja, Yananayajjukamu Japaralu. Palunypula parna jalamunu. ² Yirna palunyalu mani manuka karlki kanyirnu, karlki-jananya katingu yungu Jijajmili wangka-nintikaja, Jijajmili jakurlpurlukakaja. Wanti palunya ninti nyinapayi yirnalura ngarranpungu yungu karlki. ³ Pijjalulu wajarnu, “Yananayaj! Kulila! Malpuku maajalunta muunpungu, manin karlki ngarranpungkula kanyilkuraku. Kuliran junkungara. Mirtarnin ngayungkawiyaju kajarnin, Mamamili Kurrurnjalurrjulun kajarnin. Manin karlki kukujunu kanyirninpa, parna jalamunuka. ⁴ Parnangku nyuntuku yilta nyinangu. Jalamunun parna ka mani manu. Maningku jiinya nyuntuku walyja ngarripayi. Nyaakun jilanyalu lurrparnu? Wajalngararnin karlkin mani ngarranpungu. Pakirnin kajarnu mirta ngayungkawiyaju Mamangkalurrjulun kajarnu, ngarnawarrapurlukangka.” ⁵ Yananayajju jampa wangka jiinya kulirnu punkarnu miturringu. Jampaya yarngalu kulirnu Yananayaj punkarnu miturrinyja ngurlurringuminyirriya. Mamalu maparn majulu miturrtanu.

⁶ Yangupalakajaluya wararringka miturrinyja murljirnu katingu tuunyjunu. ⁷ Wanti pukurramili ngurrapjaru-jananya yanu yikipayi, Pijjamalungka. ⁸ Pijjalulu japirnu, “Kaji mani ngaa wulikaja parnanpula jalamunyjajanu?” ⁹ Palunyangkalu wantilu wajarnu, “Yuu

mani ngarrinpa wulikaja.” Piijalulu wajarnu wantingka, “Mamamili Kurrurnjanpula kajarnu, lurrpalparnilunpula junkungara. Yangupalakajaya kuwarri marlakurriku, nyuntumiliya nyupa kangu tuunyunu. Kantaya nyuntu kangku tuunyunu.”¹⁰ Ka jampa jii wangka kulirnu wantilu, ka jiiingkalyu punkarnu miturringu. Yangupala jiiakajaluya marlakurringu nyangu mitu, ka manu katingu tuunyunu.¹¹ Jiiijajmili walyjakajaluya kulirnu, ka karlkillurrjuya yarnnga ngurlurringuminyirri, “Mamalu-pulanya pungu.”

Nintirnuya-jananya yalyjirrju

¹² Palunyajanuya-jananya yalyjirrju kujupa kujupalu nintijulpayi wankalpayi, wangka-nintikajalu, Jiiijajmili jakurlpurlukakajalu. Jiiijajmili walyjakajaya rawa wumurripayi, jaajingka majungka Juwumilingka, yawujayiti puringka. Puri palunyaya wajalpayi, “Jalamanku ngurra”, martukajalu.¹³ Jarujalummartajiya ngurlurringu Jiiijajmilikajangkamarra. Jiiimartajiluya karlkilu kulilpayi, “Jiiijajmili walyjakajaya palya nyininpa.” Karlkiya-jananya jiiimartaji wumurripayi, yirnakamu wantikaja.¹⁴ Palukajaraya ngurra nyinapayi. Kulirnuya Jiiijajmili wangka, kaya-jananya walyjarringu.

¹⁵ Jiiijajmili jakurlpurlukakajalu-jananyaya kujupa kujupa wankalpayi, martukaja. Palunya-januya karlkinju-jananyaya ngarntakaja ngarri-junkupayi, pulanykartingka, ruutuwati. Kulilpayiya Piiija wati yankunyangka, palumili purilu wankalku-jananya.¹⁶ Martu yarnngarniya

ngurra kujupa kujupajanu yankupayi Jarujalumkarti. Katipayirningku-jananyaya ngarntakaja. Karlkinpaya yilta ngarnta, karlkinpaya malpujanu ngarnta. Jiingka-jananyaya yarnnga wankarnu, Jiiijajmilikajalu.

Jiiijajmili jakurlpurlukaya-jananya manu katingu

¹⁷ Yatilypa maju, palumili walyjakajalurrjuya-janampa wirrilyirringu, Jiiijajmili jakurlpurlukakajaku. Yatilypa jiiimapuya nyinapayi, Jaajmili maajakaja. ¹⁸ Jiikajaluya-jananya manu katingu jiilja junu, Jiiijajmili jakurlpurlukakaja. ¹⁹ Mungangka Mamamili wikarru pakarnu kiitu wupuntamunu-janampa. Winirnu-jananya katingu yawujayiti junu. ²⁰ Wajarnu-janampa, yankuraya majukarti jaajikarti, martukaja-jananyaya nintilkuraku, Jiiijajmili wangkaya kulira nintirrira, ka wanka nyinara. ²¹ Kulirnuya mungangka yanu jaajkarti. Yungun pakarnuya jarrpangu jaajingka, nintilpayi-jananya martukaja. Yatilypa maju nyinapayi ngurrrpa, mirta-jananya kulirnu, Jiiijajmili jakurlpurlukakajaya pakarnu jiiljanu. Yatily majuluya-jananya wumurnu, palumili walyjakaja, maajakaja, Juwukaja. Wumurringuya nyinapayi. Wajarnuya-jananya yiyarnu, warrkamupurlukakaja, yupalpa, jiilkarti. Wajarnu-jananyaya Jiiijajmili jakurlpurlukakaja mankura kangkurarni-jananyaya.

²² Jiilkartiya yanu jarrpangu, purtu-janampaya ngurrirnu. Palunyajanuya

marlaku yanu jilanya-janampa wajarnu, maajakaja, ²³ “Jiilkartilaju yanu nyangulaju kiitu jatamapu. Jantulwintikajaya yikipayi. Kalaju wupunamunu kiitpa nyangulaju-janampa, paki. Palunyakajaya yanu.” ²⁴ Maajakajaluya purtu kulirnu, jantulwintikajaku maajalurrju. Purtuya kulirnu, ka-ngkuya japirnu, “Wanyjalarringuya?” ²⁵ Martulu kujulu yanujananya wajarnu, “Kulilaya! Jiikajaya nyinapayi jiilja. Kuwarriya nyininpa majungka jaajingka, nintini-jananyaya.” ²⁶ Jantulwintikajaya yanuya jaajikarti, maajalurrju. Pukunyuju-jananyaya manu katingu, maajakajakarti, Jiiijajmili jakurlpurlukakaja. Pukunyuju-jananyaya manu katingu, martu yarnngangkamarra, wirrilyirriraya yungkaljakungkamarrajananyaya, purliwintilu. ²⁷ Katinguya-jananya yikijunu, maajakajangka.

Yatily majulu-jananya warrkirnu, ²⁸ “Julyjulaju-nyurranya wajarnu, mirtayan wajalkuran Jiiijajmili wangka. Wangkayan kulirnu junu, Jarujalumwana nyuriluyan wajalpayi. Wangka jilanyalurrjuyan wajalpayi, ‘Yatilymapuluya Jiiijajpa pungu.’ Mirtalaju jilanyanu.” ²⁹ Palunyangka Piijamapuluya wajarnu jilanya, “Nyinakulajura junga Mamaku, ngarnawarrapurlukaku, mirtalaju kulilku martu karlkinja. ³⁰ Mamalu-jananya kanyilpayi mitunyarrikaja. Jiilu maparn majuwintilu Jiiijajpa wankarnu, mitujanu. Jiiijajpanyurra nyunturtinju wajarnu wiltijunkura wartangka miturrira.

³¹ “Palunyajanu Mamalu wankarnu, ka-

lampa junu maaja maju. Kujungkapula nyininpa Jiijakamu Mama. Jiijaju-lanya mankura walykukaja warningkuni, kalanya wankani. Mamalu Jiijajpa junu Juwukajaku-lampa, ngayurtinjula kulira walyku junkuraku, kalara Mamaku nyinara, junga. ³² Jiijajpa yilta wankarringu mitujanu. Nyangulaju kalaju-nyurranya jakurljuninpa. Mamamili Kuurtilulurrju nyanguka kulini. Mamalu jarrpajuninpa Kuurti martukajangka, jampala Mamamili wangka jungalu kulilku.” ³³ Wangkaya kulirnu kaya wirrilyirringu, maajakaja. Kaya wajarnu Jiijajmili jakurlpurlukakajangka-jananyaya pungkuraku mitu. ³⁴ Kujulu maajalu wajarnu, katira-jananya, junkura yawujayiti, Jiijajmili jakurlpurlukakaja, mirtaya wangka kulilkura maajamili. Maaja palu yini Kamiliyal, Juwuku nyinapayi nintipuka. Maaja jiilu-jananya nintilpayi, Muujajku wangka. Kaya wajarnu martukajalu, palunyanga maaja palya.

³⁵ Palulu-jananya wajarnu, “Walyjakajaluya kulila!, Yijurilmili marlajanukajalu. Mirtanyurra ngarrutalu wajala jiikaja-jananya pungkura, mitu! ³⁶ Nyukurni nyinapayi Jatiyajpa, nintiluyan kulirni. Jilanya-jananya wajalpayi, martukajangka, ‘Maajarna maju nyininpa, kulilku-rarniyan.’ Laltuluya kulilpayi kaya wanarnu, ngapilu?, puu yantartakajalu. Palunya kujupalu pungu mitu. Palunyangkaluraya yanu, mirtaluya kujungka nyinapayi. ³⁷ Palunyayuru-janampa kujupa Juutajpa nyinapayi, Kaliliya-martaji. Martu laltuku-janampa maaja majur-

ringu. Julyjuya kapamankajaluya mirlimirlingka wakarnu, martu yini. Palunya tayimu Juutajpa-janampa maaja majurringu. Palunya tayimu marturaya laltu kujungkarrira nyinapayi. Palunyayuru kujupalu mitu pungu. Palunyajanuluraya yanu wiyarringu. Jumajiya Jijajpa Julyju pungu, palujanuya martukaja palumilikaja pakirrikunirra.

³⁸ “Palunyangkala-jananya Jijajmili jakurlpurluka mirta wajalku pungkuraku. Yiyalaya-jananya! Mayitiya walyjalu Mamamili wangka kulirninpa, pakiwanalu. Jii pakiwanaya parra wajarninpa. Palunyangaya mirta martulu kulilku, jumaji martukurnu wangka. Palunyajanuya Jijajmili wiyarriku. ³⁹ Jampa palukajaluya Mamakurnu wangka nintini, purtula-jananya mitu pungku, jumajiya laltu kujupaluya Mamamili wangka nintinmalpa. Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku, mayiti Mamakuranyurra jurtarrinpa. Yumurringuluya maajakajalunga kulirnu.”

⁴⁰ Yiyarnuya-jananya warrkamupurlukakaja, yankulaya Jijajmili jakurlpurlukakaja mankuraya-jananya katirarni. Katinguya-jananya ngarajunu. Palunyangkaya-jananya wi-ipukurlulu pungkupayi. Marrkurnuya-jananya mirtaya Jijajmili wangkaya wajalkuranpa, kaya-jananya yiyarnu. ⁴¹ Pukurlarringuya, yanu jumaji Jijajkuraya junga ngarangu. Kulirnuya, “Mama-lampa pukurlarrin, jumajila Jijajmili nyininpa. Julyjuya Jijajpa pungkupayi, palunyayuru-lanyajuya kuwarri pungkupayi. palunyangkamarra-langkuya pungkupayi.”

42 Nyuriluya-jananya Juwuku jaajingka majungka jarrpara nintilpayi. Jiijajmili walyjakajangkalurrjuya-jananya mayawana jarrpara nintilpayi, wangka kunyjunyu, Jiijajmili. Nintilpayiya-jananya “Yilta Jiijajpa nyinin, Kurayijpa, Mamalu-jananya julyju jamartapungu, yiyalkura.”

6

Martuya japan wulikaja junu

1 Jiijajmiliya lalturrira nyinangu. Jaajipurlukaluya-jananya karrpuparaku karrpuparaku wululu yungkupayi, mayiya payamura ngalkuraku, wanti yirnaparnilu. Karlkiya-janampa wirrilyirringu, Kiriki wangkawinti, Yipuru wangkawintiku. Kiriki wangkawintiluya jilanya wajarnu, “Ngayurtinkurnu-lampaya mani julijuli ngarranpungkula yunginpaya-jananya wanti yirnaparni. Wanti yirnaparnikaja kujupaya-jananya Yipuru wangkawinti mani maju yunginpa.”² Palunyangkaya-jananya mirrangu kujungkanu wulikaja, Jiijajmili jakurlpurlukakajalu, tuwal wulikajalu.

Jilanyaya-jananya wajalpayi, “Ngayunjulaju-nyurranya Mamamili wangka nintirninpa, mirtalaju jii warrkamu junku, manilaju-jananya jii wanti yirnaparni yungkukija.

³ Palunyangkamarranyurra-jananya martu

japan wulikaja manku, wanti yirnaparniya-jananya ngampurrju kanyilkuran. Palunyakajangaya Mamaku nintipukakaja manku-jananyanyurra, Mamamili Kuurtiwinti, Mamakuraya murllpirrpa. ⁴ Palunyangkalajunyurranya Mamamili wangka nintilmal, Mamalajura japilmal.”

⁵ Laltuluya kulirnu pukurlarringu. Yintarnuya-jananya manu martu japan wulikaja, Tiipan. Jii Mamakura punparrju nyinangu, Mamamili Kuurtiwinti. Martu kujupanga Pilapunga, Purukuruja, Nikanu, Timun, Paminaj, Nikulaj jii Yantiyukamartaji, Juwuparni. Juwuyurulu palunyalu marninypungkula nyinapayi, Mama. ⁶ Palunyangkaya-

jananya manu katingu ngarajunu, Jiijajmili jakurlpurlukangka, wangka-nintikajangka. Maraya-jananya katangka junukaya Mamaraya japirnu, maaja-jananyaya junkukija.

⁷ Palunyajanuya martu yarngakuyarralu Mamamili wangka kulirnuka Jiijajmili walyjarringu nyinapayi, Jarujalumungka. Yatilykajalulurrjuya kulirnuka lalturringuka, Jiijajmilirringu kaya nyinapayi.

Tiipanpaya katingu ngarajunu

⁸ Tiipanju-jananya yalyjirrju kujupa kujupa nintilpayi, ngarntalurrju-jananya yalyjirrju wankalpayi, jumaji Mamalunga murllpirrmara kanyilpayi. ⁹ Martu karlkinjuya Tiipanpanga ngaparrpungkula warrkilpayi, Juwuku jaajipurlukaluya. Jaaji-janampa palunyanga yininga, “Ngaakajala warrkamurrira mani

mankupayi. Ngurra ngaa-lampa.” Jaaji palunyangkangaya kujungkarripayi, Juwukaja Jarinimartaji, Yalikijantaramartajilurrju. Jiimartaji karlkiya-jananya kujungkarringu Juwukaja, Jilijiyamartajikamu Yayijamartaji. Jilanyaluya kujungkarringuka Tiipanjan gaparrpungkulaya warrkilpayi. ¹⁰ Mamakurnu Kuurtilu jarrpangu ka murlpirrmanu, Tiipanju-jananya gaparrpungu, kajananya junga wajarnu. Karaya purtu kulirnu gaparrpungkulaluya wajalkura. ¹¹ Palunyajanuraya Tiipanku wirrilyirringu. Kaya-jananya karlki kujupa mani yungu, kaya-jananya karlki kujupangka parra paki jakurljunkupayi.

Jilanyaluya-jananya kajalpayi, “Kulirnulaju Tiipanju Mama ngarnawarrapurulukakamu mitunyjarripurluka Muujajpa nganarnpungupulanya.” ¹² Jilanyaya wangka paki kulirnuka wirrilyirringuraya martukaja, yirnakaja, Muujajmili wangkapurlukakajalurrju. Tiipanpaya yanu winirnu katingu ngarajunu, maajakajangka. ¹³ Mirranguya-janampa kaya paki kajalpayi-jananyaya. Jilanyaluya-jananya wangka wajalpayi, “Martu ngaalu mitunyjarripurlukakurnu Muujajkurnu wangka nganarnpungkupayi. Jaaji majulampa kaarpungkula wiyalkura, wajalpayi.” ¹⁴ Kulirnulaju jilanya wajarnu. “Jiijajju jaaji maju kaarpungkula wiyalku, Najarajamartajilu. Muujajju-lampa jii luwu yungu, Jiijajju-lampa jiiilu kaarpungku, ka-lampa luwu kujupa ngarajunku.” ¹⁵ Ka maajakajaluya nyangu

Tiipanmili ngumpa kujuparringu, Mamakurnu wikarruyurringu.

7

Tiipanju-jananya nintilpayi, maajakajangka

¹ Yatilyparakuku-janampa maaja maju nyinapayi. Jiilulu Tiipanja japirnu, “Wangka jungaya jakurljuninpa?” ² Tiipanju-janampa jilanya wajarnu, “Walyjakajalurniya kulila!, yirnakajalulurru. Mama ngarnawarrapurluka maparn maju nyininpa. Mitungka-lampalura Yipuramja julyju yutirringu, palunyanga Yipurampa parna Mijuputamiyangka nyinapayi. Palunyajanu yankula nyinapayi, tawunu Yaranja. ³ Yutirringukalu jilanyara wajarnu, ‘Nyuntunmili ngurra walyjakamu walyjakajalurru junkun yanku. Yankun ngurra kujupakutu. Katikurnanta nintilku ngurra palunyanga.’ ⁴ Palunyajanuyila Yipurampanga yanu tawunu Yarankarti, ngurra walyja junu yanuka. Nyinangu mamangayilara jiingkalyu wiyarringu. Palunyajanuyila Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu yiyarnu, ngurra ngaakutu. Ngurra ngaangkala nyinin. Yipurampa yanu ngurra ngaangka nyinapayi.

⁵ “Palunyajanu mirtara Mamalu parna yungu walyjalu kanyilkuranku, paki, ngurra kujupakurnungka nyinapayi. Palunyangka Mamalulu jamartapungu ngulampara parnanga yungkukijalu, palunyamili marlajanukajaluraya kanyilkura. Jilanyara Mamalu wajarnu, jampa Yipurampa jijiparni nyinapayi.

6 Yipuramjalu Mamalu yarrarnu wajarnu, 'Nyuntumili marlajanukaja ngulangaya parna kujupawana nyinamal. Parna jiinga-janampa mirta walyja-janampa nyinaku. Parna jiiimartajiluya-jananya warrkamukuya-jananya miikamura kanyilku. Wuluya warrkamurrira maniparni nyinaku. Maajakajaluya-jananya wiipukurlulu pungamalpa, warrkamurriraya. Jii nyuntumili marlajanukajaya wulu nyinamal warrkamurriraka, puu yantarta yiiya.

7 Ngulampangarna-jananya jiiikajanga martu walykukajanga pungku. Palunyajanuya nyuntumili marlajanukajalu ngurraya jii junku yanku. Ngurra ngaakutuya yanku, karniya ngayu marninypungamal, Mama ngarnawarrapurluka.'

8 "Palunyajanu Mamalulu nintirnu Yipuramja, jiji julijuli yirnamalkura. Yipuramju kulirnu, 'Jullyjurni Mamalu jamartapungu ngurra yungkuk-ijalu. Wajarnurni jijirna jukujuku yirnamalku. Jilanyarna Mamaku wangka kuliraka junga nyinaku.' Palunyajanu ngula Yipuramju palunyamili kaja Yajikpa yirnamarnu, jiji jukujuku, karrpuparakungka. Yajikju majurringuka palunyamili kaja yirnamarnu, Jayikappa. Palunyajanuyila Jayikapju majurrirakayila-jananya palunyamili kajakaja yirnamarnu. Jayikapku kajakaja tuwal wulika-jarringu. Jiinpa-lampaya ngayunku mitunyjarrikaja lalturringu. ⁹⁻¹⁰ Jayikapku kajakajaraya nyinapayi jurtarringuraya palunyankurnu marlanguku, Juujapku. Ngalurnuya kanyirnu kaya-jananya jalamunu, kamalkajawintingka, martu

karlkingka. Palunyajanuya parna Yijipikutuya katingu. Katinguya junu warrkamurrira wulur-tuka nyinapayi, maniparni. Warrkamupurluka jalayipa nyinapayi, jii Juujappa. Palunyanga Mamalu ngarnawarrapurlukalu ngampurrju kany-ilpayi, karlki kujupaluya nyurnimankupayi. Parna Yijipingka maaja maju nyinapayi, Pi-iru. Palunyangkaluya Juujappa katingu ngara-junu. Palunyangka Mamalu Juujappa murlpir-rmanu ka nintipuka wangkapayi. Piirulu kulir-nukara pukurlarringu. Ka palunyajanu maaja maju junu. Piiruku warrkamupurlukakulurrju-janampa maajarringu, maaja-janampa puntu lal-tuku nyinangu, parna Yijipiwana-janampa nyi-nangu, wulikajaku.

¹¹ “Palunyajanu-janampa kalyukamu mayi wiyarringu, parna Yijipiwanakamu parna Kayinanwana. Mitunyjanirriluraya purtu mayiku ngurrilpayi. ¹² Parna Yijipiwana mayinga wulu ngarripayi. Parna Kayinanjanu mitunyjarripurlukalu Jayikapju kulirnuka ka-jananya palumili kajapartarnukaja junu yanu. Ka wajarnu-jananya yiyarnu. Parna jiiukuraya ngurrparaya. ¹³ Yanuya mayikaja manu kayilaya marlaku yanu. Wiyarrinyjangkangaya witukaraya marlaku yanu. Palunyangka-jananya Juujapju maaja majulu wajarnu palunyamili kurtakajangka, ‘Ngayurna ngarinpa Juujappa, nyuntunkurna-nyurrampa marlangu.’ Palunyajanuyila maaja maju-janampa Piiru kulirnuka nintirringu-janampa. ¹⁴ Palunyajanuyila-jananya Juujapju wajarnu yiyarnu Mamakamu karlki kujupaya-jananya

mankura marlaku katirarni, parna Yijipikutu. Jilanyaya laltu nyinapayi japanti payip wulikaja. ¹⁵ Jayikapmapuya pakarnu yanu parna Yijipikutu. Yanuya mayikurlulpi nyinapayi.

“Parna Yijipingkaya wululpi nyinangu. Miturringunirraya Jayikapkamu palunyamili kajakaja. ¹⁶ Kajakajaluya-jananya mitu tarrkakajanga-janampa marlaku katingu parna Kayinankarti. Ngurra Jikimjaya-jananya tuunyjunkupayi, tarrkakaja. Ngurra Jikimpanga Yipuramju julyju manikurlulu payamunu, mitukajaya-jananya walyjakaja tuunyjunkturanku. Yamamapuluya julyju ngurra palunyanga kanyilpayi. Palunyangka-jananya Yipuramju parnanga payamunu.”

¹⁷ Tiipanju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mamalulu ngarnawarrapurlukalu julyjulu jamartapungu Yipuramja, parna Kayinanpanga-jananya yungkukija, palunyamili marlajanukaja. Tayimurringu-janampa, Mamalu kulirnu, ngurra-jananya yungkukija. Palunyangkaya parna Yijipingka laltukuyarrarringuya, nyinapayi, ngayunku-lampaya mitunyanirri.

¹⁸ Palunyanjanu Piiru maaja wiyarringu. Palunyangka-janampa maaja kujupa nyinapayi, Yijipimartajiku-janampa. Maaja palunyangara ngurra Juujapkunga nyinapayi.

¹⁹ “Maajalu-jananya majulu, walykulu muunpungkura-jananya yiyalpayi jijinkuya-jananya katira junkupayi, ngurrangka yitiwana, ngarriraya miturripayi. ²⁰ Jilanyangkayila Muujajpa jiji juku puunarringu, kunyjunyuminyirri. Palunyangkayila Muujajpanga palunyamili

yipilunga jijinga kukujura kanyinma,
 ngurrangkartuka, wirlarra yupal wulikajangka.
²¹ Maaja Piirulura wajanyjankayila,
 palunyamili yipilu katingu, kalyungka
 tartalpa, puutjartuka ngarrijunu junu.
 Palunyangkayila Piiruku yurntalpartarnulu
 manu kanyirnu majumanu, yipi walyjayurulu.
²² Majurrinyjayilaya Yijipimartajilu martuluya
 nintilpayi, yipirrijingkura kulirnu nintirringu.
 Palunyalu yalyjirrju pamparrjulu ngapilpayi,
 junga nintipukajaru wangkapayi. ²³ Muujajpa
 nyinangu yatilyarringu. Ka-janampa
 marlaku yanu palunyamili walyjakajaku
 Yipuru wangkawintiku. Palunyangka-
 jananya walyjakajangka nyinapayi. ²⁴ Ka-
 pulanya nyangu Yijipimartajilu pungkupayi
 palunyamili walyja. Purnturringuka mitu pungu
 Yijipimartaji.

²⁵ “Muujajju jilanyalu kulilpayi, ‘Kulirninpaya
 ngayumili walyjakajalu, Mamalurni ngarnawar-
 rapurlukalu yiyarnu, ngayulurna-jananya wala-
 jura katiraku, ngurra kujupakarti.’ Mirtaya
 jilanya kulilpayi. ²⁶ Karrpu kujupangka-pulanya
 Muujajju nyangu jurtangkupula warrkilpayi,
 palunyamili walyja kujarralungkupula. Ka-
 pulanya marrkulpayi, ‘Mirtankunpula jurtalu
 warrkinma!, kunyjunyupula nyinama!’ ²⁷ Jurta
 walyjajarralunga yurnturnu junu yanu, Muu-
 jajpa. Kara wajarnu, ‘Mirta-lampajun maaja
 maju nyuntu, paki. Mirta-linyaju marrkunma!
²⁸ Nyuntulungarnin pungkula junkujaku, Yijipi-
 martaji jiiyuru.’ ²⁹ Wangka jii kulirnuka Muuja-

jpanga junuka yanu, ngurra kujupangka parna Mitiyangka nyinapayi. Ngurra jiingkartuka nyinangu nyupakurlurringu. Ka nyinanguka kaja kujarrakurlurringu.”

³⁰ Yarrarnu-jananya Tiipanju jilanyartuka wajalpayi, “Palunyanga rawa jiingkartuka nyinapayi, puutiya yiiya. Palunyajanulu Mama ngarnawarrapurlukamili wikarru yutirringu, purli Janiyangka ngamu. Palunyangkayila Muujaju nyangu wartanga, tiliyikipayi, ka mirta palu warta punkarnu. ³¹ Purtu ngurinyjirringukalu yanu kintirringu. Palunyangkayila Mama ngarnawarrapurlukalu wangkangu. ³² ‘Ngayurna Mama ngarnawarrapurluka. Ngayurna-janampa mitunyanirriku maaja maju nyinapayi, Yipuramku, Yajikku, Jayikapku.’ Muujajunga kulir-nuka tititipungkupayi, ngurlu. Kulirnukalura nyuurrarringu.

³³ “Mamalura yarrarnu wajarnu, ‘Parna ngaanga ngurlu. Jinapukanganku yarrala jurra! ³⁴ Nyakupayirna-jananya ngayun kujarramili walyjakaja, Yijipingkaya nyinanyjanpa. Maajakajaluya-jananya putalu pungkula kanyilpayi. Palunyangkayilaya mungajarra ngarrira warlkurninpa. Yiltarna-jananya kulirnin. Yanurnirna-janampa walajurnan-jananya yiyalkija, ngurra kujupakartiya, maaja putangkamarra. Nyamurnanta junkula yaninpa, yankun parna Yijipikutu.’ ”

³⁵ Tiipanju-jananya yarrarnu wajalpayi, “Muujajpangaya palunyanga nyurnimanu junu, Yijurilmili marlajanukajalu. Jilanyaraya wajarnu, ‘Mirta-lampajun nyuntu maaja nyinin,

paki. Mirta nyuntulu-lanyajun maajayurulu wajalkuran.' Ka Mama ngarnawarrapurlukalu Muujajpanga-janampa junu yanu, maaja-janampa nyinaku. Yankula-jananya walajura yiyalkura, parna kujupakartiya yankura. Mamamili wikarrulu yutirringu, waru palunyangka. Kara Mamalu yiyarnu, Mamamili wikarru marlpararralu-jananyapula, yankura walajura yiyalkura.³⁶ Muujajju-jananya Yijurilmili marlajanukaja walajunu ka katingu, parna Yijipijanu. Palunyalunga yalyjirrju-jananya kujupa kujupa palyara nintilpayi, parna Yijipiwana, kalyu mijimijiwana, ngurra kujupawanalurrju. Wululungulyu-jananya nintilpayi, puutiya yiiya.

³⁷ "Muujajju-jananya palunyakajanga Yijurilmili marlajanukaja wajarnu, 'Ngulampanga-nyurrampa Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurrampa yiyalku Mamamili wangka jakurlpurluka. Ngayurni-nyurrampa yiyarnu Mamalu, palunyayuru-nyurrampa yiyalku. Palunyanga-nyurrampa walyja yiyalku.'³⁸ Muujajpa-jananya jii parra nyinapayi, yitiwana pujimanwana, ngayunku mitunyanirriwana. Mamamili wikarrulu wangkangu yapu Janiyangka. Palunyangka jiilu Muujajju Mamamili wangka yapungka wakarnuka. Ka-jananya yungu ngayunku-lampa martu parlparriku. Martulula palunyanga wangkanga kuliraka wanka nyinamalpa. Yilta Muujajpanga maaja-janampa maju nyinapayi, yalyjirra.³⁹ Mitunyanirriluya Muujajmili wangka nyurnimanukaya yurntunu

ngarajunu yankuraya marlaku, parna Yijipikarti. ⁴⁰ Muujajpa yapungka Janiyangka nyinapayi, Yiranpa-janampa yatilypa nyinapayi. Wajarnukaya 'Muujajjulanku junu yanu, jiilulanku parna Yijipijanu katingu. Nyuntulu-lampa miikamula maaja kujupa!, Mama ngarnawarrapurlukayuru.'

⁴¹ "Palunyajanuya miikamunu pulukuyuru, kuulungkaya, kayilaya marninypungkupayi, Mama ngarnawarrapurlukayuru. Karaya pukurlarringu, kaluya katira mirtayirti junkupayi. Pulukukuraya jiiku pukurlarringu kujungkarringu, kaluya mayi ngalkulaka yinkalpayi. ⁴² Palunyangka-jananya Mamalu junu yanu, jiirtukaya pulukukamu kurtalya wululurtuka marninypungkuran. Jilanyartuka Mamamili jakurlpurlukalu julyju wakarnu,

'Yijurilmili marlajanukajaluya kulila! Purtujuranyurra katira pungkula yungkupayi, mirtayirti kuka, pujimanwana, wululu puuti yiiya. ⁴³ Mama ngarnawarrapurlukayuru-jananyanyurra marninypungkula nyinapayi, jii Muluka, Ripana, kurtalyakajalurrju. Kalikinyurra Muluka jiiku miikamunu, ka parra katipayi. Maralunyurra palyara par-nawana junkunyan, kurtalyayuru. Jiinyurra yini wajalpayi, Ripina. Palunyangkarnanyurranya yiyalku tiwa, ngurra Papolunja munkarranyurra nyinamal.' "

⁴⁴ Tiipanju-jananya wajalpayi, "Mitunyanir-riluya pujimanwanaluya tiinti parra katipayi. Palunyangara tiintinga murtitikirljanuya kiinanuka parra katipayi. Ngurra palunyanga

parra katira ngarajunkupayi, jingkaluya
 Mama marninypunkuraku. Julyjulu Mamalu
 Muujajja wajarnu, kayilaya jiiwana jungalu
 wakarnu palyamanu. ⁴⁵ Mitunyjanirriluya-
 jananya kanyirnu yunguya-jananya palunyamili
 kajakaja. Kaja jikajaluya-janampa jiinya
 tiitinga katingu parna Kayinankarti. Palunya
 tayimunga-janampa Jajuwa maaja nyinapayi.
 Palunyamartajinga-jananya Mamalu pungu
 yiyarnu, palunyamili kajakajaya-janampa
 kunyjnyu nyinara. Ngurra jingkadangaya
 tiitinga jiinga ngarajunu. Ngarangu, wulurtuka
 ngarangu Tayipit maaja tayimukutu. ⁴⁶ Mama
 ngarnawarrapurlukara maaja Tayipitku
 pukurlpa nyinapayi. Palunyangkara Tayipitju
 Mama japirnu, maya kujupa murlpirrupa
 palyalkura, Mamakura. Palunyajanu
 Mamalunga marrkurnu, 'Ngulampaju
 nyuntukurnu kajalu miikamunku.'

⁴⁷ "Palunyajanu Jalamanju palunyamili
 kajalu miikamunu. ⁴⁸ Mama-lampa
 ngarnawarrapurluka jiinga maju nyininpa,
 mirta mayangka nyininpa, martulu
 miikamunkunjajanungka. Jilanyangulyu
 Mamamililu wangka jakurlpurlukalu wakarnu,
 julyju,

⁴⁹⁻⁵⁰ 'Mamalu-jananya wajarnu. Ngayu-
 lungarna ngarnkawanakamu parnawana
 kanyirni. Mirtarna mayawana nyininpa,
 martulu miikamunkunjajanungka.
 Ngayulungarna wamumpu palyarnu,
 majuminyirrilu. Mirtarna ngurra kujungka
 nyininpa, parparriwanarna nyinin.' "

⁵¹ Tiipanju-jananya yumurringu warrkirnu, “Mirtanyurra kulira Mamamiliwana nyininpa. Mannganyjulunyurra kulira nyuntunkurnuwana nyininpa. Ngakumpanyurra yiltaluminyirrinnyurra Mamamili wangkanga nyurnimaninpa. Nyuntunkurnu mitunyjanirriyurunyurra nyininpa, mannganyjuminyirri. Mamamili Kurrurnjunyurranya nintilpayi, kayilanyurra kulira junkupayi. Yiltanyurra ngakumpa nyininpa.

⁵² Nyuntunkurnu mitunyjanirriluya-jananya Mamamili wangka jakurlpurlukakajanga pungkula miturntankupayi. Mirta kujukamu wanka nyinapayi, wulikajaya-jananya pungu wiyamanu. Jiikajaluya Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu julyju wajarnu, Kurayijparni ngulampanga yankurni, Mamamili warrkamupurluka kunyjunyu. Kulilparnilunyurra palunyalurrju pungu miturntarnu, manilunyurra yunguka.

⁵³ Yiltalunyurra Mamamili wangka kanyirnin, palunyamili wikarrukajalu julyju nintinyjajanu. Kulinyjaparninyurra wulu nyininpa.”

Tiipanpaya yapuwintilu yungkalpayi

⁵⁴ Jii maajakajangaraya wirriyliminyirringu, Tiipanku, yirra-ngkuya pajara wanarnu.

⁵⁵ Tiipanju ngarnkakutu yirra nyanguka, Mamakamu Jijajpa-pulanya. Jirntuyurulupula rantarnuka ngarapayi. Jilanyartuka Tiipanjunga nyangu, Mamamili Kurrurnwintilu. ⁵⁶ Yirra nyanguka-janampa wajarnu, “Nyarraya nyawa! Ngarnka wupunarrinyjangkarna-pulanya

nyanginpa, yarrngaku-lampa marlpakamupula Mama. Kujungkapula ngarin, maaja maju kujarra.”⁵⁷ Tiipanju-jananya wajanyjanga, ka-ngkuya kulinyjankamarra, mara kuran kujarrangka junuka kaya pinirringu, maranguru winirnu.⁵⁸ Winirnuya katingu tawunja yitiwana wirrupungu. Kaya yapuwintilu yungkalkijalu kuurtukaja-ngkuya yarrara wirrupungkutingu, warrinyjikutuluya, Juulkutu.⁵⁹ Wululurtukaya yungkalpayi, yapuwintilu. Palunyangkayilara Jiijajpa japirnu, Tiipanju. Jilanyara wajarnu, “Maaja Jiijajpa! Kuwarrirna miturriku, kurrurnparni marra kati!”⁶⁰ Pupatingukalu Mamangka wiltu wangkangu, “Mama! Walykulurniya punginpa. Mirtan-jananya ngaanpa puntajulu pungku, jurra-jananya!” Palunyanjanuyila miturringu.

8

Juulju-jananya pungkupayi, Jiijajmilikaja

¹ Juulju nyangu Tiipanpa miturrinyja, kayila pukurlarringu. Karrpu palunyangkaya kulirnakaya, kaya-jananya Jiijajmili walyjakaja, yankura pungkura, martu karlkinju, Jarujalum-martajilu. Palunyangkamarraya Jiijajmili walyjakaja junuka pinirringu tiwa, parna Juu-tiyawanakamu parna Jamiriyawana. Jiijajmili jakurlpurlukawiyajuya nyinapayi, Jarujalumungka.² Martu karlkinjuya Mamamili walyjakajalu, Tiipankuraya yulangukaya manu

katingu tuunyjunu. ³ Juulju-jananya palun-yamili warrkamupurlukakaja muunpungu, Jiijajmili walyjakajaya-jananya mayangka jarrparra yilalpayi. Mankulakaya-jananya yilatira jiilja jar-rpajunkupayi, yirnakajakamu wantikajalurrju.

Pilapulu-jananya nintilpayi

⁴ Jiijajmilikajalungaya yanu parlparrirringu. Yankunyanjungaya yankula parra wajalpayi, Jiijajmili wangka. ⁵ Pilapunga yanu tawun majukarti, parna Jamiriyangka. Yanu-jananya parra nintilpayi, jiingka, “Jiijajpanga yilta Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu-langku yiyalkijalulampa.” ⁶⁻⁷ Martukajalungaya yakalu kulilpayi. Pilapulunga yalyjirrju kujupa kujupa palyalpayi. Jiingkanga-jananya Pilapulunga ngarntawinti-jananya wankalpayi, parralayjikamu mukuntu. Malpulurrju-janampalura payira yiyalpayi. Payinyjangkanga-janampalura malpunga pakara wiltu mirrara pinirripayi. ⁸ Jamiriyamartajilungaya Pilapu nyangukaraya pukurlarripayi, jumaji-jananya ngarntawintikamu malpuwinti kunyjunyunkupayi.

⁹ Tawun jiingkanga-jananya martu kujupalu Jayimunju wankalpayi maparnwintilu, yalyjirrju-janampa kujupa kujupa palyalpayi. Jiimartajiluya nyakura kuru pakalpayi. Palunyalunganku marninypongkupayi, wajalpayi-jananya, “Ngayungarna maju maparnwinti.” ¹⁰⁻¹¹ Palunyangkaya martu jiimartajilunga wajalpayi, “Palunyanga maparn

majuwinti, Mama ngarnawarrapurlukalura yungu maparnpa. Yilta Mamakurnu nyininpa.” Palunyamili wangka yarnngaluya kulirakaraya pukurlarripayi, maniwintikalukamu puupalakajalulurrju. ¹² Pilapulu-jananya jakurljunkupayi, Mamalu-jananya palunyamili walyjakaja ngampurrju kanyilmal, Jiijajmili wangkalurrju. Kulirayilaraya pukurlarripayi. Palunyangkayila-jananya kalyungka jarrpajunkupayi, laltukuyarra, yirnakajakamu wantikaja. ¹³ Jayimunpanga Jiijajmili wangka kulirnuka kalyungka jarrpangu. Kalu pakarnu Pilapungka ngarapayi. Palunyalunga nyangukara ngurinyjirringu, Pilapulu yalyjirruminyirri kujupa kujupa palyalpayi.

¹⁴ Palunyajanungkaya Jarujalummartajilu walyjakajalu, Jiijajmili jakurlpurlukakajalu, jakurlpaya kulirnu, martu laltuluya Mamamili wangka kulira pukurlarringu. Palunyajanuyila Piijakamu Jaanpaya-pulanya yiyarnu tawun jiiikarti Jamiriyakarti. ¹⁵ Yanupula jarrpangu, karapula Mamangkalupula wangkangu. Japirnurapula Mamamili Kurrurnpa jarrpajunkura-jananya, Jiijajmili walyjakajangka, kuwarrijanangka. ¹⁶⁻¹⁷ Palunyangka-jananyapula Piijalukamu Jaanju mara katangka junu, kalupula Mamangka wangkangu, Mamamili Kuurtiyila-jananya jarrpapayi. Palunyamartajingka-jananya mirta julyju Mamamili Kurrurnpa jarrpangu, paki, Jiijajmili wangkawiyajuya kuliraka kalyungka jarrparra nyinapayi. Yiltaya

kulirnu, “Jiijajpanga maaja maju-lampa nyininpa.” Mama ngarnawarrapurlukakuraya Kuurtiku ngurrrpa nyinapayi. ¹⁸ Jayimunjunga palunyalunga nyangu Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpapayi. Palunyangka-pulanya mani yungkukija japirnu-pulanya, ¹⁹ “Nintilarnipula. Ngayululurrjurna-jananya Mamamili Kuurti jarrpajunkuran. Yungkurnantapula maninga.” ²⁰ Ka Piijalu wajarnu, “Wiya! Mamaluwiyajura Kurrurnpanga yunginpa, mirtan palunyanga manikurlulu payamurninpa. Pakiwanan kulirnin, manikamulyunpula warungka kamparra wiyarrijaku. ²¹ Nyuntungan ngurrrpa, mirtala kujungkalu Mamamili warrkamunga palyalku, mirtaran Mamaku kulira junga nyininpa, paki. ²²⁻²³ Mirta pakiwana kulinma!, jiiyuru walyku jurra! Mamara japila!, walykungkura mankura wirrupungkura. Japilara! Mayitpiran purtu japilku. Ngayulurnanta kulirnin, mayitin wulu walykurrira nyinin. Nyuntu-limpajun mikurrin.” ²⁴ Jayimunju-pulampa wajarnu, Piijakukamu Jaanku, “Nyuntu kujarralujuranpula japila Mama!, yiltarrijaku nyuntu kujarramili wangka.” ²⁵ Jilanyalu-jananyapula Jiijajmili wangka nintilpayi, julyjupula Jiijajpa nyakunyjajanulu. Palunyajanupula marlaku Jarujalumukarti yankunyjanju-jananyapula nintilkatipayi, ngurra parlparrwana, parna Jamiriyawana.

Yiiyupiyamartaji Pilapulu nintilkatipayi

26-28 Mamamili wikarrulu Pilapungkalu wajarnu, “Nyamu! Wartakamu payikingku mar-raka yarra yulparirra!, ruutu majukarti. Ruutu jiinga pujimanwana wati yanin, tawun Kaaja-janu, Jarujalumkarti.” Pilapulu wartakajangu manuka yanu, ruutu palunyawana. Ruutu jiinga julyjujanu, mirtaya jiiwanakamu yanin. Palunyangka ruutu jiiwananga yirna turilakurlu yankupayi, Jarujalumja Mama ngarnawarra-purluka marninypunguka. Turilanga yawartalu yilalpayi. Yankupayi yirna jiinga Yijiyupiyamar-taji. Yijiyupiyangkanga maaja maju wanti nyina-payi, yini Kantiji. Yirna jiingkanga nyinapayira, warrkamupurluka wantiku, manikajara kanyinma. Yirnanga palunyangka kirriji nyinama nyu-paparni. Palunyangka turilangka yankunyjanjura riitamulkatipayi, Mamamili wangka. Wangka jiinga Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu, Yayijayalu.

29 Palunyangka Pilapulu nyangu turila yawartawinti. Palunyangka Mamamili Kuurtilulu wajarnu, “Turilanga jiinga wanala!”

30 Pilapulu pinirrira kulilkatipayi, Mamaku wangka riitamunyanpa. Palunyangka Pilapululu japirnu, “Kajin nintilu riitamulkatin?”

31 Wajarnulu, “Purturna riitamulkatin, kujupalurni nintilkura!” Pilapura japirnu, “Nyurnturnin turilangka tatilku?” Pilapunga tatirnuka kujungkapula nyinatikatipayi. 32 Jiinga Mamamili wangkanga ngarangu jilanya,

“Palunyangka jiiipuyuru nyinaku. Mankuya katiku mitu pungkukijalu, martu karlkinju, yaka ngaranyjanpa, jiiipu jukujukuyuru. Ji-

ipu jukujukumpa murrarni yaka ngarinpa, mitu pungkunyangkanga. Yaka ngaramalpa jampaya wuuna katungkunyan. Yilta palunyayuru ngaramalpa, yaka. ³³ Martu laltuluya palunyanga nyurnimanku, mirtaya jungalu walajunku, miturrijakungkamarra. Ngulampangaya martu jiiikajangaya nyinaku putaminyirri, jumajiya mirta jungalu walajunku. Yiltaluya miturntanku.” Jilanya Yayijayalu julyju wakarnu.

³⁴ Kara yirna palulu japirnu Pilapunga, “Wajalarni! Nganampa palunyanga? Mayiti Yayijaya, mayiti martu kujupa?”

³⁵ Kara wajarnu Pilapulu, “Jiiijajpa palunga.” Palunyangkalu Mamamili wangka Pilapulu nyakula nintilkatipayi. Nintilkatipayilu yilta palunyanga Kurayijpanga, Jiiijajkurnu wangkalurrju. ³⁶ Ruutuwanapula yanu, yanukapula kalyu nyangu. Kara Pilapuku wajarnu, “Nyarra kalyu ngarrin. Jiingkarnin kalyungka jarrpajunku.” ³⁷ Pilapululu wajarnu,

“Ngayulurnanta kalyungka jarrpajunku, jampan Jiiijajpa yiltalu kulilku, Mamakurnu.” Pilapungkalu wajarnu, “Palunyangarna yiltalu kulirnin. Jiiijaj Kurayij yilta Mamakurnu kaja nyininpa.” ³⁸ Kayila turilanga yikijunkuraku wajarnu palumili warrkamupurlukangka. Tiputinguyilapula yanu kalyungka jarrpangu. Palunyangayila Pilapulu kalyungka jarrpajunu.

³⁹ Palunyangkapula kalyujanu pakarnu tatirnu. Kayila Pilapunga Mamamili Kuurtilu winirnu katingu, tiwa, mirta palunyalu martulu Pilapunga yarrarnu nyangu, paki. Pertura

ngurrirnu yumurringuyila turilangka tatirnu yanu. Jijajpa yilta kulirnuka pukurlarringuka yanu. ⁴⁰ Pilapu yanu tawunu Yajututangka yutirringu. Palunyajanulu-jananya yankula wajalkatipayi Jijajmili wangka. Tawunkaja yiwarrawana ngarapayi, jiiwanalu-jananya wajalkatipayi. Yanu tawunu Jijariyanga jarrpangu.

9

Juulju Jijajpa kulirnu

¹ Juulpa parra yankupayi, wajalpayi-jananya, “Wanyjaya Jijajmili walyjakaja? Mankurna-jananya katiku jiihkarti, mitu pungkuraku-jananyaya, karlkinju.” Yanu Jarujalumkarti, yatilypa majuwartakarti, ka japirnura mirlimirliku. ² Juulju kulirnu, katikijalu mirlimirli, ngurra yini Tamajakajkarti, katira nintilkija, Juwukurnungka jaajingka maajakajangka, mirlimirli. Kulirnu Juulju “Mirlimirliya nyakura palya wajalkuraya, mankurakurna-jananya, Jijajmili walyjakaja. Mankurna-jananya marlaku katiku ngaatu Jarujalumkarti, ka jiihjarna-jananya junku, yirnakajakamu wantikajalurrju.” ³ Juulpa yankupayi, Tamajakajkarti ka kintirringu, nyanguyila tili. Palu tili majuwartalulu rantarnu, ngamu Juulja. ⁴ Palunyangka parnangka punkanyjanju ngangkurnu wangka. Jilanya kulirnu, “Juulpa Juul! Nyaaku-lampajun putarringu, ngayumiliku walyjakajaku. Nyaaku-jananyan mankurni?” ⁵ Juuljura

japirnu, “Nganan nyuntu maaja wangkinpa?” Juuljalu wajarnu, jilanya, “Ngayurna Jijajpa Nyuntulurnin putamanu.”⁶ Yarrarnura wajarnu Juulku, “Pakala yarra, nyarra tawunkarti! Palunyangka martu kujupalunta nintijulku, nganan ngapilkura.”⁷ Palunyamili warrkamupurlukakajaya ruutungkaya yikipayi, kaya kulirnu wangkapayilu Jijajpa. Kulirnuya ngurlurringu, kaya yaka ngarapayi, martu kujupa nyakuparni.⁸ Juulju pakarnu purtu nyangu, kuru pampururringu. Palunyangkaya mara winirnu katingu tawunpa Tamajakajarti.⁹ Karrpuparakungka nyinangu mirrka ngalkuparni, ka kalyu jikilparni.

¹⁰ Palunyangka tawunja jingka nyinapayi, yirna Yananayajpa, Jijajmili walyja. Yananayajju jukurrmanu, Jijajpara mirrangu. Ka Yananayajju wajarnu, “Maaja! Ngaangkarna nyininpa.”¹¹ Jijajjura yarrarnu wajarnu jilanya, “Pakala yarra jiiwana ruutungka!, yiwarra kujupakutu. Martuluya yiwarra jii wajarninpa, ‘Yintulpa’ Ngurrilara jiiwana Juutajku ngurraku. Japilara Juulku!, Taajajmartajiku. Jingga ngurrangka Mamangkalu wangkinpa.”¹² Yarrarnulu Jijajpa Yananayajja wangkangu, “Juuljunta jukurrju nyuntungka nyakupayi. Nyuntulun yanku pampulku kuru maralu, palunyangkayila nyaku. Jinganta nyakuninpa maralun pampurninpa.”¹³ Yananayajju Jijajja wajarnu, “Maaja! Ngurlurrinparna mayitirni jilkarti kangkujaku. Wajarnurniya jilulanjanya yirnalul Jarujalumungka, mankula katipayi jilkarti, nyuntumili walyjakaja. Yilta-

jananya jiilu putamankupayi. ¹⁴ Kuwarri Juulpa palu ngaakarti ngurrakarti yankupayi, nyuntumili walyjakaja-jananya mankura kangkupayi jiilkarti. Jarujalummartajiluya yatilypa majulu palu yiyarnu, mankuraku-jananya nyuntumilikaja, walyjakaja.” ¹⁵ Maajalura Jijajju wajarnu, Yananayajja, “Kuwarri yarra Juulkarti! Ngayukuju warrkamupurluka nyinaku, kuwarrirna junku. Ngayulurna kulirninpa, ngayukuju wangka-jananya parra wajalku, Juwuparnikajangka, maajakajangkalurrju, ka Juwukajangkalurrju. ¹⁶ Ngula Juulpa jiinya wirrilyirrikuya pungku, ngayukuju jampa nyinaku. Jilanya Juuljarnalu wajalku.” ¹⁷ Palujanu Yananayajpa yanu mayangka jarrpangu. Juuljalu mara junuka wajarnu, “Juulpa! Nyuntu ngayukujun walyja. Maaja Jijajjurni yiyarnu nyunturnanta kuru pampulkura, kunyjun-yunkura, nyuntungkarnanta palumili Kuurti jarrpajulkura. Jijajpan jii kulirnu ruutangka.” ¹⁸⁻¹⁹ Palunyangka kuru pampurnu Yananayajju, ka nyakupayi. Palunyangka Yananayajju manu kalyungka jarrpajunu. Mayiyila ngalangu murpurrarringu. Karpuparakungka-jananya Juulpa kujungkarringu nyinapayi, Jijajmili walyjakajangka.

Tamajakajja-jananya Juulju nintilpayi

²⁰ Juwukurnungka jaaji laltungka-jananya Juulju yanu nintijunkupayi. Jilanya-jananya nintijunkupayi, “Jijajpa yilta Mamaku kaja nyininpa.” ²¹ Palunya wangkaya kulirnu,

yakaya ngarapayi. Wajarnu-ngkuya, “Ngaalujananya yirnalu Jarujalumungka ngurrangka mankura pungkupayi, Jiijajmili walyjakaja. Jilanyaku ngaakutu yankupayi, mankurakujananya kangkura yungkuraku, yatilyparaku Jarujalumungka.” ²² Juulju-jananya murlpirrju nintilpayi. Jungalu-jananya Juwukajangka, Tamajakajmartajangka nintilpayi. Jiijajmili wangka-jananya jilanya nintilpayi, “Mamalu julyju jamartapungu Kurayijpa kurtingkijalu. Yiltangulyu-lampa Kurayijpa kurtingu, yini Jiijajpa.” Wangka palunyayuru Juulju-jananya yilta jungalu wajarnu. Palunyangkaya purtu kulirnu ngaparrjuya warrkilkijalu, Jiijajku ngurrapakajalu. ²³ Palunyajanuya karrpuparakungka Juwukajaya kujungkarringu wangkapayi, Juulpaya pungkuraku. ²⁴ Palunyangka kujupalulu jakurljunu Juulja, pungkurakuya. Tawunja palungka tinkijunu wuulju, kiitukurlu ngarapayi. Kiitungka jiingkaya, purtu majalpayi Juulku, mankuraya pungkuraku. Jirntu karrpungkaraya majalpayi, mungangkalurrju. ²⁵ Juulku ngulyjukajaluya mungangka wirningka majungka karrpirnuya ruupuwintilu, kurtingu wintawanalu, wuulja nyarrakarti, pungkujakungkamarraya, walykukajalu.

Juulpanga Jarujalumukarti yanu

²⁶ Juulpa Jarujalumkarti yanu, Jiijajmili walyjakarti-jananya yanu, nyinaraku-jananya. Nyanguya ngurluringu pungkujaku-jananya, Juulpaya pakikajal karanu. Kulirnuya, “Wiya

palunyara Jijajku walyja, mayitpi-lanya pungkukijalu.”²⁷ Panapajju palunyangka winirnu katingu, Jijajmili walyjakajakarti, palumili jakurlpurlukakarti. Panapajju-jananya jakurljunu, ruutungka Juulju kulirnu maaja Jijajpa, wangkangulu. Wajarnu-jananya jilanya, “Juulju-jananya Tamajakajja wangka Jijajmili, murlpirruju nintilpayi.”²⁸⁻²⁹ Palunyangka-jananya Jarujalumungka Juulpa Jijajmili walyjakajangka nyinapayi. Jarujalumungka-jananya Juulju-jananya parra wajalpayi, murlpirruju, Jijajmili wangka, martu laltungka. Juwukajangka-jananya minyirruju nintilpayi. Palumili wangkaya kulira junkupayi, Kiriki wangkawintikajalu. Wangkanguya pungkurakuya, mitu.³⁰ Jijajmili walyjakajaluya kulirnu, kaya katingu tawun kujupakarti, Jijariyakarti. Palunyajanuya katingu yiyarnu, tawun Taajakarti.³¹ Palunyajanuya Jijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinapayi, parna parparriwana, parna Juutiyawana, parna Kaliliyawana, parna Jamiriyawanalurrju. Mirtaya-jananya pungkupayi, paki, kunyjunyuya nyinapayi. Jijajmili walyjakajaya murlpirrupa nyinangu, yiltaminyirri, kurrungu-jananya Mamamili Kuurti. Kuurti palunyalu-jananya murlpirrmanu. Laltu kujupaluya kulirnuka kujuparringu, Jijajmilirringu, walyja. Maajakuraya Jijajku yilta nyinapayi.

Pijanga tawunu Liitakarti yanu

³² Palunyajanu Pijalu-jananya tawun kujupa, tawun kujupangka kujungkara-jananya nintil-

payi, Jiijajmili walyjakaja. Yanu tawunkarti yini Liitangka jarrpangu, Jiijajmili walyjakaja nintilkura. ³³ Yirna Yaniji, ngarnta yanu nyangu, parralayiji ngarripayi, warntungka. Wulu ngarripayi ngarnta, yayit wulikajangka yiiyanga. ³⁴ Piijalura wajarnu, “Yaniji! Jiijajunta kunyjunurnin ka pakala warntungku ruulamula!” Palunyangka palunyalu kulirnu ka yiltangulyu pakarnu. ³⁵ Parrayila yankupayi kaya nyan-guka kulirnu, “Yiltangulyu Jiijajpa Mamamili.” Jilanyaya kulir nukaya Jiijajmili walyjarringu, Liitamartajilu ka tawun Jaranmartajilu.

³⁶ Palunyangka kinti tawun kujupangka ngilypi kuju nyinapayi, Jiijajmili walyja. Yini palunga Tapija. Wangka palu Kiriki wangkapayi, palunyangkaya yini palu wajalpayi, ‘Tuukaja’. Ngilypi palunyalu-jananya kulujpa wakara yungkupayi, nyarrukaja, maniparnikaja. Yulupirti-jananya yungkura ngampurrju kanyilpayi.

³⁷ Palunyajanu ngilypi palunya ngarnta majurringu, ka miturringu. Murrarniluya mayangka ngarnawarra ngururru mitukaja ngarrijunkupayi, tuunyjunkturaku, ngula. Jilanyaluya mitu palunya waajamura kangkura ngarnawarra ngarrijunu. ³⁸ Jakurlpaya

kulirnu Piija tawun Liitangka nyinapayi. Tawunpa Jaapa Liitangka kinti ngarapayi. Jaapamartajiluya Jiijajmili walyjakajalu yiyarnu martu kujarra Jiijajmili, Piijaku mankuraku. Yanulupula Piijakarti ka mirrangurapula jilanya, “Yirna! Yarrarni wala!” ³⁹ Palunyangka Piija pakarnu ka kujungkaya wala yanu marlaku,

maya palunyakarti. Mayangkaya palungka katingu jarrpajunu, kaya ngarnawarra tatirnu, mitukutuluya. Ngilypikajaya nyupaparnikaja yulara yikipayi. Piijangkaluya nintirnu, kulujkaja wakara-jananya yungkupayi, ngilypi palunyalu. ⁴⁰ Piijalu-janampa wajarnu, jaalpuya yankura ngarakura. Palunyajanuya jiiropa yanu ngarapayi. Ka Piijalu pupatingu Mamangka wangkangu. Ka mitungkalu nyanguka wangkangu, “Tapija! Pakala!” Kurungku paarlanu, ka Piijangkalu nyanguka pakarnu, mitujanu. ⁴¹ Mara winirnu Piijalu, ka palungka ngaratingu. Ngarajunuka-janampa mirrangu, Jiijajmili walyjakajakukamu ngilypikajaku, nyupaparnikajaku. Nintijunu-jananya wanka ngarapayi. ⁴² Ngilypi wankarringu kaya yanu wajalpayi, parlarri Jupawana, kaya Jiijajku walyjarringunirra. ⁴³ Piija Jupangka wulu nyinapayi, Jayimunmili ngurrangka. Jayimunu palu kiinkaja ngapilpayi, wulura warrkamu nyinapayi.

10

Piija yanu maaja Kuniliyajkarti

¹ Tawunja Jijariyanga maaja Kuniliyaj nyinapayi. Maaja-janampa jantulwintikajaku nyinapayi. Jantulwintikajaya jiiropa yini “Yitaliyankaja”. ² Kuniliyaj maaja maju, Mamakura nyinapayi, ngarnawarrapurulukaku, palumili walyjakajalurrju. Palunya Mamangkalu wangkara nyinapayi. Yungkupayi-jananya manikamu warta martukaja nyarrukaja. ³ Rukarukangka

yirna jiilu Kuniliyajju jukurrmanu nyangu, Mamamili wikarru. Jiinya wikarru palumilingkalu mayangka jarrpangu. Jiilulu wajarnu, “Kuniliyaj!”⁴ Palunyangka Kuniliyaj ngurlurringukalu nyakupayi. Ka japirnura, “Maaja, nganawayi?” Kuniliyajkura wajarnu, “Mamangu pukurlpa nyinani. Nyuntulun wangkapayi Mamangka, kulilpayinta. Mamalunta nyakupayi, nyuntulu-jananyan yungkupayi, martukaja, nyarrukaja.”

⁵ Yarrarnura wajarnu wikarrulu, “Warrkamupurlukakaja-jananya yiyala tawun Jupakutu!, mankuraya kuju yirna, yini Piija. Palumili yini kujupa Jayimunpa.⁶ Jayimun kujupangkalu palu nyininpa, kiinkaja ngapirninpa. Jayimunmili maya palu yikini kujungurrungka yirritingka.”⁷ Mamamili wikarrululu wajarnu jilanya, ka yanu. Palunyangka-janampa Kuniliyajpa mirrangu, jantulwintiku, ka warrkamupurluka kujarraku. Jantulwinti jii Kuniliyajkura mirti nyinapayi, Mamakulurrjura walyja. Julyjura Kuniliyajku warrkamurripayi.⁸ Wangka jiinya wikarrulu wajanyjangka, Kuniliyajju-janampa wajarnu. Palunyajanu yiyarnu-jananya tawun kujupakarti, Jupakarti, Piijaku mankuraku.⁹ Jiikajaya yankupayi mungarringuyila-janampa. Jupangkaya kinti yankupayi ka karrpurringuyila.

Piija yurtuyurtungka mayangka tatirnu, ngarnawarra, Mamangkalu wangkakura.

¹⁰ Palunyajanu wangkangu kalyparturringu.

¹¹ Piija mayiku majarnuka jukurru nyangu, ngarnka wupunarringu. Kaliki majuyuru nyangu, tiputilpayi. Kaliki jiinya kuuna puu wulikaja nyangu, ruupuwintiyuru karrpirnu, kuunakaja. ¹² Kalikingka palungka nyangu, kukaparnikaja, ngarripayi. Kaarnkakajayuru, wukukajayuru, jilakajayuru, jilanya kukaparni laltu ngarripayi. Kukaparni palunyakajaya Juwukajalu mirta ngalkupayi, luwu-janampa jilanya nyinapayi. ¹³ Ngarnawarajanulu Piijangka wajarnu, “Piija pakala puwa ngala!” ¹⁴ Piijalura wajarnu, “Maaja! Luwu-lampaju jilanya, mirtalaju ngalkurnin. Ngayurna parlanypa jiiyurukurna, mirta ngalkurninpa. Jiikajaya puta, mirtarna ngalkurninpa.”

¹⁵ Piijangkalu yarrarnu wajarnu, “Jiikajan palyalu ngalku, Mamalunta wajarni. Mirtan jiikaja puta wajala!” ¹⁶ Jiiyuru Piijalu yupalja kulirnu, palunyajanu marlakuya yanu wulikaja, mirrkaparnikaja. ¹⁷ Jilanya ngarangu Piija ngurinyjirringu, “Nganarni jilanyalu nintirni?” Palunyangkaya Jijariyamartaji kiitungka ngarapayi. Jiikajaluya julyju japirnu, “Wanyja Jayimunku maya?” Japir nukaya yanu kiitungka ngarapayi. ¹⁸ Japir nuluya Piijaku, jilanya, “Mayitpi Jayimunpa ngaangka nyininpa, yini kujupa Piija?” ¹⁹ Piijalu jukurru nyangu ka ngurinyjirripayi. Ka Mamamili Kuurtilu wajarnu, “Kulila! Yirna yupalju-ngkuya ngurrini. ²⁰ Pakala tiputi ka kujungkaya yarra!, mirta-jananyan parlany ngaraku, ngayulurna-jananya yiyarnu.”

²¹ Piija tiputingu ka-jananya wajarnu,

“Ngayurna Piija ngarinpa, kajijunyurra ngurrirninpa? Nganakujunyurra yanurni?”
²² Wajarnuluya, “Kuniliyajju-lanyaju yiyarnu, jantulwintikajamili maajalu, Mamamili walyjalu. Juwukajaluya palunya wajarninpa, ‘Kuniliyajpa yirna kunyjunyu.’” Piijangkaluya yarrarnu wajarnu, “Mamamililu wikarrulu wajarnu Kuniliyajja, nyuntulajunta mankuraku. Kujungkala yankuraku Kuniliyajmilikarti, ngurrakarti. Yirna jiilunta wangka kulilkuraku.”
²³ Palunyangka Piijalu-jananya wajarnu, “Mayangkala kurrungkura ngalkura, ka ngarrikura yungunpala yankura!” Kaya kurrungu nyinapayi. Yungunpaya pakarnu kujungka yanu, Piija, Kuniliyajku warrkamupurlukakaja, ka Jupamartaji karlki, Jiijajmili walyjakaja.
²⁴ Yanuya kutungka ngarringu. Yungunarringu kaya tawunja Jijariyangka jarrpangu. Kuwarripayaya kurrungkukija jii tawunja, Kuniliyajju-jananya mirrangu kujungkarnu, palumili walyjakaja, marlpakajalurrju.

²⁵ Piijamapuya yanu yawujayiti ngarapayi. Palujanu Kuniliyajpa yanulu Piijangka pupatingu ka marninypungu.
²⁶ Ka Piijalu winirnu ka wajarnu, “Yiki! Wiyarnin marninypuwa!, ngayurna martu nyuntuyuru.”
²⁷ Wangkangupula yanu mayangka kurrungu. Kurrungu-jananya Piijalu nyangu, yarrngaya nyinapayi, Juwuparnikaja.
²⁸ Piijalu-jananya wajarnu jilanya, “Juwukajalulaju murrarni martu kujupa, Juwuparni, parna kujupamartaji nyakura junkupayi. Wiyalaju kujungka

nyinapayi. Jilanyakunyurra ninti. Yilta Juwuparnilaju nyakura junkupayi. Kuwarri Mamalurni nintirnu, ngarnawarrapurlukalu, wiyarna martu kujupamartaji nyakura junkuraku, wiyarnara puta wajalkuraku.”
²⁹ Kuniliyajjalu wajarnu, “Nyuntumili wangkarna kulirnukarnanta pakarnu yanu, karlki kujupalurniya walarnu. Yanurnirnanta ngarinpa, Nyaakujun japinu ngaakartirna yankurakurni?”

³⁰ Kuniliyajjura wajarnu, “Karrpuparaku karrpuparakulajulu murrarni Mamangka wangkaninpa. Karrpu yupaljarnalu ngaayurungka Mamangka wangkapayi, ngayumili mayangka, rukaruka. Karna jiiangka nyangu, ngarapayi kulujpa wayitwankurlu.

³¹ Palulurni wajarnu, ‘Mamalunta kulira nyinapayi, nyuntulun japilpayi. Nintilu kulini, nyuntulu-jananyan manikamu wartakaja yungkupayi, martukaja, nyarrukaja. Palunyajanungku pukurlpa nyininpa.’

³² Yarrarnurni wajarnu, Mamamili wikarrulu, ‘Warrkamupurluka-jananya yiyala tawun Jupakarti!, yirna kujuya mankuraku, yini Piija, paluku yini kujupa Jayimunpa. Jii nyinin kujupakurnu mayangka Jayimunkurnungka, kiinkaja ngapirninpa. Jayimunmili maya jaalpu ngarinpa, kujungurruwati.’
³³ Wikarrulu jii wangka wajanyjanga, palunyangkarnangku pipurru mirrangu. Kunyjunyun nyuntu yanurni. Kuwarrila yilta Mamangka kujungka nyinaku. Kujungkarringula nyininpa, nyuntumili wangkalaju kulilkura, Mamalunta nintinunya,

Maajalu.”

Piijalu-jananya nintilpayi, Juwuparnikaja

³⁴⁻³⁵ Piijalu-jananya wajalpayi, “Ngayulurna kulirni jilanya, Mama-lampa pukurlpa nyininpa yarngaku, mirta-lampaju Juwukuwiyaju pukurlpa nyininpa, paki. Jampa martu Mamaku junga nyinaku, marninypungku, palunyangka Mama pukurlarriku, mirta-lampaju Juwukuwiyaju pukurlarriku, paki. ³⁶ Mamalu-lampaju jakurlpa junu yanu, Juwukajaku. Jakurlku palunyakunyurra ninti nyininpa. Mamalu jilanya jakurljunu, martula kawalya Mamaku nyinara, Jijajpa kulilkula maaja maju-lampa. ³⁷⁻³⁸ Jakurlpa jiinyaya parna Juutiyawanalu jakurljulpayi. Nintilunyurra kulirninpa, Jijajpa Najarijmartaji parna Kaliliyawana nyinapayi. Julyju-jananya Jaanju nintilpayi, ka-jananya kalyungka jarrpajulpayi. Palunyajanu marlaya wangka jiinya parra wajalpayi, Jijajpa maaja maju-lampa nyinapayi. Mamalura maparn maju yungu, palumili Kuurtilu jarrpajunu, palunyajanu murpirrpa nyinapayi. Parlparriwanalu-jananya parra nintilpayi, ka wankalpayi-jananya ngarntakaja. Karlki kujupaku-janampa malpu payira kurtingkupayi, Mamamili maparnwintilu.

³⁹ “Jijajju Juwumili ngurrawanalu-jananya parlparri parra wankalpayinirra, ngurra Jarujalumwanalurrju. Jilanyalaju kurulu nyakupayi. Palunyajanu Jijajpaya wartangka nyiilamunu wiltijunu, miturntanu. ⁴⁰ Palunyajanu Mamalu mitujanu wankarnu, karrpu kujarrangka

mitu ngarringu. Palujanu yutirringu-lanyaju martukajangka. ⁴¹ Mirtaya martulu yarn-galu nyangu, paki, karlkinjuwiyajulaju martulu nyangu. Julyju Mamalu kulirnu, ngayunju-laju Jiijajpa mitujanu nyakuraku. Ngayunju-laju Jiijajpa kujungka ngalangu marla, jampa mitujanu wankarringu. ⁴² Palunyajanu Jiijajju-lanyaju wajarnu, palunyamili wangkalaju parra jakurljulkuraku. Wangka jilanyalurrjulaju parra jakurljulkuraku, Mamalu jiinya Jiijajpa maaja maju-lampa junu. Ngulaya mitukaja wankarriku ngaraku, wankakajalurrju. Jiijajju-lampa wajalku, karlki-jananya warukarti kurtingku, ka-jananya karlki, palumili ngurrakarti katiku. Jilanya-lampa wajalku, Jiijajju, parlparriku. ⁴³ Mamamili jakurlpurlukakajaluya jilanya wajalpayi, 'Jampa martuluya Kurayijpa kulilku, Mamakurnu kaja. Palunyangka Mamalu-jananya walykukaja warningku, ka kunyjunyunku kurrurnpa. Kurayijpa maparn maju murlpirminyirri.' "

Mamamili pilurrrpa-jananya jarrpangu

⁴⁴⁻⁴⁶ Piijalu jilanya wajanyangka, Mamamili Kuurti-jananya jarrpangu Juwuparnikajangka, ka wangka kujupa kujupaya wangkapayi, Mamaya marninypongkupayi. Palunyangkaya Piijamapuya kuru pakarnu, Jaapamartaji, Juwukaja, jumaji Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpangu, Juwuparnikajangka. ⁴⁷ Piijalu-janampa wajarnu Jaapamartajiku, "Ngananyurra kulirninpa? Palyaya kalyungka ngaanpa jarrpaku? Yilta-jananya Mamamili

Kuurti ngaanja jarrpangu, ngayunja-lanyaju julyju jarrpangu, palunyayuruya.”
⁴⁸ Palunyangka Piijalu wajarnu palunyakajaya kalyungka jarrparaku, jilanya, “Jumaji Jiijajpa maaja maju-lampa, ngaankulurrju nyininpa.” Palunyajanu Piijangkaluya wajarnu, nyinakuraku-jananya karrpuparaku karrpu.

11

Piijalu-jananya jakurljunkturpayi Jarujalumuangka

¹ Juwuparnikajaluya Mamamili wangka kulilpayi. Jilanyaya kulilpayi jakurlpa karlki kujupamili, Jiijajmili jakurlpurlukakajalu, Jiijajmili walyjakajalulurrju, parna Juutiyawanalu.
² Palumapungka, Juwuparnikajangka nyinapayi Piija, ka marlaku yanu Jarujalumkarti. Yanu jarrpangu kaya kuru wajarnu, Jiijajmili walyjakajalu, Juwukajalu. ³ Jilanyaraya wajarnu, “Mirtan nyuntu Juwuparniwanangka nyinara ngalkura. Jurra-jananya! Nyaaku-jananyan yanu ngalangu?”

⁴ Piijalu-jananya jilanya wajarnu, ⁵ “Tawun Jupangkarna nyinapayi. Mamangkarnalu wangkangu, ka jukurjurna nyangu, kalikiyuru maju tiputingu, ngarnawarrajanu. Kaliki jiinya kuuna puu wulikajarna nyangu, ruupuwintiyuru karrpirnu, kuunakaja.
⁶ Kalikingka palungkarna kintilu nyangu, kukaparnikaja, ngarripayi, kaarnkakajayuru, wuukukajayuru, jilakajayuru, jilanya kukaparni laltu ngarripayi. ⁷ Ngarnawarrajanulurni

wajarnu. Jilanyarni wajarnu, 'Piija! Pakala puwa ngala!' ⁸ Ngayulurnara wajarnu, 'Maaja! Luwu-lampaju jilanya, mirtalaju ngalkurnin. Ngayurna parlanypa jiiyurukurna, mirta ngalkurninpa. Jiikajaya puta, mirtarna ngalkurninpa.' ⁹ Ngayungkarni yarrarnu wajarnu, 'Jiikajan palyalu ngalku, Mamalurnanta wajarni, mirtan jiikaja puta wajala!' ¹⁰ Jiiyururna yupalja kulirnu. Palunyajanu marlakuya yanu wulikaja, mirrkaparnikaja.

¹¹ "Palunyangkaya yanu ngarapayi, mayangka yawujayiti, Jijariyamartajikaja. Maaja Kuniliyajju-jananya kurtingu. ¹² Mamamili Kuurtilurni wajarnu, mirtarna-jananya parlany ngaraku, kujungkalaju yankura. Palunyajanulaju yanu Kuniliyajmili ngurratu, ka jarrpangulaju nyinangu, Jupamartajilurrjulaju yanu wulikaja. Ngaangkaya ngarinpa, jii Jupamartaji Jiiyajmili walyjakaja, jikij wulikaja. ¹³ Kuniliyajju-lanyaju wajarnu, Mamamili wikarru nyangu. Jilanyalu wikarrulu wajarnu, Kuniliyajja, 'Yiyala-jananya nyuntumili warrkamupurluka!, tawun Jupakutu, mankurakun Piija, yini kujupa Jayimun. ¹⁴ Jiilu-nyurranya Mamamili wangka nintilku. Palunyanyurra kulilku, ka Mamalunta wankalku nyuntun wulu nyinakura, nyuntumili walyjakajalurrju.' "

¹⁵ Piijalu-jananya yarrarnu wajarnu, "Jungarna yanu Kuniliyajmili ngurrakutu, Mamamili wangkarna-jananya nintilpayi. Palunyangka Mamamili Kuurti-jananya

jarrpangu, julyju-lanyaju ngayunja jilanya jarrpangu. ¹⁶ Palunyangkarna kulirnu, Jiijajju-lanya julyju wajarnu, 'Jaanju-jananya kalyungka jarrpajulpayi, jilanyayuru ka ngulanga Mamalunyurranya palumili Kuurti jarrpajunku.'"

¹⁷ Piijalu-janampa yarrarnu wajarnu, "Julyjula Jiijajpa kulilpayi, ka Mamalu-lanya jarrpajunu palumili Kuurti. Palunyayuru-jananya Mamalu kuwarri jarrpajunu Kuurti, Kuniliyajmapungka. Palunyangkarna wiya ngayulu marrkurnu Mama, mirta-jananya Kuurti jarrpajunkuraku."

¹⁸ Jiijajmili jakurlpurlukakajaluya kulirnu Piijajmili wangka, kaya yaka nyinapayi. Purtuya kulirnu ngaparrpaya wangkakuraku, mirtaya warrkirnu. Palunyajanuya Mama marninypongkupayi, jilanya, "Mama kunyjunyuminyirri nyininpa, Juwukaja-lanya wankarninpa, ka-jananya Juwuparnikajalurrju wankarninpa, walykuya junkuraku, ka kunyjunyuya nyinaraku."

*Jiijajmili walyjakajaya nyinapayi,
Yantiyukangka*

¹⁹ Juwukajaluya julyju Tiipanpa pungu. Palunyajanuya Jiijajmili walyjakaja yanu parlparrri, mankujaku-jananyaya. Parna Pani-jiyakutuya yanu, parna Japurijkutulurrju, ka tawun Yantiyukakutulurrju. Juwukajangkaya-jananya yankura jakurljulpayi, Jiijajmili wangka, mirta Juwuparnikajangka, wiya. ²⁰ Jiijajmili walyjakajaya yanu tawun Yantiyukakarti, Japurijmartajiya. Jiingkaya Jiijajmili wangka jakurljulpayi, Juwuparnikajangka, Kiriki

wangkawintikajangka. Tawun jiiikutu-jananyaya yanu nintilpayi Jiiijajmili wangka, parna Jarinimartajilu.

²¹ Palunyakajaluya Mamamili maparnwin-tilu parra nintilpayi, murlpirrju. Palunya-januya Yantiyukamartajilu yarngalu, martulu kulirnu, Jiiijajpa maaja maju yilta. ²² Kulirnuya Jarujalummartajilu yiltaya Jiiijajmili walyjarringu nyinapayi, Juwuparnikaja, yarngakuyarra, kujungka. Palunyajanu Panapajpaya kurtingu, tawun Yantiyukakarti. ²³ Yanu tawun palunyakarti jarrpangu Panapajpa, ka nyangu-jananya pukurlarringu, jumaji Mamalu-jananya wankarnu pukurlmanu. Panapajju-jananya nintilpayi, wuluya junga nyinaraku, Jiiijajku.

²⁴ Panapaj jii yirna kunyjunyu nyinapayi, Mamamililu Kuurtti jarrpangu. Jiiijajkura junga wulu nyinapayi. Panapajku wangka jiiimartajiluya kulirnu Jiiijajku walyjarringuya nyinapayi, yarngakuyarra.

²⁵ Palunyajanu Panapaj yanu tawun Taajakarti, Juulkura ngurrilpayi. ²⁶ Juulpa manu ka marlaku katingu tawun Yantiyukakarti. Ji- ingkapula Jiiijajmili walyjakaja nintilpayi, rawalu yiiyanga kujungka. Ngurra jiingkaya wajalpayi, kuwarriwiyajuya jilanya, “Ngaanpaya Kirijinpa nyininpa.” Mirta jilanyaya julyju wajalpayi, paki.

²⁷ Palunyajanuya Mamaku wangka jakurlpurlukakajaya yanu tawun Yantiyukakarti, Jarujalumanu, ²⁸ Yantiyukangkaya jarrpangu. Ka jiiikajangka kuju nyinapayi yini Yakapajpa. Yakapajjalu Mamamili Kuurtilu nintirnu.

Palunyangka palu Yakapajpa ngarangu ka wajarnu, jilanya, “Ngurra parlparriwana ngula mayiparnirrikula, ka kalyuparnirrikulurrjula.” Jilanya-janampa wajarnu Yakapajju. Wangka palunya yiltarringu, maaja Kulutiyajpa tayimu. ²⁹ Mirrka pakirrijaku ka kalyu pakirrijakulurrjuya kurranyi kujungkarringu, Jijajmili walyjakaja, Yantiyukamartaji. Yakapajmili wangkaya kulirnukaya wangkangu maniya-janampa warningkura kaya, kurtingkura, parna Juutiyamartajiku, Jijajmili walyjakajaku. ³⁰ Maniya pirtijunu ka yunguya-jananya katirakuya, jaajiku maajakajaku. Juuljupula Panapajju mani palunya katingu-jananyapula yungu.

12

Yirutju Jayimij mitu pungu

¹ Parna Juutiyangka maaja maju nyinapayi, yini Yirutpa. Jijajmili walyjakaja-jananya mankura pungkupayi. ² Maaja jilura wajarnu Jayimijpa wakara junkuraku, nayipu warlpukur-ruwintilu. Jayimijpangara palunyanga Jaanku kurta nyinapayi. ³ Yiltaya Jayimijpa wakarnu junu. Palunyangkaya pukurlarringu Juwukaja kaya maajanga palunyanga marninypungkupayi. Palunyajanu maaja Yirutju kulirnu yarrara-jananya pukurlmankura. Ka-janampa wajarnu, yankuraya Piija mankura. Kaya yanu Piija manu, jantulwintikajalu. Murrarniya kujungkarrima turlku Pajuwupangka nyinakura.

Palunyangkaya Juwukajalu mayi pikinpawutu-
parni ngalkupayi, Mama marninypunkuraku.
Jilanyaya ngalkupayi mayi-janampa yini Pa-
juwupa.

Palunya tayimungaya Piija manu katingu,
⁴ jiiija jarrpajunu, ka wulu kanyinma,
jantulwintikajalu, pinirriyakungkamarra.
Jilanyaluya kanyilpayi, puu wulikajalu, jirntu
jarrpanyangka. Puu kujupaluya kanyilpayi
kutuwartirnikutu. Palunyajanu puu kujupaluya
kanyilpayi jirntu pakanyjanga. Puu kujupaluya
kanyinma karrpuwarti. Puu kujupaluya
kanyilpayi jirntu jarrpanyangka. Jilanyaluya
Piija wiltulu kanyilpayi. Juwukajaluya ngalangu
mayi Pajuwupa wiyarrinyjanga, maajalu
kulirnu Piija katira ngarajunkura. ⁵ Piija
jiiija nyinanyjanja Jiiijajmili walyjakajaluya
Mamangkaluya wulu wangkapayi, Piijaya mitu
pungkujaku.

Wikarrulu Piija jiiijanu yiyarnu

⁶⁻⁷ Piija mungajarrarrinyja kunyala ngarripayi,
jantulwinti kujarrangka, kutungka, jiiin kujar-
rakurlu. Kiitungka yawujayiti, kujarra kaju-
papula jantulwinti ngarapayi. Palunyangka
mungangka maaja Yirutju kulilpayi, yungun-
jarrarrinyja Piijaya katira maaja Juwukajangka
ngarajunkura. Munga palunyangka Mamalu
yiyarnu wikarru, yanu rantara ngarapayi ji-
ilja. Wikarru jiiilu yanu Piija ngurnti pam-
purnuka kanarnu. Kara wajarnu, "Pakala!"
Pakarnu ngaranyjanga jiiinpa kujarralu mara-
janu wupulyanuka parnangka punkarnu.

⁸ Ka yarrarnu wajarnu, “Marra nanpangku yilpijula! Marra jakapiringkalu jarrpa!” Palunyangka Piijalungku manu nanpajunu, kalu jakapiringka jarrpangu. Kara wajarnu, “Kuur-tungkalu jarrpa, yarrarni!” ⁹ Piijalu palunyanga wikarrungkangalu wanarnu, ka ngurinyjirrikatipayi, kapukurkil kukalpayi. ¹⁰ Yankulapula jan-tulwintingana nyakula junkutikatipayi. Wululu-jananyapula nyakula junkutikatipayi. Yanupula kiitukutu, jiinya kiitungara walyja wupunar-ringku. Yanupula ruutuwatirringuka ngarapayi, ruutu jiinga tawunkutu maa yanu. Ruutu jii-wanapula yanu, ka Piija junu yanu, Mamamili wikarrulunga. ¹¹ Piijalu kulirnu, “Mirtarna kapukurirnin, Mamamili wikarrulurni yilta wala-junu yiyarnu, Mamalura wajanyangka. Wala-junurni Yirutjurni pungkujaku, Juwukajalulur-ru.”

¹² Piijalu yikira purtu kulirnukayila, yumur-ringukayila Miiriku mayakutu yanu. Miirira yipi nyinapayi, Jaan Maakku. Palunyangkan-gaya mayangkanga Jiijajmili walyjakajaraya nyinapayi, Mamangkaluya wangkapayi. ¹³ Piijalu yanu tuuwuati pungkupayi. Palunyangkayila wanti Ruuta kulirnuka pakarnu yanu, tuungka ngarapayi. Ruutanga wanti jiinga palunyangka mayangka warrkamurripayi. ¹⁴ Palunyangka Piijaku wangka kulirnuka-jananya marlaku pinir-ringku, karlkingka jakurljunu, tuwu wupuntamulparnilu. Wajarnu-jananya, “Piija yawujayiti ngarinpa!”

¹⁵ Paki kararnuya, wantikuraya wajarnu, “Ngakumpayurulun paki kulirnin.” Kayila-

jananya wiltulu wajarnu, “Yilta jii ngarinpa.” Karaya wajarnu, “Piijayuru, kujupa Mamamili wikarru, ngarinpa.”¹⁶ Palunyangka Pii-jalu wululu tuwunga pungama. Yumuringukaraya tuwu wupuntamunu. Nyangukaya kuru pakarnu. Nyangukaluya kujungkarringu.¹⁷ Kayila-jananya maralu marrkurnu, yakaya ngararaku. Jakurljunu-jananya jiiija nyinany-janjanu, Mamamili wikarrulu walajunu yiyarnu. “Yiltarni walajunu yiyarnu, Mamalu ngar-nawarrapurlukalu.” Yarrarnu-jananya wajarnu, “Yarraya-jananya jakurljula!, Jayimijakamu Jii-jajmili walyjakajangka, ngayurni Mamalu wala-junkunyjanu.” Jilanya-jananya Piijalu wajarnu, kayila pakarnu yanu.

¹⁸ Yungun pakanyjanga, pakarnuraya purtu kulirnu, jantulwintikajalu. ¹⁹ Yirutjaluya jakurljunkunyjanga, kulirnuka-janampa wajarnu, “Yarraraya parra ngurrila!” Palunyajanuraya Piijaku purtu ngurril-payi. Yirutju-jananya kujungkanu purtu japilpayi. Ka wajarnu-janampa palumili warrkamupurlukakajangka, “Jiikaja-jananya jantulwintikaja, mitu pungkura!” Palunyajanu maajanga Yirutpanga tawun Jijariyakutu tiwa yanu, wulu nyinapayi, parna Juutiyanga junu yanu.

Maaja Yirutpa miturringu

²⁰ Palunyajanu-janampa Yirutpa maaja nyinangu wirrilyirringu, Taayamartajiku, Jayitanmartajikulurrju. Wirrilyirringu-janampa, ka-jananya mayi mirta yungkupayi. Kaluya

maajakaja jii martaji yanu maaja Pulajajja wangkangu. Maaja Pulajajpa jii Yirutmili mayakura warrkamupurluka nyinapayi. Maaja Pulajajparaya yanu jilanyalu japirnu, "Yarra-lampajura maaja Yirutpa japila!" Yuwajunukajananya jarrpajunu. Kaluya yanu maaja Yirutja wangkangu, "Kunyjunu-lajungku wulu nyinaku. Mayikulajura purtu kulirnin." Yirutju kulirnuka-janampa wajarnu, "Ngula karrpu kujupangkarna-nyurranya wajalku."

²¹ Palunya tayimurrinyjanga maaja Yirutpangalu kuut palyangka jarrpangu. Murrarniluya maaja majukajanga kuut palyangka jarrpapayi, jiiyanga palyangkalurrjuya, nyinapayi, wangka majuya wajalkuraku. Maaja Yirutpanga jarrpanguka nyinanguka-jananya wangkangu, martukajaya laltukuyarra kujungkarrinyjanga.

²² Martukajaluya Yirutmili wangka kulirnu wiltulu wajarnu, "Mirta martunga nyininpa, yilta Mama ngarnawarrapurluka yuti nyininpa. Yilta Mama ngarnawarrapurluka-langku wangkin."

²³ Palunyajanu Mamamili wikarrulu Yirutpanga ngarntamanu, jumaji-jananya mirta marrkurnu. Wajalngara-janampa "Mirtarna ngayu Mama ngarnawarrapurluka, paki."

Palunyajanuyila ngarnta maju ngarripayi, wilyjiwilyji, ka miturringu.

²⁴ Palunyajanuya martukajalunga Mamamili wangka kulirnuka, laltukuyarraya Jiijajmili walyjarringu.

²⁵ Panapajjukamupula Juulju parra wajalpayi, Mamamili wangka, kapula tawun Jarujalum junu yanu. Kayilipula yanu tawun Yantiyukakarti. Jaan Maakpapula manu

katingu.

13

Panapajkamu Juulpa-pulanya yiyarnu

¹ Jiijajmili walyjakajaya Yantiyukangka nyinapayi. Karlkiya Mamamili wangka jakurlpurluka nyinapayi. Karlkin kujupaya Mamamili nintipurlukaya nyinapayi, Mamamili wangka-jananyaya nintilpayi. Nintipurlukaya jii kaja, nyinapayi, yini Panapaj, Jimiyan. Jimiyan jii wajalpayiya yini kujupa, 'Maru'. Karlki kujupangaya yini Lujiyaja jii Jarinimartaji, Juul, Manayin. Jiingara julyju maaja Yirutkura warrkamurripayi. ² Jiijajmili walyjakajalungaya Mama nyinara marninypungkupayi, mayi ngalkunyjaparnilu. Palunya tayimu Mamamili Kurrurnju-jananya wajarnu, jilanya, "Yiyalaya-pulanya!, ngayuku warrkamupula parra nintilku, Panapajjupula Juulju. Ngayulurna-pulanya witurnin, ngayumili wangkapula parra nintilkuraku." ³ Palunyajanuluya wituka Mamangka wangkapayi, mayiparni. Palunyajanuya-pulanya mara junu, kaluya Mamangka wangkangu, kayilaya-pulanya yiyarnu.

Parna Jayipurijjapula parra wajalpayi

⁴⁻⁵ Mamamili Kurrurnju-pulanya nintirnu Panapajkamu Juulpa, kayilaya yanu tawun Jalijiyakarti, Jaan Maakpalurrju. Jiingkaya tawunja puutungka tatirnu, yanuya parna Jayipurijkarti. Yanuya tiputingu tawun Jalamijja. Jaan Maakju-pulanya ngampurrju

parra wanalpayi. Yanuya jarrpangu jaajingka, Juwumilingka, ka-jananyapula nintilpayi, Mamamili wangka. Palunyajanuya jaaji laltuwana parra wajalpayi. ⁶ Parna Japurijpa kalyungka kutungka ngarapayi. Parna palunyawana kutuwana yankuraka jarrpangu, tawun Paapujja. Yirna yalyjirra jingka nyinapayi, yini Pajijaj, yini kujupaya wajalpayi, 'Yilimaj'. Julyju yirna palunyalu-jananya yalyjirru kujupa kujupa jiiimartajingka, nintilpayi. Jilanyalu-jananya pakiwana wajalpayi, "Ngayungarnara Mamamili wangka jakurlpurluka." Palunga Juwu nyinapayi. Yanuluya kujungkarringu, Juulmapu.

⁷ Yirnanga jingara miirti nyinapayi, maaja majuku jiiimartajiku, yini Jajajpulajaku. Jiinga Jajajpulajpa nintipuka nyinapayi. Jiilu-pulampa wajarnu Panapajkamu Juulku yankurakupula, palunyamili mayakarti, Mamamili wangkapulanya kulilkura. Palunyalunga wangkapulanya Mamamili kulirnuka pukurlarringu. ⁸ Palunyangka Pajijajju kulirnuka marrkurnu, maaja jiiimartaji Jajajpulajpa, kulira-pulampa junkura. ⁹ Palunyangkalu Mamamili Kurrurnpa jarrpanguka murlpirrmanu Juulpa. Yini kujupaya wajalpayi, 'Puulpa'. ¹⁰ Puulju warrkirnuka kuru wajarnu Pajijajpa. Jilanyara wajarnu, "Nyuntun malpukurnu, jungan mirta nyininpa. Wulun walyku nyinin, yalyjirrun walykuwiyaju palyarnin. Mirtan Mamamiliwana wangkin, walyjalun kuliraka wangkinpa. Mamamili wangkan kuliraka kujupakartirnin. ¹¹ Kuwarrinta

pampurulku Mamalu, nyakunyjaparnin nyinamalpa karrpuparaku.” Palunyajanu yilta pampururingu. Parra-jananya martukaja japilpayi, parraya winitiranku. ¹² Maaja Jajajpulajju nyangu kuru pampururrinya, Jijajkurnu wangkayila kulirnuka walyjarringu. Puulmili wangka julyjujanu kulirnuka pukurlarringu.

Tawun Yantiyukangkapula parra wajalpayi, parna Pijitiyawana

¹³ Puulmapuya tawun jingka puutungkaya tatirnuka yanu, parna Pampiliyakarti, tawun Paakakarti. Jiingkanga-pulanya Jaan Maakju junu yanuka marlaku yanu, Jarujalumkarti. ¹⁴ Palunyajanupula parna Pijitiyakarti yanu, tawun Yantiyukakarti. Jiingkangapula karrpu Jarritingka Juwukurnu jaajingka jarrpangu nyinapayi. ¹⁵ Jaajiku maajakajaluya riitamulpayi, Muujajku wangka. Palunyajanuya wangka kujupa riitamulpayi, Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakanyjajanu. Jiikajaluya-pulanya wikarru yiyarnu japilkura. Jilanyaya japirnu, “Walyjalulanyajunpula mayiti Mamamili wangka nintilku? Mayitintapula julyju Mamalu nintinyjajanu.”

¹⁶ Puulju-jananya pakarnu maralu marrkurnu, yakaya nyinaraku. Nintilpayi-jananya jilanyalu, “Ngayunku walyjakajaluya Juwukajalu kulila!, karlkinjulurrju Mamamili walyjakajalu, Juwuparnikajalu. ¹⁷⁻¹⁸ Juwukajaku-lampa Mama ngarnawarrapurluka maju, maaja nyinin, Yijurilmili marlajanukajaku. Ngayunku

mitunyjanirrikuwiyaju-janampa wajarnu, palunyaku walyjakajaraya nyinaraku. Jiikuraya walyjakaja lalturringu, jumaji-jananya Mamalu ngampurrju kanyilpayi, parna Yijipingka. Mama jiilu-jananya maparn majulu walyjakaja walarnu katingu, kalyuparniwana, pujimanwana. Rawalu-jananya katipayi, puuti yiiya. Nyarrurringuka-jananya ngampurrju katipayi, yankularaya jurtarrikatipayi, Mamaku.

¹⁹ “Palunyajanuya parna Kayinanja jarrpangu. Palunyamartajiya ngurra japan wulikajangka jaalpu jaalpu nyinapayi. Parna jiiimartaji-jananya Mamalu pungkura wiyarnu. Kajananya ngurra jiiingka palumili walyjakaja junu, parna palunyangkangaya nyinangu walyjarringu. Rawaya nyinapayi, puu yantartan pipiti yiiya. ²⁰ Palunyajanu-janampa maajakaja junkupayi, Mamalu. Maaja-janampa nyinara wiyarripayi. Palunyangka kujupa junkupayi. Jilanyartukaya nyinapayi, maaja yarnnga. Maajakaja nyinaraya, maaja Jamiyul tayimurringu. Jiinga Mamamili wangka jakurlpurluka nyinapayi.

²¹ “Mitunyjanirrikajaluya japirnu Jamiyulpa, maaja kujupa-janampa kiingu nyinara. Palunyajanu-janampa Mamalu junu yini Juulpa, maaja maju-janampa wulu nyinangu, puuti yiiya. Juulpanga jiinga nyinapayi, Kiijaku kaja. Kiijamapungaya nyinapayi Pinjaminkurnu marljanukaja. ²² Juulpanga payirnu yiyarnuka maaja kujupa junu, yini Tayipitpa. Mamalu wajarnu jilanya, ‘Tayipitpanga yilta kunyjnyu nyininpa. Ngayulurnara pukurlarrinpa, Jiijiyiku kajaku. Ngayulurna wajanyjangka

yirnilu palyarnin.’ ²³ Jijajpanga yilta mitunyarripurlukakura Tayipitku marlajanu nyinapayi. Mamalu-lampa Jijajpanga junu, wankalkura-langku, Yijurilmili marlajanukaja. Wankalkura-langku julyju-lanya Mamalu jamartapungu, Jijajpa-lampa yiyalkura.

²⁴ “Julyju-jananya Jaanju Yijurilmili marlajanukaja nintilpayi, Jijajpanga marlawana yankurarni. Jilanya Jaanju-jananya nintilpayi, walykuwintikajalungaya walyku junkurakaya junga Mamaku nyinara. Kaya kalyungka jarpara palyarrira palya nyinaku.

²⁵ “Jaanju-jananya wululu nintilpayi. Palunyajanu maaja kujupalu kulirnu jilja mankura jarrpajunkura. Palunyangka Jaanju-jananya martukaja jilanya nintilpayi, ‘Ngaraninyurra ngayu kulirni? Kurayijpa-lampa julyju jamar-tapungu maaja-lampa yiyalkurarni. Mirtarna ngayu maaja Kurayijpa, paki. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.’ ”

²⁶ Puulju-jananya wituka wajarnu, “Walyjararranjuya kulila! Yipurammili walyjakajala nyininpa. Wulikajaluya kulila!, karlki kujupalulurru, Juwuparnikajalu, Mamamili walyjakajalu. Wulikajaku-lampa wangka kunyjunyu yiyarnu Mamalu, ngayunpala wankar-rira. ²⁷ Jarujalumumartaji martukajakamu maajakajaraya ngurra nyinapayi, Kurayijku, martukaja-langku wankalku. Mamamili wangka jakurlpurlukaluya julyju wakarnu, Kurayijpa yankurni. Jarriti kujupa Jarriti kujupaluya Jarujalummmapulu purtuya kulilpayi, wangka palun-

yanga, riitamunyanjanu. Jiikajaluya wajar-nuraya Jiijajpaya mitu pungkura. Wangka palunyanga yiltarringu, Jiijajpa miturrinyjanga.²⁸ Purturaya kulirnu Jiijajpaya mitu pungkuraku. Mirta putamanu, wiya. Manngarripayiraya Jiijajpaya pungkuraku, Payilatparaya muunpungku-payi.

²⁹ “Mitunyarrikajalukamu Mamamili wangka jakurlpurlukaluya kulirnuka julyju wakara wanarnu, Jiijajpaya mankura wartangka wiltijunku. Wangka palunyawanagera yiltarringu. Yitaluya Jiijajpanga wiltijunu miturntanu. Palunyanjanuya wartajanu tipujunu katingu pirnkingka ngarrijunu.

³⁰ Palunyanjanu Mamalu palunyanga wankarnu.

³¹ Palunyanjanuluya palunyamilikajalunga karrpuparakangka nyakupayi, wanka parra yankunyan. Julyjuya Jiijajmili walyjakajaya Jiijajjaluya kujungkarringulu yanu Jarujalumkarti, parna Kaliliyajanu. Palunyakajaluyajananya kuwarrilu parlparrri parra wajarnin, Jiijajmili wangka.

³² Ngayunjulaju-nyurranya jakurljuninpa wangka kunyjunu Mamamili. Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya julyju mitunyanirringka jamartapungu, Kurayijpa mitujanu wankalkura.

³³ “Kuwarri Mamalu jilanyalu Jiijajpa yilta wankarnu, mitujanu. Jilanyalu julyju, mitunyarripurlukalu Tayipitju Mamamili wangka wakarnu. Turliku laltu wakarnu. Nampa tungka ngarrin jilanya.

Nyuntungan ngayuku kaja nyinin. Kuwar-rirnanta maaja maju junu, martukajangka

mirangka.' "

³⁴ Puulju-jananya wituka nintilpayi, "Yarrarnu-jananya wajarnu Mamalu, Jijaj Kurayijpa mitujanu wankalku, mitu ngarrira kawu yurnarri-jaku. Jilanya julyju wajarnu,

'Ngayulurnangku jungalu palyalku, Maaja Tayipitkurnara ngayulu jungalu julyju pal-yarnu, palunyayuru.'

³⁵ Tayipitjulu wangka kujupa wajarnu, Mamangka. Jilanyalu wajarnu,

'Mirta nyuntulu junku, nyuntumili war-kamupurluka, mitu ngarrira yurnarrijaku.' "

³⁶ Puulju-janampa wituka wajarnu, "Mitu Tayipit palunyangara Mamaku junga nyinangu, miturringu. Palunyangaya katingu mitunyjanirri karlkinjaya-jananya tuunyunu. Mitu yilta yurnarringu. ³⁷ Martu kujupa mitujanu Mamalu wankarnu, mirta ngarringu yurnarringu.

Martu palunyanga Jijajpa, Mamalu wankarnu, mitujanu. ³⁸⁻³⁹ Kulilaya walyjakajalu! Jijajpa-lampa kuju nyininpa.

Jijajjuwiyaju-lampalura walyku mankula wirrupunginpa. Palunyangkalaju-nyurranya wangka palya kuwarri wajarnin, Jijajjuwiyajulangku wankalku. Julyju-janampa Muujaju Mamaku luwu wakarnu. Jilanya-lampa Muujajku luwu ngarinpa. Martu walykuwintilu kuka mirtayirti mankura pungkura, kara Mama yungkura, ngarnawarrapurluka. Jilanyaya julyju Mama yungkupayi, palujanuya wulu walykuwinti nyinapayi. Yiipi martulu Muujajmili luwu wanalku, wulu walykuwinti nyinaku. Ka yiipi Jijajmili wangka kulilkuka

Jiijajjura walyku wirrupungku.”

⁴⁰ Puulju-jananya wituka wajarnu, “Purrkaluya kulila!, jilanyarriyakunyurra. Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju jilanya wajarnu,

⁴¹ ‘Karlkinjuluyurra Mama ngarnawar-rapurluka jankani. Kulilaya! Purtu kulilkunyurra nyinaku miturriku. Ngayulurna-nyurrampa yalyjirru kujupa kujupa ngapirninpa, kuwarri. Nyakuranyurra purtu kulilku. Palunyangka-nyurranya martu kujupalu purrkalu kujupa kujupa nintijunku, palunyangkaranyurra purtu kulilku, wululu.’” Kulirnuya yakarringu, jiiimartajilu.

⁴² Palunyajanupula wangkangu wiyarringu, Juwukurnu jaajingka. Palunyangkaya-pulanya martu karlkilu japirnu, Jarriti kujupangkapula marlakurrira, wangka palunyayuru-jananyapula nintilkura.

⁴³ Laltu kujupangaya yanu ngurra walyjakarti, karlki kujupaluya-pulanya wanarnu. Wanaraya kulilkura Mamamili wangka, jiikajangaya Juwukajakamu Juwuparni. Juwuparnikajangaya Mamakuraya walyja nyinapayi. Palunyakajangka-jananyapula wajarnu, “Wuluraya junga nyinama!, palulu-nyurranya Mamalu ngampurrju kanyilku.”

⁴⁴ Palunyajanuya Jarriti kujupangka martu laltukuyarra kujungkarripayi, Mamamili wangkaya kulilkura. ⁴⁵ Martu laltukuya-janampa Juwukaja nyangu wirrilyirringu, juma-jiya mirta martukajaya-jananya kujungkarripayi Juwukajangka. Kaya-pulampa Puulkukamu

Panapajku mikurringu. Palunyajanuya Puulpa warrkirnuka pinyijunu. ⁴⁶ Junkuparnipula wulu wangkapayi, jilanyapula, “Juwukajaluya kulila! Mamalu-lynyaju nintirnu Juwukajalijunyaurranya kurranyilu nintilkura. Mirtanyurra jungalu kulirni, kuliranyurra junin, palujanu mirtanyurra wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka. Palunyajanu juninpalijunyaurranya. Yankuliju-jananya Juwuparniwana, parra nintilmal.

⁴⁷ “Mamalu-lynyaju julyju wangka yungu. Jilanya nyininpa,

‘Yintarnurnanta manu, nintilkuran-jananya martu yarngakuyarra, wankalkuran-jananya, Juwuparnikaja. Mungajarraya martulu tili nyakuka kujungkarrikuluya. Palunyayuru tiliyurun-janampa nyinaku. Nyuntungkantaya kujungkarrira ngayumili wangka kulilkuka wankarriku.’ ”

⁴⁸ Wangka jilanyaya kulirnuka pukurlarringu, Juwuparnikaja, kaya Mama ngarnawarrapurluka marninypongama, Juwuparnilurrju-jananya wankalkura. Laltuluya Jijajmili wangka kulirnukaya Jijajmilikaja yarngarringu. Jiinga Jijajmilikajanga julyjungulyu-janampa wangka junu, Mama ngarnawarralu. ⁴⁹ Palunyajanuya martukajalunga Mamamili wangka kulirnuka, laltukuyarraya Jijajmili walyjarringu.

⁵⁰ Tawun jiingka Yantiyukangka Juwu karlkinjuya-jananya maaja jiiimartaji muunpungu, Puulkukamu Panapajku wirrilyiyapulampa nyinara. Jiingkangaya maaja Juwukaja yirnakajakamu Juwuparnikaja, wantikaja

nyinapayi. Jiikajalungaya wantikajalunga
 Mama marninypungkupayi, Juwuyurulu.
 Palunyangka jii maajakajalungaya-jananya
 muunpungu martu karlkinjuya-pulanya
 yiyalkura, parna kujupakarti, Puulkamu
 Panapaj. ⁵¹ Yanupula tawun yitiwanalu
 jakapiri yarrarnuka, wiilypungu. Murrarniluya
 Juwukajalu jilanyarninpa, martukajaya-jananya
 jankanyjangka. Palunyajanupula tawun
 Yakuniyamkarti yanu. ⁵² Jijajku walyjakaja,
 Yantiyukamartajiya pukurlarringu nyinapayi,
 Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpanyjangka

14

Tawun Yakuniyamjapula parra wajarnu

¹ Tawun Yakuniyamjapula yanu jarrpangu,
 Juwuku jaajangka, Puulkamu Panapaj. Jii
 kujarralu-jananyapula wangka Jijajmili nintil-
 payi. Wangkaya kulirnu Jijajmili kaya walyjar-
 ringu yarnnga, Juwukajakamu Juwuparnikaja.
² Jiiku wangkakuya Juwu karlkinpa wirrilyir-
 ringu, kaya-jananya yanu muunpungkupayi
 wirrilyilu, Juwuparnikajangka. Palunyajanu ji-
 ikaja Juwuparnikaja-janampaya wirrilyirringu,
 Puulkukamu Panapajku, Jijajmili walyjakaku-
 lurru. ³ Ngurluparnilupula wululu nintil-
 payi, tawunja palungka, Mamamili wangkapula
 murlpirru wajalpayi. Mamalu-pulanya nintirnu
 yalyjirru kujupa kujupapula ngapilkura. Martu
 jii martajiluya karlkilu kulirnu jilanya, “Yalyjir
 kujupa kujupa-lanyajupula nintirni. Yiltapula
 Mamaku wangka wajarnin. Yilta-lampa Mama

nyarru nyininpa.”⁴ Jii martajiluya purtu kulirnu, karlkiya Puulkukamu Panapajku pukurlarringu, karlkinpaya Juwukurnuku wangkaku pukurlarringu.⁵ Palunyajanuya Juwu karlkikamu Juwuparni karlki kujungkarringu yaka wangkangu, pungkuraku-pulanyaya yiyalkuraku purliwintilu, Puulkamu Panapaj.⁶⁻⁷ Wangka jii pula kulirnu wala yanu tawun Lijarakarti. Jii ngka kinti tawun Taapi nyininpa. Tawun palunya kujarrapula parna Lakuniyanga nyinin. Ngurra jii wanapula parra wajalpayi, Jii jajmili wangka.

Tawun Lijarakamu Taapingkapula parra wajarnu

⁸ Tawun Lijarangka yirna mukuntu nyinapayi, jinangu wiya yankupayi. Palunya yirna mukuntu julyju nyinapayi, jpuwartajanu.⁹ Puulpa wangkapayi palunyangka mukuntulu kulilpayi. Puulju palunya nyakupayi mukuntu kulirnu, “Mamamili wangka kulirninpa. Yilta Mamalu kuwarri wankalku.”¹⁰ Palunyangka Puuljura wiltulu wajarnu, mukuntuku, “Pakala yiki!” Palunyajanu pakarnu pipurru, parra yankupayi.¹¹ Jinangka parra yankupayi palunyangkaya laltulu nyanguka wiltulu wajarnu, Lakuniya wangkawintilu “Yiltapula jii kujarra ngarnkajanu yankupayi, palu kujarra, yini Jiyajakamu Yamijpa. Marturringupula ngarinpa.”

¹² Lakuniyamartajiluya laltulu marniny-pungkupayi, Mamayuru kujarra. Yini jilanyaya marniny-pungkupayi Jiyajakamu Yamijpa. Kulilpayiya, “Jii kujarrapula ngarnkajanu.” Panapajpaya nyangu ka yini wajarnu, ‘Jiyaja’.

Ka Puulpaya nyangu ka yini ‘Yamijpa’ wajarnu. Jilanyaya wajarnu Puulpa Yamijyuru wangkapayi. ¹³ Jaaji, Jiyajaku tawunja yitingka ngarapayi. Yatilypa jiiimartajilu pulukukaja kangu jaaji jiiikarti, pungkura marninypungkuraku-pulanya Puulkamu Panapaj, puritipulawakajalurrju kangu. Katingu pulukukaja ngarajunu kiitungka jaajja, martuluya pungkuraku, yarrngalu.

¹⁴ Martu kujupalu-pulanya yanu jakurljunu, “Jaajingkaya pulukukaja kuwarri pungku, nyuntu kujarrantayapula marninypungkuraku, jumajipulan ngarnkajanu.” Martukajapula wala pinirringu marrkurnu, jaartangkupula yarrpungkupayi. Juwukajalu jilanya murrarni jaarta yarrpungkupayi, martu karlkilu pakiwana kulinyjanga, martukajaluya nyakura junkuraku, pakiwanaya marninypungkujaku. Jilanya-jananyapula Puuljukamu Panapajju wajarnu, ¹⁵ “Nganangkamarranyurra puluku pungkukija? Mirta-linyajuyan marninypuwa!, martuliju nyuntunyuru. Yanuliju-nyurranya ngaakutu wajalkijalu wangka Mamamili kunyjnyu. Wajarninpaliju-nyurranya Jiyaja, Yamijkamu junkura, marninypungkuparnilu. Jurraya minyjilypa!, Mama ngarnawarrapurlukawiyajunyurra marninypungkura. Jii maparnpa maju nyininpa, Mamalu jiilu ngarnka, parna kalyu ngapirnu.

¹⁶⁻¹⁷ “Julyju-jananya Mamalu marrkulparni junkupayi, Mamakuraya yumu nyinara, martukaja. Mama jiilu-nyurrampa kalyu yiyalpayi, palunyajanu yukuri pakarni, mirrka wartangka.

Palunyalu-nyurranya mirrka yunginpa pukurlpanyurra nyinara. Mama jilanya-nyurrampa nyininpa. Mama julyjunyurra kulilngara, parnakamu kalyu nyangu. Yitalu-nyurranya ngampurrju kanyirnin.” ¹⁸ Jilanyapula rawa wangkangu, mirtaya puluku pungkura, palunyangkaya junu.

¹⁹ Palunyangkaya Lijarangka Juwu karlkinpaya kuwarriwiyaju yanu nyinapayi, tawun Yantiyukamartaji. Kujupakajalurrjuya kuwarriwiyaju yanu nyinapayi, tawun Yakuniyamartaji. Tawun palunya Yantiyuka, parna Pijitiyangka ngarapayi. Jiikajalu-jananyaya Lijaramapu martukaja wirrilyimanu, Puulku, yarrngaluya Puulpa purliwintilu yungkalpayi. Palunya parnangka punkarnuka ngarripayi, mituyuru. Mitu kararnuya Puulpa yilatingu katingu, tawunja yitingka wirrupungu, kaya junu yanu. ²⁰ Jampa Puulpa ngarripayi, Jiijajmili walyjakajaya kujungkarringu. Palunyajanu Puulpanga pakarnu yanu tawunkarti. Yungunjarrarrinyjangapula Puulkamu Panapaj yanu ngaparti tawun Taapikutu.

Marlakurringupula Yantiyukakarti, parna Jiriyangka

²¹ Yanu-jananyapula Jiijajmili wangka kunyjunu nintilpayi, karaya martu lalturringuraya kulirnu nyinangu, Jiijajku. Palunyajanupula marlaku yanu yapurra, tawun Lijarakarti. Nyinangupula yumurringupula kayili yanu tawun Yakuniyamkarti. Jiingkapula nyinangu yapurrarringupula yanu tawun

Yantiyukakarti. ²² Ngurra jiiwana Jiijajmili walyjakaja-jananyapula murlpirrmankupayi, Jiijajkuraya junga nyinaraku. Jilanyalu-jananyapula nintilpayi, “Mamalu-jananya palumilikajanga ngampurrju kanyirni. Palunyakajangkala-jananya kujungkarriku nyinaku, Mamakulara wulu junga nyinaku. Jiinju karlkinju-langkuya jankanyjanja, jungalara wulu nyinaku.”

²³ Parna jiiwana-jananyapula yirnakaja junkura wanarnu, ngampurrju-jananya Jiijajmikaja kanyilkuranku. Tawun kujupangka-jananyapula junkupayi yupalpa, Tawun kujupangka yupalpa junkupayi. Wululu-jananyapula jilanyalungulyu junkupayi, yirnakaja. Tawun kujungka-jananyapula yirna junkukijalu mayi ngalkuparnilu kujungkarri-raluya Mamangka wangkapayi. Jilanyalupula wangkapayi, “Mama! Kulininpalaju Nyuntumili walyjakaja-lanyajun kanyirnin. Ngampurrju ngaakaja-jananya yirnakaja kanyila!”

²⁴ Palunyajanupula yanu ngaparti parna Pi-jitiyawana tawun Paakangka warinykatingu. Tawun palunyanga parna Pampiliyangka nyin-
inpa. ²⁵ Jiijajmili wangkapula wajarnu, kapula tawun Yatilayakarti yanu. ²⁶ Palunyajanupula puutungka tatirnuka kakarra marlaku yanu, tawun Yantiyukakarti, tawun jiiingkangapula julyju nyinapayi. Jiiingkanga tawunjanga Jiijajmili walyjakajaluya, Mamaya-pulampalura japirnu. Yiltalupula Mamamili warrkamun palyarnu wi-yarnu. ²⁷ Yantiyukangkapula warinykatingu-jananyapula kujungkarnu, ka jakurljunkupayi,

Jiijajmilikajangka, Mamalu-pulanya ngampurrju kanyilpayi. Jilanyapula jakurljulpayi Mamalu-jananya martukajangka yalyjirrju ngapilpayi. Jilanya-jananyapula wajalpayi, “Mamalu-lynyaju nintirnu wanyjaljuliju-janampa Juwuparnikajaku yiwarra wupuntamunu, Jiijajkuya kuli-rakaya walyjarrira.”²⁸ Wulu-jananyapula nyinapayi, tawun jiingka, Jiijajmili walyjakajangka.

15

Kujungkarringuya Jarujalumungka

¹ Karlkinpaya Jiijajmili walyjakaja tawun Yantiyukakarti yanu, parna Juutiyajanu. Warinykatinguya-jananya nintilpayi, Jiijajmili walyjakaja jilanya, “Mitunyarripurlukalulampa Muujajju wajarnu, murtilyakamu yirnakaja-jananyanyurra yirnamalkura. Yirnamankunyjaparninga mirta Mamalu wankalku.”² Wangka palunyajanu Puulkamu Panapaj-janampapula wirrilyirringu, ka-jananyapula ngaparrju wajarnu, “Mirta-jananyanyurra Jiijajmili walyjakaja yirnamalkura.” Palunyangkaya-pulampa wajarnu yankuraya Jarujalumkarti kujungkarrira wangkara japilkurapula-jananya, martu karlkinjaya-jananya Yantiyukamartajingka, yankuraya Jiijajmili jakurlpurlukakajangka wangkara, japilkura-jananyapula yirna jiiimartajingkalurrju.

³ Palujanuya-jananya Yantiyukamartaji kujungkarringu, Jiijajmili walyjakajaya-jananya yiyarnu ngarran kujupa Jarujalumkarti.

Puulkamu Panapajjaya-pulanya yanu. Parna Panijiyawanaya yanu parna Jamiriyakutu. Yanuya-jananya maa jakurljunktikatipayi, “Kaya parna jiiwana Jiijajmili walyjarringu, lalturringu Juwuparnikaja.” Jiijajmilikajaya-janampa kulirnuka pukurlarringu, parna jiiwana. Yanuya tawun Jarujalumungka warinykatingu. ⁴ Puulmalu-janampaya nyangu pukurlarringu, Jiijajmilikaja, palunyamili jakurlpurlukakajakamu yirnakajalurrju. Puulmapulu-jananyaya jakurljunu, Juwuparnikajaya yarrnga Jiijajmili walyjarringu, Mamalu-jananya maparn majulu martukaja wankarnu, kujupa kujupa-janampa palyarnu. Jilanyalu-jananyaya jakurljunu.

⁵ Jiijajmili walyjakajalu karlkinjuya-janampa pakarnu wajarnu, Parajikajalu, “Juwuparnikaja-jananyanyurra jiiikaja yirnamalku. Wajalkura-jananyanyurra Muujajku luwukuraya junga nyinaraku.” ⁶ Palunyangkaya Jiijajmili jakurlpurlukakajakamu yirnakaja kujungkar-ringu wangkangu. ⁷ Wululu-ngkuya ngaparrku paanypungkupayi. Palunyajanu Piijalu-jananya pakarnu wajarnu, “Walyjakajalurniya kulila! Julyjurni Mamalu yintarnu manu, yankurarna-jananya nintilkura, Juwuparnikaja, Jiijajmili wangka. ⁸ Mama-janampa pukurlarringu, jumajiya Jiijajmili wangka kulirnuka walyjarringu. Yilta Mamanga-lampa ngayunku laltukuyarraku ninti nyininpa. Yilta-janampa pukurlarringu-jananya palunyamili Kurrurnpanga jarrpajunu. Ngayunja-langku julyju jarrpajunu, palunyayuru. Palujanurna

kulini, Mama-janampa pukurlarringu.
 9 Mamanga-janampa layikamurrira nyininpa,
 Juwuparnikajaku, ngayunkuyuru-lampa.
 Walyku-janampalura yitalu wirrupunginpa,
 Jiijajmili wangkaya yitalu kulirnin.

10 “Palunyangka, nganaku Mamaranyurra ya-
 jirninpa? Mirtaya Juwuparnikaja Juwuyuru
 nyinaku, Muujajku luwukuraya yumu nyinaku,
 mirtaya Juwuyuru nyininpa. Mitunyanirrika-
 jaluraya purtu kulirnu, Muujajmiliku luwuku
 jungaraya nyinaraku, ngayunjulurrjulara purtu
 kulirnin. 11 Wangka palunyawananyurra mirta
 kulinma!, maaja Jiijajpa-lampa wulu wulikajaku
 kunyjnyu-lampa nyininpa, Juwuparnikajaku,
 Juwukulurrju. Wulikajalula kulira walyjarrin-
 palara, wulikaja-lanya jiilu wankarninpa.”

12 Palunyajanulu-jananyapula Puuljukamu
 Panapajju pakarnu jakurljunkupayi, Juwu-
 parnikajaluya Jiijajpa kulirnu walyjarringuraya,
 Mamalu-pulanya maparn majulu murldpirmanu
 yalyjirru kujupa kujupapula ngapilkura,
 nyakulaya kulilkura. Jilanya-jananyapula
 jakurljunkupayi, palunyangkaluya yakalu kulira
 nyinapayi. 13 Palunyajanupula nyinatingu.
 Jayimijpa kujupa pakarnu, wangkangu,
 “Walyjakajaluya kulila! 14 Jayimunju kuwarri-
 langku nintirnu, kurranyilu Juwuparnikaja
 Mamalu-jananya kulirnu, kuwarrilu-jananya
 ngampurrju manu kujungkanu, palunyamili
 walykakaja. 15 Wangka palunyayuru julyjujanu
 ngarrinpa. Mamamili wangka jakurlpurlukalu
 jilanya wakarnu,

16 'Ngulamparna-jananya marlakurriku, ngampurrju wumulku kanyilku, mitun-yjarripurlukamilikaja Tayipitmilikaja. Tayipitja martu marlajanu maajarna-janampa parna parlparriku nyinajunku.

17 Palunyangkayilajuya Juwuparnikaja martu laltukuyarrarriku, ngayuku walyjarriku, kujungkarrikurniya. Julyjurna-jananya kulilpayi ngayuku walyjakaja. 18 Jilanyarna Julyjurna-janampa ngayulu Mamalu wangka junu.' "

19 Jayimijju wituka-janampa wajarnu, "Mamamili wangka palunyala kulirnu, Mama-janampa Juwuparniku pukurlarrini, yiltaya Mama kulini. Palunyajanurna-janampa ngayulu kulirni, Mirtala-janampa putamanku, mirtala-janampa wajalku, Juwukurnu luwungkaya nyinaraku, jikaja Juwuparnikaja. 20 Mirlimirlingkala-janampa luwu yupalwiyaju wakalku, jilanya. Juwuparnikajaluya murrarniraya mayikamu kuka mirtayirti katiraluya yungkupayi Mamayurungka. Palunyajanuluya mankura ngurrangka katira ngalkupayi. Mirtaya Juwuparnikajalu mayikamu kuka jilanyalu ngalkunma!. Nyupa walyjakurluwiyajuya ngarrima!. Kukaya pungkula miji yintilku wiyalku. Palunyayururaya ngalkunma! Kukakurnu mijiya mirta jikilku. Wangka jikajawiyajuya kulilkukaraya junga Mamaku nyinaku, jumaji jilanyartuka Muujajku wangka nyininpa. 21 Juwukajalula jilanya Muujajmili wangka riitamurninpa. Muujajkurnu

wangkaya jilanyartuka riitamulpayi, Jarriti kujupa Jarriti, parna parlparrivanalu, Juwukurnu jaajikajangka. Muujajkurnu wangkalurrjuya parra wajalpayi, tawun kujupa tawun kujupawana. Palunyangkaya Juwuparnikajaraya walyja nyinaku Muujajku luwukuwiyaju, yupalku.”

Mirlimirliya-janampa yiyarnu, Juwuparnika-jaku

²² Miiting palunyangkaya-janampa kulirnu pukurlarringu, Jijajmilikaja, jakurlpurlukakajakamu yirnakaja. Kulirnuya karlkiya-jananya yiyalkija, Yantiyukakarti. Puulkamu Panapajkamungkaya-pulanya yumurringuya-pulanya manu Juutajkamu Jayilaj. Juutajpa jii yini kujupaya wajalpayi, ‘Paajapaj’. Jii kujarrakuya-pulampa rawa pukurlpa nyinapayi, jii martaji, Jijajmili walyjakaja. ²³ Mirlimirliya-pulanya wakarnu yungu yiyarnu.

Mirlimirlingkaya jilanya wakarnu, “Mirlimirlilaju-nyurrampa ngaa yiyarni, Jijajmili jakurlpurlukakajalukamu yirnakajalu. Ngayunpalaju-nyurrampa walyjakaja nyininpa. Jijajmili walyjakajalaju-nyurrampa pukurlarrinpa, Juwuparnikajaku. Ngurra parlparrivananyurra nyininpa, ngurra Yantiyukangka, parna Jiriyawana, parna Jilijiyawanalurrju. ²⁴ Jakurlpalaju kulirnu, parna ngaamartajilu-nyurranyaya karlkilu yanu pakiwana wajarnu. Palunyajanunyorra juni walykuringu. Ngayunjulaju-jananya mirta yiyarnu. ²⁵⁻²⁷ Palunyangkalaju

wangkangu martu kujarralaju-pulanya yiyarnu,
 maa yankula-nyurranyapula wangkaraku,
 Juutajjukamu Jayilajju-nyurranyapula wangka
 mirlimirlingka ngaajanu jakurljunku.
 Kujungkaya-pulanya yanku Puulkamu
 Panapajja. Layikamurriralaju-pulampa nyinin,
 Puulkukamu Panapajku. Wululupula jii
 kujarralunga maaja Jiijajmili wangka parra
 wajalpayi, jampaya-pulanya pungkukijarripayi.

28 “Mamamili Kurrurnwintilulaju kulirninpa
 junganyurra nyinaraku, Muujajkurnu
 luwuku yupalkuwiyaju. Luwu-nyurrampa
 yupalpa jilanya nyinin. 29 Murrarniluya
 mayikamu kuka mirtayirti katiraluya
 yungkupayi, Mamayurungka. Palunyajanuluya
 mankura ngurrangka katira ngalkupayi.
 Mirtanyurra mayikamu kuka jilanyalu
 ngalkunma! Kukakurnu mijinyurra mirta
 jikilku. Kuka pungkula miji yintilkunyorra
 wiyalku! Jilanyayururaya ngalkunma!
 Nyupa walyjakurluwiyajunyurra ngarrima!
 Wangka jiiakajakuwiyajunyurra junga nyinaku,
 kanyurra Jiijajmili walyjakaja kunyjnyu
 nyinaku. Kulilkunyorra yiltalaju-nyurrampa
 pukurlarrin.” 30 Jakurlwintiya-jananya yiyarnu.

Kayiliya yanu tawun Yantiyukangka
 kujungkanuya-jananya Jiijajmili walyjakaja,
 kaya-jananya mirlimirli yungu. 31 Mirlimirli jiiya
 riitamunu pukurlarringu, wangka palya junga
 ngarringu. 32 Yantiyukangka laltu-jananyapula
 wululu nintirnu, pukurlmanu, Juutajjukamu
 Jayilajju. Jii kujarrangapula Mamamili wangka

jakurlpurlukapula nyinapayi. ³³⁻³⁴ Rawa-
 jananyapula nyinangu, kapula marlaku
 yankukija. Wajarnuya-pulanya jiiimartajilu,
 “Yankunpula ngampurrpa, Mamaluntapula
 katinpa.” Yanupula marlaku ngaparti,
 Jarujalumkarti. ³⁵ Puulkamupula Panapaj
 wulu nyinapayi, Yantiyukangka. Kujungkaluya-
 jananya Mamamili wangka nintilpayi.

Puulkamupula Panapaj jaalpurringu

³⁶ Ngulampa Puulju Panapajku wajarnu,
 “Yankurali Jiiijajmilimapukarti, julyjuli-
 jananya tawun jiiwana parra nintilpayi.
 Yankuli-jananya wangka kulilku, wanyjalpaya
 nyininpa.” ³⁷ Panapajju kulilpayi Jaan
 Maakpa katiraku. ³⁸ Ka Puulju marrkurnu,
 “Jurra!, jumaji-lingku julyju junu yanu
 parna Pampiliyangka. Kujungkalula-jananya
 nintilngaranpa.” ³⁹ Ngaparrpungku-langkupula
 wajarnu jaalpurringupula yanu. Panapajju
 Jaan Maakpa katingu. Puutjapula tatirnu
 yanu yapurra, parna Jayipurijkarti. ⁴⁰ Puulju
 manu Jayilaj. Jiiijajmili walyjakajaluya Mama
 ngarnawarrapurlukaraya japirnu, ngampurrju-
 pulanya katira. ⁴¹ Puulkamupula kayili
 yanu parna Jiriyawana. Palunyajanupula
 parna Jilijiyawana yankupayi. Parna
 jiiwanalupula-jananya Jiiijajmilikaja nintira
 murlpirrmankutikatipayi.

16

Puulkamupula Jayilaj yanu

1 Puulkamupula yapurra yanu tawun Taapikutu, kapula yanu tawun Lijarakutu. Tawun Lijarangka, Timiti nyinapayi, Jiiijajmili walyja. Timitimili yipinga nyinangu Juwu, Jiiijajmili walyja. Palunyamili mamanga kiriki wangkawinti nyinangu. 2 Timitikuraya pukurlarrira nyinapayi tawun Lijaramartajikamu tawun Yakuniyammartaji, Jiiijajmili walyjakaja. 3 Puulju Timiti kulirnu katiraku, kujungkalu-jananyaya parra wajalkuranku. Kayila katikijalu yirnamarnu, Juwukajaya jiiwana wirrilyirrijaku. Juwu jiiwanaluya kulilpayi Timitiku, mamangara Kiriki wangkawinti, Juwuparni. 4 Palunyajanuya tawun laltuwana parra nintilpayi-jananyaya, Jiiijajmili walyjakajangka. Nintilpayi-jananyaya luwu yupalpa, mirlimirlingkaya-janampa kurranyi yiyanyajanu, Jarujalumumartajilu, Jiiijajmili jakurlpurlukalukamu yirnakajalu. Wajalpayi-jananyaya jungaya nyinaraku, luwu jiiikajaku. 5 Palunyajanuya Jiiijajmilikaja lalturringu, parna jiiwana. Karrpu kujupangka karrpu kujupangkaya-jananya karlki kujupa walyjarripayi.

Puulju kapukurrilu nyangu

6 Puulmapuya yanu kayili parna Purijiyawana. Parna jiiwana Jiiijajmili wangka-jananyapula parra wajalpayi, parna Kilijiyawanalurrju. Mamamili Kuurtilu-pulanya marrkurnu, mirtapula-jananya parna Yayijawana nintilkura. 7 Parna Majiyangka yitiwanapula yanu. Purtupula yanu jarrpangu parna Pijiniyangka,

Jijajmili Kuurtilu-pulanya ngampapungu.
⁸ Palunyajanupula parna Majiyangka yitiwana yapurrakarti yanu tawun Turuwajangka jarrpangu. ⁹ Mungajarra Puulju kapukurrinu nyangu, yirna ngarapayi, Majatuniyamartaji. Wajarnura Puulku, “Yarrarni-lampaju ngayunmili ngurrakarti!, parna Majatuniyakarti, nintilkura-lanyaju.” ¹⁰ Puulju palunyanga kapukurrilu nyanguka, raatirringulaju, jumajilanyaju Mamalu wajarnu yankuralaju-jananya nintilkura, Jijajmili wangka kunyjunyu. Ngayurna-pulanya Luukpa kujungkarringu Puuljakamu Jayilajja.

Tawun Pilipayikartiya yanu

¹¹ Puutjalaju tatirnuka junga yapurra yanu parna Jamujarikarti. Palunyajanulaju karrpu kujupangka yanu puutja tawun Niyapulajakarti, puutjanulaju tiputingu. ¹² Palunyajanulaju jinangu kayili yanu tawun Pilipayikarti. Jiinga tawununga jantulwintikajalu palyarnu, julyju, Ruumanmartajikajalu. Tawun jiinga majuminyirri ngarapayi, tawun jiikajangkamarrangka-janampalura majuminyirri. Jiingkangalaju karrpuparaku nyinapayi. ¹³ Jarritingkalaju yanu tawunja yitiwana. Kulirnulaju, “Mayitiya murrarni Juwukaja yankupayi palunyakartinga karrukarti, Mamangkaluya wangkakura.” Yanulaju-jananya nyangu karrungkanga wantikaja. Yanulaju-jananya nyinanguka wangkapayi. ¹⁴ Palunyakajangka-jananya wanti kuju nyinapayi, yini Litiya, Jayatayamartaji,

Mamakura walyja nyinapayi. Palunyalunga kuluj maru-jananya jalamulkupayi. Jiilunga wantilunga Puulkurnu wangka kulirnuka Jiijajmili walyjarringu, jumaji Mamaku Kuurtilulu nintirnu. ¹⁵ Palunyajanuya-jananya Litiyamapu kalyungka jarrpajunu, palunyamili walyja karlkillurrju. Palunyajanu-lanyaju Litalu marrkurnu. Jilanya-lampaju wajarnu, “Kuwarrirna ngayulu yiltalu Jiijajpa kulirnin, ngayumili mayangkaya yarra nyinama!” Jilanyalu-lanyaju marrkurnu, yanuyilalaju nyinapayi.

Jiiljaya nyinangu

¹⁶ Palunyajanulaju yankukija ngurra palukarti, karrukarti. Mamangkalaju wangkakija, kutungka-lanyaju warinykatingu, wanti malpuwinti, maajakajaku-janampa warrkamupurluka. Wantingkalu malpu nyinanyjajanungka palunyangka-janampa wajalkatipayi ngulampanga yiltarriku. Wantiya jii parra katira nyinajunkupayi, martukajalu wantimili wangka kulira manira yungkuraku. Palujanu jiilu-jananya wantilu mani karlkinja mankura yungkuran maajakaja. ¹⁷ Puulmapungka-lanyaju wanalpayi, wantilunga wajalkatipayi, “Ngaakajaya Mama ngarnawarrapurlukaku warrkamupurluka, maparn majukuraya. Wajalkatinpanyurranyaya wanyjalpanyurra wankarriku, Mamakuranyurra walyjarriku.” ¹⁸ Jilanyalu-jananya wanara wajalkatipayi, karrpu kujupa karrpu. Palunyangka Puulpara wirrilyirriraka

pijirringu wajarnura, “Jiijajmiliwintilurnanta maparnwintilu wajarninpa. Pakalalura yarra!” Palunyajanu pipurrulura malpunga pakarnu yanu.

19-20 Wanti jiinga palyarringu nyinapayi. Palunyangkaraya maajakajalunga purtu kulilpayi, wanyjaljuya mani mankuran. Puulju wankanyjangka yumurringuraya wirrilyirringu. Palunyajanuya-pulanya Puulkamu Jayilaj winirnu katingu, maajakajakarti. Tawunja kutungkaya-pulanya katingu ngarajunu, kuutja. Tawunja kutungkaya murrarni mayinga paya-munkupayi parlkarrangkaya-pulanya jiiwati ngarajunu. Kaya-jananya kuutpurlukangka wajarnu, “Nгаа kujarrangapula Juwu kujarra, ngaamartaji-jananyapula jaarramurnin. ²¹ Nгаа kujarralu-lanyajupula marrkurninpa luwula Ruummili junkura, luwu kujupawintila nyinara. Ngaangkangala Ruumanmapu nyinin.” ²² Martu laltuya-pulampa wirrilyirringukaya-pulanya warrkira pungkupayi.

Kaya-pulampa kulujkaja yarrpungu wirrupungu, kuutpurlukakajalu. Kaya-janampa karlki kujupaku wajarnu wartawintiluya-pulanya yungkalku, Puulkamu Jayilaj. ²³ Wululuya-pulanya yungkarnu katingu Jiilja jarrpajunu. Jiilku maajangkaluya wajarnu ngampurrju-pulanya kanyilkura. ²⁴ Jilanyaluya wajanyjangka palunyajanuyila-pulanya katingu Jiilja kutungka nyinajunu, pakarapula yankujaku. Palunyajanu-pulanya jina kujarra, karrpirnu witurpungu junu.

25 Kutuwatirnipula Puuljukamu Jayilaj Mamangkalupula wangkara yinkalpayi, Mamapula marninypunkupayi. Jiiljaya laltu kujupa nyinanyanjuya-pulanya kulilpayi. 26 Palunyangka parnakamu maya yurriyurringu, palunyangka mayangka jiingka tuwukaja wupunarringu. Martukajangka-jananya yarngangka jinajanukamu marajanu jiinkaja wupulyanu. 27 Jiilku maajayila kanarringu pakarnu nyangu tuwukaja wupunpa. Kulirnuyila ngurlurringu, “Jiiljanukajaya yilta pakarnu yanu, ngayukurnulu maajalurni mitu pungku.” Palunyajanuyila palunyamili nayipu warlpukurru yilarnukangku wakalkijarringu. 28 Palunyajanu Puuljulu wiltulu wajarnu, “Jurrangku!, ngaalaju wamumpu nyininpa.”

29 Maaja palunyalu tili manuka, pinirringu-pulanya murti pupatinguka, tititipungkupayi. 30 Yitiwana-pulanya winirnu katingu-pulanya japirnu, “Mamalurni wankalkura, wanyjalmankurna?” 31 Wajarnurapula, “Kulila! Maaja Jiijajkuran junga nyinaku, palunyajanuyilan wankarriku. Jiijajpayilaya kulilkuka, nyuntumili walyjakajalurrju wankarriku.” 32 Palunyajanuyila-jananyapula Jiijajmili wangka nintilpayi, Jiilku maajangka, palunyamili walyjakajangkalurrju. 33 Palunyajanu-pulanya maajalu katingu ngarnta pantimulpayi. Palunyajanu-jananyapula mungajarra Puulju kalyungka jarrpajunu 34 Maajaluya-pulanya Puulkamu Jayilaj manu katingu mayangka jarrpajunu, kaya-pulanya

mayi yungu. Ngalangukaya pukurlarringu, jumajiya kuwarri Jiijajmili walyjarringu.

³⁵ Yungunjarrarrinyja kuutpurlukaluya-jananya ngalyikarrpilkaja wajarnu yiyarnu jiilkarti, yankuraya-pulanya yiyalkura. Kaluya wajarnu jiilku maajangka, jii kujarra-pulanya yiyalku. ³⁶ Jiilku maajalu Puulkura wajarnu, "Pakalapula yarra! Kuutpurlukakajalurniya wajarnu, 'Kunyjunyupula pakala yarra!' Mamaluntapula ngampurrju katiku."

³⁷ Ka-janampa Puulju wajarnu, ngalyikarrpilkajaku, "Paki. Kuutpurlukalu-lyinjajuyaya yankurni yiyalku, mirta-lyinjajuyaya yakalu yiyalkura. Yankurni-lyinjajuyaya martu laltungka kurungka yiyalku, jumaji-lyinjajuyaya wartawintilu yungkarnu jarrpajunu. Mirtaliju putamanu, paki, ngayu kujarrangaliju Ruumanmartaji nyininpa." ³⁸ Palunyajanuya-jananya marlaku yanu wangka jakurljunu, kuutpurlukakajangka. Kuutpurlukakajaluya kulirnuka ngurlurringu, jumajipula Ruumanmartaji kujarra. ³⁹ Palunyajanuya kuutpurlukakajaya yanu jiilkutu, kaluya Puulja wangkangu, "Yungkalparnilulajuntapula junkungara, pakiwanalulajuntapula yungkalpayi." Palunyajanuya-pulanya yiyarnu, kaya-pulampa purrkarringu wajarnu tawunpa palunyapula junkuraka yankura. ⁴⁰ Yumurringupula yanu Litiyaku mayakarti, jiingkaya mayangkanga Jiijajmilikaja nyinapayi. Wangkangu-jananyapula murlpirrmanu junukapula yanu.

17

Jijaluniyakartipula yanu

¹ Puulkamupula Jayilaj yulparirra yanu tawun Yampipulijawana. Kapula yanu tawun Yapuluniyangka warinykatingu. Palunyajanupula wulu yapurra yanu tawun Jijaluniyangka warinykatingu. Jiingkapula yanu Juwukurnu jaajingka jarrpangu. ² Puulpanga murrarni yankula jarrpapayi, Juwukurnu jaajingka, tawun kujupangka. Jurripalangka Jarritingka-jananya Puulju wululu Mamamili wangka nintilpayi, kaya ngaparrpa japilpayiya.

³ Jilanyalu-jananya nintilpayi, “Mamamilingka wangka jilanya ngarrinpa. Kurayijpanga yiltaya pungku. Ngarrikuka yilta marlaku wankarriku.” Wituka-jananya Puulju jilanyalu nintilpayi, “Ngayulurna-nyurranya nintirnin martu kujupa, palu yini Jijajpa, yilta Kurayijpanga nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu kurtinkuraku.”

⁴ Juwu karlkinjuya Puulkurnu wangka kulirnuka Jijajmili walyjarringu, kiriki wangkawintilurrju, jikajangaya Mamaku walyjaraya julyju nyinapayi. Maaja wantikajalurrjuluya kulirnuka Jijajmili walyjarringu. Martukaja yarngayapulanya kujungkarripayi Puuljakamu Jayilajja.

⁵ Palunyangkaya-janampa Juwu karlkinpa wirrilyirringu, Jijajmili walyjakajaku. Jurtarringuya-janampa kujungkarnu karlki kujupa, martu walykukaja. Palunyajanuya-jananya jiiimartaji wirrilyinu. Jayijanku mayangkaya-pulanya kulirnu kukurripayipula Puulkamu Jayilaj. Palunyangkaya yurnturnu

tuwu wupuntamunu jarrparaya-pulanya mankuraku. Kulirnuya, mankulaya-pulanya katira kuutja ngarajunkura. ⁶⁻⁷ Puulkukamu-pulampaya purtu ngurrirnu yumurringuya-jananya Jijajmili karlki kujupa manu, Jayijanlurrju. Manuya-jananya katingu tawunku maajakajangka ngarajunu. Ngarajunukaya-janampa wajarnu, "Jayijanju-pulanya ngaalu kanyilpayi mayangka Puulkamu Jayilaj. Jiilu kujarra-jananyapula martu yarnga jaarramulpayi, tawun kujupawana tawun kujupawana. Kuwarripula ngayunkurnu tawunkarti yanurni. Ngaakajaya maaja Yukajajku luwuku parlanypa nyininpa. Jilanyaya wajarni, 'Maaja kujupa-lampa nyininpa Jijajpa.'" ⁸ Palunyajanuya-jananya wangkangu jiiimartaji jaarramurnu, martukaja, maajakajalurrju. Warrkilpayi-ngkuya. ⁹ Maaja kuutpurlukaluya-jananya maniku japirnu, Jayijanmapu. Mani manukajananya wajarnu, "Puulkamu Jayilajpula kukurringu, mirtapula yanu. Palu kujarrapula yankunyangkalaju-nyurranya mani marlaku yungku." Palunyajanu-jananyaya yiyarnu.

Puriyakartipula yanu

¹⁰ Mungajarraya-pulanya junu yanu, Puulkamu Jayilaj, Jijajmili walyjakajalu, Juwukajangkamarra. Ngapartipula yanu tawun Puriyakarti. Puriyangkapula warinykatinguka yanu Juwuku jaajangka jarrpangu. ¹¹ Puriyamartajiya palya nyinapayi. Mamaku wangkakuraya kulira

pukurlarripayi, mirtaraya parlanypa nyinapayi, Jijaluniyamartajiyuru. Karrpuparakuya karrpu Mamamili wangka riitamura nyinapayi. Puuljukamu Jayilajju-jananya Mamaku wangka nintilpayi, kayilaya ngurrirnu nyangu mir-limirlingka Puulju-jananya wajanyjajanungka. Kulirnuya, “Mayiti-lanyangku wiyawana wajarnin.” Palujanuya mirlimirlingka nyangu. ¹² Palunyajanuya jiiimartajilu Jiiijajmili wangka kulirnuka walyjarringu, Juwukaja, Kiriki wangkawintikajalurrju, jiiinpaya karlkinpa wantikaja maajakaja. ¹³ Puulju-jananya Mamamili wangka tawun Puriyangka nintilpayi. Jijaluniyamartajiluya Juwukajalu jakurpa kulirnuka yanuya Puriyakarti. Yanuya-jananya wirrilyinu Puulkukamu Jayilajku. ¹⁴ Palunyajanuya Puriyamartajilu Puulpa wajarnu yiyarnu, Jiiijajmili walyjakajalu, pungkujakuya, tawunkutu kalyungka yirrirringka. Jayilajkamupula Timiti tawun Puriyangka wulu nyinapayi. ¹⁵ Puriyamartajikajaluya Puulpa walarnu katingu yulparirra tawun Yajankarti. Puulju-jananya marlaku wajarnu yiyarnu, Jayilajjakamuya-pulanya Timitingka jakurljunkura. Jilanya-janampa wajarnu, “Yarrarnipula walayuru tawun Yajankarti!” Kaya-pulampa marlaku yanu Puriyakutu.

Yajanja Puulpa nyinangu

¹⁶ Puulpa-pulampa majalpayi tawun Yajanja. Wulu-jananya Puulju nyinara nyakupayi, Mamayuruya laltu ngarajunkupayi,

marninypungkuraku. Jiimartajiluya-jananya laltu marninypungkupayi. Jumajiya Mama ngarnawarrapurlukaku ngurrrpa, Puulju-jananya nyangu, nyarrurringu-janampa.
¹⁷ Palunyajanu Juwuku jaajikutu yanujananya wangkapayi. Nintilpayi-jananya Jiijajmili wangka, Juwukajangkakamu Juwuparnikajangka, kaya marlaku japilpayi. Jiiya Juwuparnikajaya Mamakuraya walyja nyinapayi. Tawunja kutungkalurrju-jananya wajalpayi, Jiijajmili wangka. Puulju-jananya nyurilu wajalpayi, jampaya jiiwana karrujunkupayi, karlkiluraya japilpayi.
¹⁸ Karlkiluya mitunyarripurlukamili wangka nintilpayi, Yipikurujkurnu. Jiinjuya Puulpa warrkilpayi, karlkinjulurrju Juwikaku wangka-nintikajalu.

Jilanya-ngkuya japirnu, “Ngana wajarni, pakikaja?” Karlkinjuya wajarnu, “Mama kujupala marninypunkuraku wangkinpa, mirta mamakaja-lampa ngarnkajanu-lampa wangkinpa, paki.” Jilanyaya wangkapayi Puulju-jananya wajalpayi Jiijajpa mitujanu wankarringu. ¹⁹ Palunyangkaya katingu Puulpa kanjulkutu. Murrarniya kujungkarripayi yapu palungka wangka kujupa kulilkuraku. Karaya wajarnu, “Wajala-lanyaju wangka palunya! Nganan wangka wajalpayi? ²⁰ Kuwarrilaju wangka palunya kulirnu, wangka kujupa kujupa. Nintila-lanyaju wangka palunya!”
²¹ Yajanjamartajiya kujungkarripayi, kaya pukurlarripayiya wangka kujupaya kulilkuraku. Murrarniya kujungkarripayi wangka kujupa

kujupaya wajaraka kulilpayi.

²² Kanjulukajangka-jananya Puulju ngaranguka wajarnu jilanya, “Martukajalurniya kulila!, ngaamartajilu ngurralu. Ngayulurna tawunja ngaawanalu nyakupayi, Mama kujupayurunyurra marninypunkupayi.

²³ Mama kujupayurunyurra purlijanu ngapira marninypunkupayi. Kujurna nyangu mama kujupa, yiniparni. Purli jiinya wakarnunyurra jilanya, ‘Purli ngaanyanyurra nyakura mama kujupa kulirni, yiniparni.’ ” Puulju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mamayuru palunya yiniparni nintilkurna-nyurranya. Palunyakurayan ngurrrpa, marninypunkurayan.

²⁴ Mama palunyalu parnakamu ngarnka, kalyukamu martulurrju ngapirnu. Mirta palunya jaajangka nyininpakamu purlingka, paki, palunga yilta murlpirrminyirri nyininpa, parnakukamu ngarnkakulurrju, maaja.

²⁵ Mirtalara Mama ngapira parnajanu yunginpa, paki, palunyalu ngaanya parna ngapirnu. Mirrkakamu kukalurrju-lanya yunginpa, ka wanka kanyini-lanya.

²⁶ Palunyalu yirna kuju ngapirnu, palunyajanuya martuya laltu yarngarringu. Martuya laltu wangka kujupa kujupa-jananya ngapirnu, nyinajunu parlparrri. Mamalu-jananya karlki parna kujupa kujupangka nyinajulpayi, ngurra walyjangka, warrarn kujupangka. Mamalu-janampa kurtingkuni kalyu tayimungka, palunyajanu-janampa yukuri pakarni, mirrka wartangka.

Mamalu-janampa tayimpa kanyirni. ²⁷ Mamalu-jananya jilanya mangarri

yungkupayi, martukajaluya palunya kulilkura jilanya, 'Yilta Mama ngarnawarrapurluka nyininpa, mangarri-lanya yunginpa. Yilta-lanya kulini, mirta-lampa yurtuyurtu nyininpa.' Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, "Mirta-lampa Mama yurtuyurtu nyinani, wirrirli, paki, ngamu-lanya nyinani, kulini-lanya.²⁸ Kujupalu julyju wajarnu, 'Mama-lanya nyinani, palunyangkala wanka nyininpa.' Nyuntunku-nyurrampa mirlimirlipurlukalu wajarnu jilanya, 'Mamakulara jijikajayuru nyininpa.'

²⁹ "Mamalu-lanya ngarnawarrapurlukalu wanka nyinajunu, mirtala kulilkura palunya purlijanukamu kuulujanu, paki, mirtaya yalyjirru ngapirnu mama purlijanukamu kuulujanu, wiya, paki.³⁰ Julyjuya martukaja Mamakuraya ngarnawarrapurlukaku ngurra nyinapayi. Palunyangka-jananya Mamalu mirta pungkupayi, jampaya nyinapayi wuumurru, junkupayi-jananya. Kuwarri Mamalu-lanya nintirni parlparringka walykukajala junkura, kala Mamaku junga nyinara.³¹ Mamalu-lanya ngula kuutja ngarajunku, walykukaja-jananya wajalku wiyalku. Kuutja jiiangka Jiijajpa maaja nyinaku, Mamalu wajarnu. Palunyangka tayimja Jiijajju-jananya wajalku jungalu, walykukajangka. Julyju Mamalu maaja maju Jiijajpa wankarnu, mitujanu. Ngayunjulaju nintilu kulirni Mamalu palunya mitujanu wankarnu, ka maaja maju nyinajunu kuutja."

³² Jilanyaya kulirnu Jiijajpa mitujanu wankarringu, karlkiya nyurni yikarringu.

“Wiya, paki wajarni.” Karlki kujupaluya wajarnu Puulja, “Karrpu kujupangkalajunta kulilku.”³³ Palunyangka-jananya Puulju junu yanu.³⁴ Karlkiluya wanarnu kaya kujungkarrira wangkamaya. Karlkiluya kulirnu Jijajku wangka junga, jingka kuju nyinapayi yini Tiyunijiyajpa, maaja palunyamartajiku, wantiyila yini Tamariyajpakamu martu karlkinpalurrju.

18

Tawun Kurinyjikutu Puulpa yanu

¹ Palunyanu Puulpa tawunpa Yajanjanu junu yanu, ka tawun Kurinyjikutu yanu. ² Ngurra jingka nyangka kujungkarringupula nyupararapula, Juwu kujarra. Yirna palunya yini Yakuwila, Puntujmartaji, ka wanti palunya yini Pirijila. Palu kujarrapula parna Yitali-janu yankupayi, tawun Ruumjanu. Juwukajaya tawun palunya junu yanu, maaja Kulutiyajju-jananya wajarnu yiyarnu. ³ Puulpa-pulanya yanu kujungkarringu nyinatingu, murrarniluya tiinpa kaliki ngapilpayi. Palunyanupula nyinangu tiinpa ngapilpayi. ⁴ Palunyangka tawunja jaajingka Juwukurnungka Puulpa jarrpangu nintijulpayi-jananya. Wangkara warnipayi-ngkuya murrarni, Jarriti kujupangka Jarriti kujupangka. Jilanya-jananya Puulju nintilpayi, Juwukajangkakamu Juwuparnikajangka.

⁵ Palunyangkapula yankupayi ngurra Majatunijyanu, Jayilajkamu Timiti. Ka Puulju-jananya Juwukajangka nintilpayi

karrpuparakungka karrpuparakungka.
 Nintijulpayi-jananya Jijajpa yiltaminyirri
 Kurayijpa nyinani, Mamalu nyukurni
 jamartapungu yiyalkija. ⁶ Puulpaya Juwukajalu
 wirrilyilu warrkirnu, palunyangka Puulju-
 jananya parna juturnu. Palunyangka jilanya-
 jananya Puulju wajarnu, “Nyamu! Ngayulurna-
 nyurranya junku yankuni. Palunyarnantaya
 nintijunkupayi jungalunyurra kulinngara,
 Mamalu-nyurranya ngula wajara kurtingku.
 Nyamu! Yankurna-jananya Juwuparnikaja
 nintijunku.” ⁷ Ka junu-jananya yanu Titiyaj
 Jajajku ngurrakutu nyinapayi. Yirna palu
 Juwuparni Mamaku walyja nyinapayi. Palumili
 maya Juwukurnu jaajingka kinti ngarapayi.
⁸ Yirna kujupa tawunja jiingka nyinapayi, yini
 Kirijpaj, Juwukurnu jaajiku maaja nyinapayi.
 Yirna palunya Puulkurnu wangka kulirnu ka
 Jijajku walyjarringu, palumili walyjakajalurrju.
 Jiiimartajiya laltu kujupalu kulirnuka Jijajku
 walyjarringu, kalyungkaya jarrpangu.

⁹⁻¹⁰ Palujanu mungajarrarringu ka Puulju ka-
 pukurrinu. Ka kulirnu Mamalu jilanya wajarnu,
 “Ngurluparni wulungulyu wangkama!, mirtan
 yakarri! Ngayu kujarrali kujungka ngaraku,
 pungkujakuntaya kujupalu. Ngaangkaya nyi-
 nani karlki kujupa, kaya kulilku wangka ngayu-
 mili ka walyjarriku.” ¹¹ Puulju-jananya wululu
 nintilpayi, Mamaku wangka wantajarra kujar-
 rangkayuru.

¹² Puulpa ngurrangka palungka nyinapayi,
 maaja Kaliyu nyinapayi, palu tayimu. Kaliyu-
 janampa parna Yakayamartajiku maaja nyina-

payi. Palujanuya Juwukajalu winirnu Puulpa katingu kuutkarti. Kuutku maajangkaluya jakurljunu jilanya, ¹³ “Yirna ngaalu-jananya marrkurni Juwukaja Muujajkurnu luwuya junkura, kaya Mama marninypunkuraku yiwarra kujupa kujupawana, Jiijajmili wangka.”

¹⁴ Puulpa ngaparrpa wangkakijalu ka maaja Kaliyulu-jananya marrkurnu, Juwukaja jilanya, “Juwukajaluya kulila! Wangka jilanyayururna wiya kulirni, mirtarna wajalku. Mayitpi ngaalu ngulyulu mankujaku, mayitpi yirna kujupa pungkujaku, palunyangkarna ngayulu wajanngara, ngaa jiilkarti yankuraku. ¹⁵ Wirrilyirrinparanyurra ngaaku, jumaji wangka kujupa nintini. Nyuntukurnu luwu warlangkuninpa, palunyanyurra wirrilyirrinpa. Nyurrartinju-ngkuya palyamala!, ngayurna wiya, ngurrrpa.” ¹⁶ Maajalu kuutja-jananya warrkirnu kurtingu. ¹⁷ Palujanuya Juwukajalu yanu Jajiyampa wirrilyilu winirnu, kaya kuutkutu katingu. Jajiyampa jii Juwuku jaajiku maaja nyinapayi, kanguya kuutja yawujayiti pungkupayi, wartawintilu. Kaliyulu kulirnu junuka yumu nyinapayi, wiya-jananya marrkurnu.

Puulpa Yantiyukakarti yanu

¹⁸ Palujanu Puulpa wulu nyinapayi, tawun palungka Kurinyjingka. Nyinangka Jiijajmili walyjakaja-jananya junu yanu, kaya yanu tawunu Kinkiriyakutu, wulikaja Pirijilakamu Yakuwila. Yanuya tawun Kinkiriyakutu jarrpangu. Palunyangka Puuljungku kata

katupungu. Murrarni-ngkuya katupungkuni Mamakuraya junga nyinaraku. ¹⁹ Puutjaya tatirnu tawunu Yipajakutu yanu tiputingu. Puulju-pulanya junu yanu ka Juwuku jaajingka yanu jarrpangu. Jaajingka Puulju-jananya wajalpayi Jijajmili wangka Juwukajangka, kaya marlaku japilpayi. ²⁰⁻²¹ Wangkamaya wulu kaya palumartajilu Puulku wajarnu, “Ngayunjanyaju nyinama!” Palunyangka wajarnu, “Wiya, yaninparna. Mayitpirni Mamalu ngula wajalku kurtinku. Palunyangkarna ngayu marlakurriku.” Palunyangka Puulpa tatirnu puutungka ka tawun Jijariyakarti yanu.

²² Ka palungka tawunja tiputingu, ka Jijajmili walyjakajangka-jananya kujungkarringu. Puulpa-jananya wangkangu ka tawun Yantiyukakarti yanu. ²³ Wulu nyinangu ngurra palunyangka ka yanu parna Kilijiyawana, parna Purijiyawanalurrju. Tawunparakungka parra yankupayi, nintilpayi-jananya Jijajmili walyjakaja murpirminyirriya wangkaraku, nyinarakulurrju.

Yapulujpa Yipajakarti yanu

²⁴ Palujanu yirna kaju Yapulujpa tawun Yipajakutu yanu nyinangu, palunya Juwu nyinapayi, tawun Yalikijantaramartaji. Wangka kunyjunyu-jananya nintilpayi, nintipukalu. Mamakurnu wangkakura nintiminyirri nyinapayi. ²⁵ Jaanju-jananya julyju kalyungka jarrpajunu ka nintirnu. Jaankurnu wangkakura ninti nyinapayi. Jijajmili wangkalurrju-jananya jakurljulpayi, ngurrrpa ngurrrpalu,

mirta kulirnu, Mamalu palumili Kuurti martukajangka jarrpajunkuraku. ²⁶ Yapulujju-jananya jaajangka murlpirruju nintilpayi, Juwukurnungka. Palunyangkapula Pirijilakamu Yakuwilalu kulirnu ka katingupula palumili ngurrakarti, nintirnu Jiiijajmili wangka junga nintilkura. ²⁷ Yapulujpa jiiangka nyinangu, ngurra Yakayakutu yankukija kulirnuka wangkangu. Palujanuya Jiiijajmili walyjakaja pukurlarringu wajarnu, “Yuwa. Palyan yanku parna palukarti. Mirlimirli-lajungku wakalku, katiku-jananyan nintilku. Mirlimirlingkaya nyaku nyuntuku-ngkuya pukurlarriku.” Jilanyaraya wakarnu yungu. Ngurra palukarti yanu Yapuluj, ka-jananya nintijulpayi, Jiiijajmili walyjakaja. Murlpirrmanu-jananya. Jiipurlukaya pukurlarringu kaya ngampurrju kanyilpayi, Jiiijajmili walyjakajalu. Jiipurlukaya julyju walykuwinti nyinapayi, ka Mama-janampa nyarrurringu, ka kunyjyunu-janampa nyinapayi, palujanuya Jiiijajmili wangka kulirnu. ²⁸ Jiiimartaji Juwukajangka-jananya Yapulujju nyurilu murlpirruju wajalpayi jilanya, “Jiiijajpa yiltaminyirri Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu yiyalkija.” Purtuya kulirnu japilkijara, marlaku.

19

Puulpa Yipajajkarti yanu

¹ Yapulujpa tawun Kurinyjingka nyinapayi. Palunyangka Puulpa yapuwana yanu, tawun Yipajajja jarrpangu. Puulju-jananya

nyangu kujupakaja, Jijajmili walyjakaja ka kujungkarringu-jananya. ² Japirnu-jananya, “Julyjunyurra Jijajmili walyjarringu, kaji jarrpangu-nyurranya, Mamamili Kuurti?” Wajarnuluya, “Paki. Mamamili Kuurtikulajura ngurra, mirtalaju kulirnu.” ³ Puulju-jananya japirnu, “Kajinyurra kalyungka jarrpangu?, Jijajmili walyjarringu?” Wajarnuluya, “Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi, palunyayuku-lanyajuya kalyungka jarrpajunkupayi.” ⁴ Puulju-jananya wajarnu jilanya, “Jaanju wajarnu, ‘Walykuya jurraka junga nyina! Palunyangka kalyungkarna-nyurranya jarrpajunku.’ Yarrarnu-janampa wajarnu, Jaanju Yijurilmili marljanukajaku jilanya, ‘Kujuparni marlakarti ngayungka yanku. Palunyanyurra nyakura ka kulilku yilta Mamamili.’” Palujanu Puulju-janampa wajarnu, palunya Jijajpa julyjurni yanu.

⁵ Wangkaya jilanya kulirnuka wajarnuluya, “Jijajpa-lampa yilta maaja nyininpa, jilanyalaju kulirninpa. Palunyangka-lanyaju kalyungka jarrpajula!” Palunyangkaya kalyungka jarrpangu. ⁶⁻⁷ Puulju-jananya maralu pampurnu wanarnu. Palunyangka Mamakurnu Kuurti-jananya jarrpangu, kaya wangkapayi, wangka kujupa kujupa. Mamakurnu wangkalurrjuya wajalpayi. Yirna tual wulikajaya nyinangu, wantikajalurrju.

⁸ Puulpa Juwuku jaajingka yanu jarrpangu. Wululu-jananya murpirrju nintilpayi, yupalja wirlarrangka. Jilanya-jananya wajalpayi

kaya ngaparrju japilpayi. Nintilpayi-jananya, Mamalu-janampa ngampurrju kanyilkuraku, palumili walyjakaja. ⁹ Karlkinjuya mirta kulirnu wangka Jiiijajmili, parlanyarripayiya. Puulpaya nganarnpungu Jiiijajmili wangkawinti, palujanu Puulju-jananya Jiiijajmili walyjakaja katingu maya kujupakarti. Maya jiiingka-jananya martulu yini Tayiranajalu julyju nintilpayi, palumili walyjakaja. Palungkaya mayangka Jiiijajmili walyjakaja kujungkarripayi, karrpuparaku karrpu. Jiiingkaya wangkama Jiiijajkurnu wangka. Puulju-jananya wululu jiiingka nintilpayi. ¹⁰ Jiiingkaya kujungkarringu nyinangu rawa, yiiya kujarrangka. Kayilapaya martukaja jiiimartaji wangkaya kulilpayi Jiiijajmili, kaya walyjarrima. Parna Yayijamartajiluya Juwukajalukamu Juwuparnilulurrju kulinma Jiiijajmili wangka.

Malpulu-jananya pungu kurtingu, martu japan wulikaja

¹¹ Palunyajanu Puulju kujupa kujupa yalyjirrju ngapilpayi, Mamamili maparnju. ¹² Palunyangka Puulmili yangkijikamu wara mankupayiya, kaya kangkura pampulpayi ngarntakaja, martukaja, kaya kunyjunyurripayi. Malpuwintikajaya kunyjunyurrima, yangkijiwintilu-jananyaya jampa pampulpayi. ¹³ Karlkinpaya Juwukaja parra yankupayi, malpuwintikaja payira kurtingkura, maparnwintilu. Jilanyaya malpu payira kurt-ingkukijalu wajalpayi, “Ngayulurnanta payirni maparn Jiiijajmililu. Pakala yarralura! Jilanya Puulju-jananya wajarni, kayila ngayulur-

nanta wajarni.” ¹⁴ Yatilypa maju Kiipalu japan wulikaja kaja kanyilpayi. Palu kajaparaku-luya yankura malpukaja payira kurtingkupayi. Jilanyaya malpuwinti kujungkaluya wajarnu, “Ngayunjulajunta payirni maparn Jijajmililu. Pakala yarralura!”

¹⁵ Malpulu-janampa wajarnu, “Ngananyurra wajarni? Nintirna-pulampa Jijajkukamu Puulku. Ngananyurra nyunturtinpa?”

¹⁶ Martu palu malpuwintilu-jananya pakarnu kurtakaja pungku. Kulujkajalurrju-janampa warlangu kaya nikitpala pinirringu, mijikurlu.

¹⁷ Jilanya-jananya malpulu pungunyjangkaya kulirnu Yipajajmartaji ngurlurringu, Juwukajakamu Juwuparnikaja, kaya Jijajpa kuju marninypungu. ¹⁸ Karlkinjuya Jijajmili walyjakajalu nyuwanju kulirnuya kaya jakurljunu Jijajmili walyjakajangka, jumajiya walyku nyinapayi, kaya jungarringu.

¹⁹ Karlkin kujupaluya mirlimirlikaja manu kaya kujungkanu kampangu warungka. Mirlimirli palunyaya kanyilpayi walyku, malpumili, martu kujupaya pungkupayi. Kaya tilirnu warungka, yarrngaluya kurulu nyangu. Mirlimirli palunyaya julyju payamunu mani majuwintilu, pipiti jawujun talawintilu.

²⁰ Palunyangkaya martumapukuyarraluya kulirnu kaya Jijajmili walyjarringu.

Yipajajaya wirrilyirringu

²¹ Palunyangka Puulju kulirnu tawun Jarujalumkarti yankukija, parna Majatuniyawana ka

parna Yakayawanalurrju. Palunyalu-jananya jilanya wajarnu, “Jarujalumkuturna yanku, karna tawun Ruumkarti yanku.” ²² Puulju-pulanya kurtingu walyja kujarra, Timitikamu Yirajajpa parna Majatuniyakarti, Jijajmili wangkanjanya nintijulkura. Puulpa parna Yayijangka wulu nyinama, tawun Yipajaja.

²³ Palunyangkaya yarnnga kujupa wirrilyirringu Puulku, jumaji Jijajmili wangkanjintijulpayi. ²⁴ Tawunja jingka Yipajajjangerapayi wanti Tayanaku jaaji. Ngururrapa jaajingka ngarapayi Tayana, Mamayuruya yankula marninyupungkupayi, kuulujanuya ngapirnu. Palunyangka yirna kujulu yini Timitirijju ngapilpayi jaaji julikaja. Jaaji julikaja jinya Tayanaku jaajiyuru ngapilpayi, jilpajanu. Martukajaluya jaaji julikajapalunya payamulaya kaya kati ngurra walyjanka marninypuwa. Yarnngaluyamankupayi mani maju, Timitirijmapulu, palumili warrkamupurlukakajalu. ²⁵ Karlki kujupaluya jilpangka warrkamurripayi, Timitirijju-janampa mirrangu kujungkanu, palumili warrkamupurlukalurrju. Wajarnujananya jilanya, “Yarnngaluya kulila! Ngayunpala jilpangka warrkamurrinpa. Jilpa palunyala jalamuninpa kala maju mani maninpa, jikunyurra ninti nyininpa. ²⁶ Martu yarnngangka-jananya Puulju wajarnu marrkurnu, ‘Wiyanyurra marninypuwa!, purli kuulujanukamu jilpajanu, Mamayuru.’ Yilta Puulju-janampa wajarnu, palunyangkaya martukajalu mirta payamulkuranpa, mani-

lampa pakirriku. Martukajalu yarnngaluya kulirnuya Puulpa kaya mirta payamunkupayi, ngaamartajilu ka parna Yayijamartajilu. ²⁷ Martukajaluya mirta-lampaya payamunku jilpakaja ka yaalurrikula?, warrkamupa-lampa pakirriku. Yarnngaluya martukajalu Yayijamartajilu marninypunginpa Tayana ngarnkajanu, ka parna kujupalulurrjuya. Yaalurrikula? Tayana ngaa minyjilyarriku, palumili mayalurrju.”

²⁸ Wangka jiinyaya kulirnu, kaya wirrilyirringu, ngarnkangka mirrapayi jilanya, “Tayana-lampajuku murlpirrpa, maparn maju yilta, Yipajajmartajiku.” ²⁹ Palujanu yanuya-jananya karlkinpa jaarramunu, wirrilyiwintilu, kaya yarnnga karlkinpa wirrilyirringu Yipajajmartaji. Puulku walyja kujarra-pulanyaya yanu winirnu Kiyajkamu Yarajakajpa, palunya kujarrapula parna Majatuniamartaji. Yankupayilupula kujungka Puulja. Winirnu-pulanyaya katingu parlkarrakarti, murrarniya kujungkarrima, palungka.

³⁰ Puulju kulirnu yankura ka-jananya wangkara marrkulkura. Palunyangkaya Jijajmili walyjakajalu marrkurnu, ka wajarnuya, “Mirta-jananya marrkula!, jurra!” ³¹ Maaja karlkin kujupaluraya kurtingu mirlimirli, Puulmili walyjalu. Wajarnuraya mirta parlkarrarra palungka yutirrira, pungkujungkamaraya. ³² Parlkarangka palungkaya kujungkarlingu kaya mirrara-ngkuya warrkilpayi jurta. Karlkin kujupaluya purtu kulilpayi, “Nyaakuya mirraninpa?” ³³ Juwukajaluraya wajarnu maaja Yalikijantaku yankura purantakutu. Palujanu

karlkin kujupaluya kulirnu, “Mayiti jiilu-jananya maaja Yalikijantalu jaarramunu.” Palunyangka Yalikijantalu-jananya maralu marrkurnu, martukaja yakarrirakuya. Purtu-jananya marrkurnu. ³⁴ Kaya yintarnu, “Jiinga maaja Yalikijanta Juwu ngarani.” Kaya wulungulyu wiltu mirrapayi, “Tayana-lampa kuju maparn majuminyirri, Yipajajmartajiku.” Jilanyaya mirrangu rawa puri yapurrakartijanu puri kakarrakartiringu, “Tayana-lampajuku murlpirrpa, maparn maju yilta, Yipajajmartajiku.”

³⁵ Palunyajanu-jananya tawunku maajalujananya yakamanu. Kaya yakarringu wajarnu-jananya, “Yipajajmartajiluya kulila! Martukaja wirrirlijanulurrjukamu ngaamartajilu nintirayan Tayanaku, maparn majuminyirri nyininpa, ngaangkala Tayanaku jaajpa ngampurrju kanyirni. Purli palunya punkarnu-lanya ngarnkajanu, palunyalangampurrju kanyirni. Jilanyaya martu yarnggalu kulirni, nintilu. ³⁶ Karlkilu-langkuya purtu warrkilku, ngayunjula mirta paki kanyirni. Palunyangkanyurra wiya martukaja pungkuraku, jurraya! ³⁷ Palunyangkapula ngaa kujarralu mirta Tayana nganarnpungu, paki. Ngaa kujarralupula mirta Tayanaku wartakajangulyulu kangu, ngurrapula. ³⁸ Palunyangka Timitirijmapuya yankura kuutja wangkaraku, mirta ngaangka. Kuutjaya yarra wangkama!, kuutpurlukangkaluya, kuwarringa yupunpa. ³⁹ Mayitpinyurra wangka kujupa kulirninpa, wangkakija. Majalaya ngulaku miitingku yiltakumarta! ⁴⁰⁻⁴¹ Kuwarrila kujungkarringu

warrkirnu-langku, palunyangka kapamanju-langku warrkiljaku, kuutja. Palunyangkala purtu kuliljaku ngaparrpa wangkakura. Jilanyangkamarra ngurrakutuya yarra!”

20

Puulpa parna Majatuniyakarti yanu

¹ Palunyajanu Puulju-jananya martukaja, Jiiijajmili walyjakaja wangka kurtingu, yankuraya kujungkarrira. Kujungkanu-jananya ka Puulju wangkangu-jananya murlpirrmantu. Wangkangu-jananya junu yanu parna Majatuniyakijakarti. ² Parna paluwana yankura ka Jiiijajmili walyjakaja-jananya wangkara murlpirrmankupayi, tawunpartu tawun kujupakaja. Palujanu parna Kirijikarti yanu. ³ Parna palungka Puulpa nyinangu wirllarra yupalja. Puulju kulirnu puutja tatilkija, parna Jiriyakartiku. Palujanuya Juwu karlkinpa kujungkarringu jaalpu wangkapayi, Puulpaya pungkukijalu. Puulju jakurlpa kulirnu, pungkukijaya. Palunyangka jinangu yanu, marlaku parna Majatuniyawana. ⁴ Kujungkaya yanu Jupata Puriyamartaji, Pirajaku kaja. Karlkin kujupa yiniya Yarajakajpa, Tikuntaja tawun Jijaluniamartaji, Kiyajpa tawun Taapimartaji, Timiti. Tijikajpula Turupimaj parna Yayijamartajipula. ⁵ Jilanyaya yanu tawun Taruwajukutu, kaya Taruwajungkaya majarnu ngayurtinku. ⁶ Ngayurtinpalaju Luukpakamu Jiiijajmili walyjakaja kujupa tawun Pilipayangka nyinapayi. Tawun palungkalaju

Juwukurnungka turlkungka nyinapayi. Turlku palunyangka murrarniya Juwukajalu yinkalpayi, ka mirrkaya ngalkupayi, pikipawutuparni, ka Mamaya marninypunkupayi. Turlku palungkalaju nyinangu ka puutungka tatirnu, tawun Pilipayilaju junu yanu. Puutjalaju payip karpuparakungkalaju yanu tawun Taruwajungka warinykatingu. Kujungkarringulaju-jananya Puulmapungka kujungka wiikingkalaju-jananya nyinangu.

Puulju-jananya tawun Taruwajungka nintilpayi

⁷ Kujungkarringulaju Jaantingka mirrka ngalangu ka kulirnu, Jijajkurnu wangka, jiiimartajilurrju. Puulju-lanyaju wululu nintirnu kutuwatirringu, jumaji yungunpa yankukijalu. ⁸ Maya majungkalaju nyinapayi, ngarnawarrangka, layitikajawinti. ⁹ Kujungkalaju nyinara kulilpayi, warrinyji kujulu, yini Yutikajju. Wintangka palungka nyinangu kunyalarringu, Yutikajpa, jampa Puulpa wulu wangkapayi. Palujanu Yutikajpa wintajanu maya ngarnawarrajanu punkarnu, parnakutu. Tiputinguya, kaya nyangu mitu ngarripayi. ¹⁰ Puulju tiputingu yampurnu ka wajarnu-janampa, “Mirtanyurra yulama!, ngaanga mitujanu wanka ngarrini.” Yilta wanka nyinapayi. ¹¹ Palujanu Puulju tatirnu mirrka ngalkupayi. Wulu-lampajuku wangkapayi, yungunkarti. Palunyajanulaju yanu. ¹² Warrinyji palunya wankarringu kaya pukurlarringu, kangu ngurrakarti.

13 Puulkulajura kurranyirringu puutja tatirnu yanu tawun Yajujakarti. Tawun palunyangkalaju kulirnu Puulpa tatijunkukijalu. Julyju Puulju-lanyaju kurranyinu ka marla jinangu yankurakurni. 14 Tawun Yajujangkalaju kujurringu ka Puulpa puutja tatirnu. Kalaju kujungka yanu puutja tawun Mitiliniakarti. 15 Mitiliniakaju junu yanu kalaju yanu parna Jiyujawana yirritingka ka mungarringu. Wululaju yanu tawun Jamujakarti mungarringu. Palujanulaju yanu puutja tawun Yipajajpalaju nyangu junu yanu. Kalaju yanu mungarringu ka yungunarringu. Kayilapalaju tawun Malitajja yanu jarrpangu. 16 Tawun Yipajajjalaju yanurranpa mirtalaju tiputingu. Puulju kulirnu, mirta nyinaraku parna Yayijawana, jumaji junga yankupayi wala Jarujalumkarti, Jarujalumja turliku yini Pintikajja nyinakija.

Yipajajmartajingka-jananya "Palulyu"
wajarnu

17 Tawun Malitajjalaju tiputingu, ka Puulju kuju martu kurtingu wangkawinti, Jii-jajmili maajakaja-jananya kangkurakurni, Yipajajmartaji. 18 Kulirnakaya Puulkartiluya yanu. Puulju-jananya wajarnu jilanya, "Julyjula kujungka nyinapayi, Yipajajja, palujanu nintijunyurra ngayuku. Julyjurna parna Yayijangka jarrpangu nyinapayi junga, Mamaku ngarnawarrapurlukaku. 19 Ngayurnara junga nyinapayi Mamaku, palunyangka Juwukajajuya parlanypaminyirri nyinapayi, warrkilpayirniya. Jaalpuya wangkapayi ngayurniya pungkuraku.

Karlkinjuya Jijajmili wangka kulirnu, kaya marlaku yanu walykukarti. Palunyangkarnajanampa ngayu yulama. Ngayurna junga wulu nyinama Mamaku, karna marninypungama, mirtarnaju walyja marninypungama. Wulurna Mamaku warrkamupurluka nyinapayi. ²⁰ Wulurna-nyurranya nintilpayi wangka kunjunyu, mirtarna kurntarrira junkupayi. Nyuntunkurnu ngurrangkarna-nyurranya nintilpayi ngurra kujupangka ngurra kujupangka. Jilanyakunurra ninti nyinapayi.

²¹ “Yarnngangkarna-nyurranya nintilpayi Juwukajangkakamu Kiriki wangkakajangka. Marrkulpayirna-nyurranya walykunurra junkura ka Mamangkanyurra junga nyinara, maajangka Jijajjalurrju. ²² Kuwarrirna Jarujalumkarti yaninpa. Mamamili Kuurtilurni nintirnu tawun palukartirna yankuraku. Tawun palungkarniya wanyjalmanku? ²³ Purturna kulirni, wanyjalmankurniya? Jilanyarna kulirni. Mamakurnu Kuurtilurni marrkurnu, mayitpirniya warrkilkukamu pungku, mayitpirniya jilja jarrpajunku. Jilanyarni marrkurnu tawun kujupangkakamu tawun kujupakajangka. ²⁴ Jiikurna mirta ngurlurrini, pungkurakurniya mitu. Jijajkurnara wulu junga nyinamalpa. Ngayulurna kulini Mamakurnara warrkamu ngapilku. Maajalu Jijajjurni wajarnu palu warrkamurnara ngapilkura. Jilanyarni Jijajju wajarnu, ‘Martukaja-jananya nintijula!, ngayumili wangkaya kulira junga nyinaraku, ka-janampa Mamalu walykukaja nyarrurrikuka warningku.’

25 “Ngayulurna-nyurranya nintilpayi jilanya. Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyirni, palumili walyjakaja kujupakajalurrju. Jilanyakunyurra ninti nyininpa. Kuwarrirna yaninpa, nintilurna-nyurrampa wajarni. Mirtarna-nyurrampa ngula marlakurriku, paki, mirtarna-nyurranya wituka nyaku, paki. 26 Palunyangkarna-nyurranya marrkurni jilanya. Mayitpinurra martu karlkinju Mamamili wangka kulira nyinara ka ngula junku. Palunyangka Mamalu-nyurranya ngula kuutja kurtingku, purtulunurra jilanya kajalku, ‘Puulju-lanyaju mirta nintilpayi Jijajku.’ Jilanya mirtanyurra wajalku, ngayulurna-nyurranya junga nintilpayi. 27 Mamamili wangkarna-nyurranya wulikaja jungalu nintilpayi, mirta yaapurna-nyurranya nintilpayi.

28 “Palunyangka ngampurrpaya nyinama!, wuluraya Mamaku, karlki kujupalu-nyurranyaya yankura nintijuljaku, wuumurru. Jijajmili walyjakajalurrjuya-jananya Yipajajmartaji ngampurrju kanyila, maaja jungalu!, Mamamili Kuurtilu-nyurranya junu maajalu-jananyanyurra jungalu kanyilkura. Jijajmiliya walyjarringu palukaja jumaji-janampa Jijajpa miturringu, miji-janampa yintingu. 29 Nintilurna kulirni. Karlkinparniya yanku kaya pakiwana wajalku-nyurranyaya. Palunyangka ngampurrpaya-janampa nyinama! 30 Yiltarna-nyurranya wajarni. Karlkinjuya walyjakajalu pakiwana nintilku. Palujanu Jijajmili walyjakajaluya

karlkinju kulilkuya kaya kujungkarriku-jananyaya maaja palukajangka, nintipurluka walykukajangka. ³¹ Palunyangka ngampurrpaya nyinama!, palunyakajangkamarra. Mirtanyurra manarrarri!, maajalu-jananyaya kunyjunyulu kanyila! Jilanyaya kulinma! Ngayulurna-nyurranya maaja kunyjunyulu nintilpayi, wululu, karrpungka mungangkalurrju, jurri yijakarti. Martu karlkiluya purtu kulilpayi ngayurna-janampa yulapayi nyarrukajaku. Palujanu maajaluya-jananya kunyjunyulu kanyila!

³² “Kuwarrirna ngayu yankuni, Mamaluntaya ngampurrju kanyilku. Mama-nyurrampa nyarru nyininpa, mirta-nyurranya junku yanku. Palumili wangkanyurra kulilku ka murpurrpanyurra nyinaku. Jilanya-nyurranya wulu ngampurrju kanyilku, Mamalu, palumili walyjakaja kujupayuru.” ³³ Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Ngayurna parlanypa nyinapayi kulujpa kujupakukamu manikulurrju, mirtarna-jananya japilpayi ngurrangka nyakuraka. ³⁴ Walyjarnaju warrkamurrira mani mankupayikamu kulujpa, jilanyakunyurra ninti nyinani. Kujungkalaju ngayunpa yankupayi, palunyangkarna-janampa payamunkura yungkupayi. ³⁵ Jilanyayururna nyinara warrkamurripayi, kajunyurra ninti nyinapayi karninyurra nyakupayi. Palunyayuruyan warrkamurrira nyinaku. Jilanyayurunyurra warrkamurrira ka mani-jananyanyurra yungkura, karlkinpa nyarrukaja. Maaja Jijajju julyju wajarnu jilanya, ‘Martu nyarrukaja-

jananyanyurra yungkura, kanyurra yilta
pukurlpa nyinaku.’ ”

³⁶ Wangkangu jilanyayuru Puulpa. Palun-
yangkaya kujungka pupatingu, ka Jijajjaluya
wangkangu. ³⁷ Palunyangkaraya yulapayi, kaya
Puulpa yampurnu kaya nyunyurnu kurtingu.
³⁸ Kujilarringuraya Puulku jumaji mirta mar-
lakurrikijalu wajarnu. Palujanuya wanarnu
kujungka puutukarti.

21

Puulpa Jarujalumkarti yanu

¹ Yipajajpurluka martukajalaju-janampa
wajarnu, “Palulyu”. Junu yanulaju-jananya,
ka puutja tatirnu. Jungalaju yanu parna
Kuujuwana ka mungarringu. Palunyajanu
parna Ruutuwanalaju yanu tawun Patarangka
jarrpangu. ² Jiingkalaju tiputingu ka
ngurrirnu puutu kujupaku ka tatirnulaju
parna Panijiyakutu yankukija. ³ Tatirnulaju
yanu parna Japurijpa nyangu. Nyakuralaju
kakarrarringu yanu parna Jiriyakarti,
tawun Taayangkalaju jarrpangu. Palujanu
puutpurlukalu-janampaya wartakajakamu
mirrka junu-janampaya. ⁴ Jiingkalaju
tiputingu ka ngurrilpayilaju-janampa, ka
kujungkarringu, Jijajmili walyjakajangka.
Palungkalaju-jananya ngurrangka nyinangu
kujungka, wiikingka. Mamamili Kuurtilu-
jananya nintilpayi palumartaji, kaya Jijajmili
walyjakajalu kulirnu, karaya Puulku wajarnu,
mirta Jarujalumkarti yankuraku. ⁵ Puutu

yankukijalu palunyangkalaju yanu tatilkuraku. Jijajmili walyjakajalurrjulaju yanu palumili nyupakajalurrju, jijikajalurrju. Yanulaju kalyuwarti parnangka yirritingka pupangu, ka Mamangkalajulu wangkangu. ⁶ Wajarnulaju-jananya, "Palulyu." Ka puutungkalaju tatirnu, palunyangkaya ngurratu marlaku yanu.

⁷ Tawun Taayajanulaju yanu tawun Talamay-ijakarti. Tawun jiingkalaju tiputingu ka Jijajmili walyjakajangka kujurringu. Ka nyinangulaju karrpungka kujungka. ⁸ Yungunarringu ka pakarnulaju puutja tatirnu yanu tawun Jijariyakarti. Tiputingulaju ka yanu Pilapuku mayangka jarrpangu nyinapayi. Jiilu Pilapulu Jijajmili wangka parra wajalpayi, julyjulu. Kuju nyinapayi palunya julyjuya-jananya yintalpayi japan wulikaja yirnakaja, Jarujalumungka. Jijajmili warrkamuya ngapira nyinapayi, wantikaja yirnaparnikajaya-jananya ngampurrju kanyilkura. ⁹ Pilapu palunya nyinapayi puu wulikaja yurrkanywinti, yurntalkajaraya, nyupaparniya nyinapayi. Palukajaluya parra wajalpayi, Mamamili wangka. ¹⁰ Karrpu yupaljalaju mayangka palungka nyinapayi. Palunyangka Yakapajpa Mamamili wangka jakurlpurluka parna Juutiyajanurni yankupayi, ka mayangka warinykatingu jarrpangu. ¹¹ Palunyajanu Puulmili nanpa tikamaturnu, kayilapangku mara kujarra tayimapurnu, jina kujarralurrju. Jilanya-jananya wajarnu, yirna Yakapajju, "Nanpakura ngaaku walyja jilanyayuruya tayimapulku Juwukajalu, Jarujalumja, kayilapaya katiku yungku Juwu-

parnikajangka. Jilanyarni Mamamililu Kuurtilu nintirnu.”¹² Palunyangkalaju kulirnu kalajulu Puulja purtu wajarnu, mirta yankuraku Jarujalumukutu.¹³ Palunyangka-lanyaju wajarnu, “Mirtajunyurra yulama!, kunyjunyurna Jarujalumkarti yanku. Mayitpirniya tayimapulku, mayitpirniya pungku mitu. Kunyjunyurnara Jijajku yanku miturriku, jumajirnara wulu walyja nyinaku.”¹⁴ Purtulaju wajarnu yumuringu. Kalaju wajarnu, “Nyamunta Mamalu ngampurrju kanyilku.”

¹⁵ Palujanulaju Puulmapulu wartakaja manuka tawun Jarujalumkarti jinangu yanu. Ngayulurrjurna Luukpa kujungkalaju yanu¹⁶ Karlkinju Jijariyamartajilu-lanyajuya katingu mayakarti. Kutungkalaju Majankurnungka mayangka nyinapayi. Julyju nyinapayi Jayipurijja, Jijajkura nyinapayi.¹⁷ Yanulaju tawun Jarujalumkarti jarrpangu. Palunyangka-lampajukuya Jijajmili walyjakaja, pukurlarringu.

Jayimijalu wangkangu Puulpa

¹⁸ Yungunpa-lanyaju Puulju katingu Jayimijalaju nyakuraku. Palungkaya nyinapayi, Jaajipurluka maajakajalurrju.¹⁹ Puulju-janampa pukurlarringuka, jakurljunu-jananya jilanya, “Mamalurni ngampurrju kanyilpayi, Juwuparningkarna-jananya nintilpayi Jijajmili wangka. Laltuluya kulirnu kaya Jijajmili walyjarringu.” Jilanyalu-jananya rawalu jakurljulpayi.²⁰ Palunyangkaya kulirnu Puulpa, kaya Mama marninypungkupayi. Kaluya Puulja wajarnu jilanya, “Juwukajaya

laltu ngaamartaji Jijajmili wangka kulira, kaya Jijajmili walyjarringu nyininpa. Juwukurnu luwulurrjuya kulira walyja nyininpa. ²¹ Jakurlpaya kulirnu jilanya, 'Puulju-jananya Juwuparnikaja ngurrangka nintilpayi. Palungka-jananya nintilpayi, Juwukaja ngurra tiwapurlukakaja, Muujajkurnu luwuya junkuraku. Nintijulpayi-jananya mirtaya-jananya jijikaja julijulikaja yirnamalkuraku, mirtaya Muujajkurnu luwu wanalkuraku.'"
²² Yarrarnuya Puulja Jaajpurlukakajalu wajarnu, "Juwukajaluntaya ngaamartajilu kulilku nyuntun yanurni. Nyuntutukuya wirrilyi nyininpa. Wanyjalmalkula?"

²³ Yarrarnuya Puulja Jaajpurlukakajalu wajarnu, "Kulirninpalajunta jilanyan nyuntulu ngapilku. Kangku-jananyan puu wulikaja Jijajmili walyjakaja, ngaamartaji jaaji majukarti. Julyjuya Mamangkaluya jamartapungu jungaya nyinakija. Kuwarriya yanku nyaku-jananya yatilyju, Muujajkurnu luwuya wanarni.

²⁴ Nyuntu-jananyan kujungka yanku ka mirtayirti payamula yuwa-jananyan!, yatilypa yungkuraku. Palunyajanu-ngkuya jii puu wulikajalu kata katapungkuraku, jilanya Muujajkurnu luwu nyininpa. Jilanyan nyuntu nyinaku jaajingka Muujajkurnu luwu wanalku, Juwukajaluntaya nyuntu nyakura pukurlarrira. Jilanyaya kulilku, mirtan pakiwana nyininpa, Muujajkurnun luwu nyuntulu wanarni."

²⁵ Palunyangka Jayimijmapulu-janampa yarrarnu wajarnu, "Tiwamartajipurlukakalaju-janampa Juwuparnikajaku julyju kurtingu

mirlimirli, Jiijajmilikajaku. Wakarnulaju jilanya, 'Mirtayirtiya yunginpa Mamayuru kujupaku. Mirtanyurra mirtayirti jilanya ngalkuranpa. Mirtanyurra mijikaja jikilkuraku. Kamu mirtanyurra kuka miji ngalkuraku, miji yintira ngalkuraku. Kanyurra mirta nyupa kujupangka ngarriraku, kujupakurnungka.' "

²⁶ Karrpu kujupangka Puulju-jananya katingu jaajikarti majukarti puu wulikaja. Kujungkaya palungka turlungka nyinangu, jaajingka. Ka yatilyjalu Puulju yanu wajarnu, wiikingka kujungkaya mirtayirti yungkuraku.

Jaajingkaya Puulpa manu

²⁷ Wiikingka palungka pakirrinjangka, Puulpaya nyangu jaajingka majungka, Juwukajalu, parna Yayijamartajilu. Parna Yayijamartajiluya nyangukaya jakurljunu Puulpa karlkinja Juwukajangka, Jarujalumumartijingka. Palungyangkaya wirrilyirringuraya martukaja, kaya ngalurnu kanyilpayi jaaji majungka. ²⁸ Jilanyaya wangkangu, "Juwukajaluya kulila! Ngaalujananya Puulju parna parlparriwana nintijulpayi martukaja, ka Juwukaja-lanya minyjilypa warningu, jaaji majulurrjukamu Muujajmili luwu. Palulu-jananya kuwarri Kiriki wangkawinti, Juwuparnikaja katingu jaaji majungka jarrpajunu. Wiyala-jananya jarrpajunin ngaangka Kiriki wangkawinti, Juwuparnikaja, paki, jumaji Mamakura ngarnawarrapurlukaku ngurra." ²⁹ Kujungkapula yankupayi Puulkamu Turupimajja Yipajajmartaji, Kiriki wangkawinti. Mirtapula yanu jarrpangu jaaji majungka.

Palunyayuru kararnuya kaya Puulku wirrilyir-
ringu.

³⁰ Jilanyaya kulirnu kaya wirrilyiwinti
kujungkarringu pinirringu manu Puulpa,
kaya yilarnu yawujayiti katingu jaaji
majuwartajanu, kaya kiituya jatamapurnu.

³¹ Palunyangkaya martukajalu Puulpa
pungkukijalu mitu, kaluya karlkin kujupalu
yanuya-jananya jakurljunu jantulwintikajangka,
Ruumanmartajangka. Jilanyaya-jananya

jakurljunu, “Jarujalummartajilu-ngkuya
pungkuninpa.”

³² Kulirnukaya pinirringu
Ruumanpurluka maaja, jantulwintikajalurrju.
Yanuya-jananya ngarlkilmalpayi martukaja.
Jantulwintikajaya-jananya nyangu kaya Puulpa
junu, pungkuparnilu.

³³ Jantulwintikajaku-
janampa maajalu wajarnu, ka yanupula
jantulwinti kujarralu Puulpa winirnu, ka
mara kujarrapula tayimapurnu, jiiwintilu.
Palunyangka-jananya maajalu martukaja
japirnu, “Ngana ngaa martu? Nyaa
ngapirnu?”

³⁴ Karlkiluya wangka kuju
wajalpayi, karlkin kujupaluya wangka
kujupa wajalpayi. Palunyangka-jananya
maajalu purtu kulirnu. Ka wajarnu-jananya
jantulwintikajaku kangkurakuya Puulpa,
jantulwintikajaku mayakarti.

³⁵ Palujanuya
jinangu Puulpa jantulwintikajalu katingu.
Kaya jantulwintikajangka mayangka tuungka
kintirrinnya Puulpaya jarlirnu katingu, jumajiya
martukajalu pungkujaku, wirrilyiwintilu-
minyirri. ³⁶ Jampaya jantulwintikajalu katipayi,
palunyangkaya martukaja wanarnukaya

mirrapayi, “Pungkuralaju mitu junkura!”

Martukajangka-jananya wirriyiwintingka Puulpa wangkangu

³⁷ Palunyangkaya mayangka jarrpajulkijalu, kalu wajarnu Puulju maajangka jilanya, “Japilkurnanta?” Kara maajalu wajarnu, “Nyunturan Kiriki wangkaku ninti?” Kayilapa Puulju yuujunu. ³⁸ Maajalura yarrarnu wajarnuka, “Kulirnurna, Yijipimartajilu-jananya kuwarri kujungkanu-jananya maaja majukaja kapamankaja pungkukijalu. Jurtawartakaja-jananya kujungkanu pujimankarti kangu, laltuminyirri, puu jawujun. Kajin nyuntu maaja palukajaku?” ³⁹ Palunyangka Puulju wajarnu, “Paki. Ngayurna parna Jilijiyamartaji, tawun Taajajmartaji, Juwurna nyininpa, tawunpaju Taajajpa nyininpa, maju. Ngayurna-janampa maaja nyininpa. Kajirna-jananya wangkaku?, martukajangka ngaakajangka?” ⁴⁰ Palunyangka maajalura Puulku yuujunu. Puulpa-jananya tuwungka ngururra ngarnawarra wangkangu, martukajangka. Ka marrkurnu-jananya maralu yakarrikuraya. Palunyangkaya yakarringu kajananya wangkangu, Yipuru wangka.

22

¹ Yikingu-jananya Puulju jilanya wajarnu, “Walyjakajalurniya kulinma, ngayungka wangka!” ² Puulju-jananya Yipuru wangkalu wajarnu. Kulirnukaya yakarringu. Jilanya-jananya yarrarnu wajarnu, ³ “Ngayurna Juwu yikininpa karna Jilijiyamartaji, tawun Taajajpaju ngayuku

ngurra. Jijirna Jarujalumja yanurni nyinapayi ka majurringurna. Nintipukalurni yirnalu Kamayilalu nintirnu, kuulja. Pukurrakajamilirni nintilpayi, luwu rawalu. Palunyangkarnara Mamaku ngarnawarrapurlukaku nintilu kulini. Mamakuranyurra nintilu kulini, palunyangkarnara nyuntuyuru ninti nyininpa. ⁴ Julyjurna-jananya Jijajmili walyjakaja wululu mankupayi. Parlanyparna-janampa nyinapayi wajalpayirna-janampa, ngayumili warrkamupurlukakajaluya-jananya mitu pungkura. Winirarna-jananya katipayi jiilkarti, yirnakajakamu wantikaja. ⁵ Ngayulurna-jananya jilanyalu mankupayi, kajuya yatilypa, maaja majukamu kanjulukaja ninti nyininpa. Jiikajalurniya mirlimirli yungu, katirarna-jananya nintilkura, Juwukaja Tamajakajmartaji, Jijajmili walyjakajarna-jananya mankuraku. Palunyajanu tawun Tamajakajkartirna yanu Jijajmili walyjakajarna-jananya mankuraku, jirnuntulkuraku ka Jarujalumkartirna-jananya kangkuraku, jiljaya jarrparaku.

Puulju-jananya jakurljulpayi

⁶ “Tawun Tamajakajakartirna yanu kintirringu, jirntu kutuwarti. Palunyangkarni layiti maju yikingu, ngarnawarrajanu. ⁷ Parnangkarna punkarnu karna wangka kulirnu jilanya, ‘Juulpawu! Juulpawu! Kulilarni! Nyaakujun jurtarringu?, pungkukija-jananyan ngayumili walyjakaja.’ ⁸ Kulirnukarna wajarnu, ‘Ngana nyuntu maaja wangkinpa?’ Wajarnuju, ‘Ngayurna Jijajpa Najarijmartaji, nyuntujuun

jurtarripayi.’ ⁹ Ngayuku walyjakajajuya kujungka yankupayi, palunyangkaya layiti majuwarta nyangu. Mirtaya wangka palunyalu kulirnu, ngayulurna kujulu. ¹⁰ Wajarnurna, ‘Maaja! Wanyjalmalkurna?’ Wajarnurni, ‘Pakala!, tawun Tamajakajkarti yarra kurruwa! Palunyangkanta kujupalu nintilku, nyaan ngapilkuraku.’ ¹¹ Pakarnurna purtu nyakupayi, kururna pampururingu. Layiti palunyalurni kuru pampururnu. Palunyangkarniya mara winirnu katingu tawun palukarti.

¹² “Tawun palunyangka Yananayajpa nyinapayi, Juwukurnu luwukura ninti palu nyinapayi, junga. Juwukajaluya palumartajilu wajalpayi, ‘Yananayajpa yirna kunyjnyu.’ ¹³ Palunyarni yanu ngarangka Yananayajju wajarnu, ‘Julu! Ngayukujun walyja. Kuru kunyjnyurri!’ Pipurrulurna kunyjnyulu nyakupayi. ¹⁴ Wajarnurni, ‘Mamalunta julyju yintarnu wangkangungku nyuntuku, palumili wangkan parra wajalkuranpa. Mamalunta yintarnu, layitin nyangu, palunyangka Jijajmili wangkan kulilkuraku. Kayilan kulirnu yiltaminyirri Jijajpanta wangkapayi, ruutungka. ¹⁵ Palunyangkan Jijajmili wangka parra wajanmalpa, jumajin kulirnu Jijajpa yiltaminyirri, wangkangunta.’ ¹⁶ Yananayajjurni yarrarnu wajarnu, ‘Nyamu pakala!, ka kalyungka jarrpa! Maaja Jijajpa japila!, walykukajangku warningkura.’ ”

¹⁷ Puulju-jananya martukajangka jantulwintikajangkalurrju-jananya mayangka, ngarnawarralu yarrarnu wajarnu,

18 “Jarujalumkartirna marlaku yanu, ka Juwukurnu jaaji majuwartangkarnalu Mamangka wangkangu. Jiingkarna nyangu kapukurrilu Maaja ngarnawarrapurluka. Palunyalurni wajarnu, ‘Wala pakala yarra!, Jarujalumja ngaangka mirtaya nyuntumili wangka kulilku, jampa-janaman ngayukurnu wangka wajanyjan, paki.’¹⁹ Puuljurna wajarnu, ‘Maaja! Nyuntuku walyjakajarna-jananya mankura pungkupayi, Juwukurnu jaaji kujupangkakamu jaaji kujupa kujupakajangka. Jiiljarna-jananya katira junkupayi. Jaajpurluka maajakajajuya ninti nyininpa, Jarujalummartaji.²⁰ Nyuntumili wangka Tiipanju wajalpayi. Palunyangkaya pungu, ngayurna pukurlpa yikipayi. Kuurturniya warningkupayi, palunyaya yungkalkijalu. Ngayulurna pukurljurna-janampa kuurtukaja kanyilpayi.’²¹ Palunyangkarni Maajalu Mamalu Puulja wajarnu, ‘Tawunpa ngaanya jurra yarra!, ka yarra-jananya Juwuparnikajangka jakurljurra!’ ”

²² Yakaluya wululu kulilpayi Puulkurnu wangka, martukajalu. Palunyangkaya kulirnu jilanya, “Juwuparnikajangka-jananya jakurljulkijalu, Puulju” Karaya Puulku wirrilyirringu. Kaya wiltulu wajalpayi jilanya, “Jiinyala pungku junku, mirta palunya wanka nyinakura.”²³ Mirrapayiya ka parnalurrjuya warningkupayi ngarnkangka. Kaya kulujulurrju-ngkuya warlangkupayi, Puulku wirrilyiwintilu.²⁴ Jantulwintikajaku maajalu wajarnu-jananya winira katira Puulpa,

mayangka yinjayiti. Ka maajalu purtu kulirnu, “Nyaakuya martukaja wirrilyirrini, Puulku? Mayitpirna pungkunjangka wajalkurni.” Ka maajalu-jananya wajarnu, jantulwintikajangka Puulpaya wiipuwintilu pungkuraku. ²⁵ Pungkukijaluya wiipuwintilu manuya tayimapunu ngarajunu. Palunyangka jantulwinti kujungkalu Puulju wajarnu jilanya, “Ngayurna Ruumanpurluka. Kaji kulirninyurra kunyjunyu wiipuwintilurniya pungkura? Mayitirninyurra kuutja kurranyi katira ngarajunkura?”

²⁶ Jantulwintilu kulirnu Puulku wangka, palunyangka yanu jantulwinti maajangka wajarnu, “Yirna palu Ruumanpurluka ngarinpa, mirtala pungkura, junkurala!” ²⁷ Palunyangka jiilu maajalu yanulu Puulja japirnu, “Yiltan nyuntu Ruumanpurluka ngarinpa?” Puulju wajarnu, “Yuwa, yiltarna.” ²⁸ Puuljalu wajarnu maajalu, “Ngayurna Ruumanpurluka, mirtaju ngayuku mama Ruumanmartaji nyinapayi, paki. Palunyangkarnara mani maju yungurnara Ruumanmartaji maaja maju. Palunyangkarni wajarnu, ‘Nyunturnanta ngarajuni, yilta Ruumanpurluka.’” Puuljura wajarnu jilanya, “Ngayukuju mama Ruumanmartaji nyinapayi, palunyangkarna ngayu Ruumanpurluka nyinani.” ²⁹ Palunyangkaya jantulwintikajalu kulirnakaya Puulku ngurlurringu. Jilanyaya kulirnu, “Martu palunyala tayimapunu jiiwintilu. Junkungarala jumaji Ruumanpurluka. Luwu-lampa nyininpa, mirtalanjanya Ruumanpurluka tayimapuni, mirta

pungkuraku.” Palunyangkamarraya junu, pungkuparnilu. Maaja majulu palunyalu kulirnu ka ngurlurringu, jumaji Ruumanpurluka kulirnu.

³⁰ Yaarlipalarringu palunyangka maajalulu palumili warrkamupurluka kurtingu, Puulja tika-matunkura jiinpa. Maaja jiilu wululu purtu kulil-payi, “Nyaajanuraya wirrilyirringu?, ngaaku, Juwukaja?” Jantulwintikajaku maajalu-jananya wajarnu kujungkanu miitingku, Juwumili maajakaja, yatilykajakamu kanjulukaja. Maaja jiilulanjanya jilanya purtu japirnu, “Nyaajanunyurra wirrilyirrini?, paluku pungkuraku.” Palujanu maaja jiilu-jananya Puulpa katingu yikijunu.

23

Puulpa maajakajangka wangkangu

¹ Maajakajangka-jananya palukajangka Puulju yikinguka-jananya murlpirrju nyakupayi. Ka-jananya wajarnu, “Walyjakajaluya kulila! Mama ngarnawarrakurnara rawa junga nyinapayi, ka kuwarrirnara junga wulu nyinani. Jilanyarna ngayulu kulini.” ² Wangka palunya kulirnuka maaja majulu, yatilyju wajarnulu Yananayajjulu, martu kujupangka, pungkuraku Puulpa yirranayuku. ³ Pungkunyangka Puulpa palunyangkara yatily majuku wajarnu, “Nyuntun mayunyju. Mama ngarnawarralunta puntaju punggu. Nyuntun nyinani Muujajkurnu luwungka ngayurnin jungalkijalu. Palunyangkan luwu palunya warlangu, wajarnujananyan pungkurakurniya.”

⁴ Kinti yikipayi palunyangkalu Puulja wajarnu, “Mirtan kuru wajala maaja maju!, yatilypa, paki, Mama ngarnawarrapurlukalu maaja junu ngaanya.” ⁵ Puulju wajarnu, “Ngurralurna kuru wajarnu, maaja majungka yatilyja, wajalparnilurna junkungara. Jilanya Mamamili wangka nyinani, ‘Martuluya mirta maaja maju kuru wajani.’ ”

⁶ Puulju-jananya yintarnu, karlkinpaya nyinapayi Parajikajakamu karlkin kujupa Jaajmili maajakaja. Jaajmili maajakajaluya kulira nyinapayi, martuya mirta ngula wankarrini mitujanu. Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Walyjakajalurniya kulila! Ngayukuju mama Paraji nyinapayi, palunyayururna gayu Paraji nyinani. Ngayulurna kulini, Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya ngula martukaja mitujanu wankanmalpa, palunyarna gayulu kulini. Palunyangkamarrarniya gayu ngaangka kangu yikijunu.”

⁷ Kaya wangka jinya kulirnuka-ngkuya ngaparrju warrkilpayi, Parajikajakamu Jaajmili maajakajalu. ⁸ Karlkin kujupaluya kulirnu, Jaajmili maajakajalu, mirtaya ngula martukaja mitujanu wankarriku. Wangka kujupalurrjuya jilanya kulirnu, mirtaya wikarrukaja nyinin kamu malpukaja. Jilanyaya kulira nyinapayi, ka karlki kujupaluya Parajikajalu yilta kulira nyinapayi. ⁹ Wirrilyirringuya kaya Parajikajalu pakarnu wajarnu jilanya, “Ngayurtinjalaju kulini, yirna ngaanya Puulpa yikini, mirta walykukaja ngapirnu. Mayitpilu Kuurti ngaangka

Puulja wangkangu, mayitpilu Mamamili wikarru wangkangu.”

¹⁰ Palunyangka jurtalu-ngkuya warrkirnuka pungu. Puulpaya pungkujakungkamarra palunyangka jantulwinti maajalu wajarnu-janampa, Puulpaya yankura winira katira marlaku, mayakarti, jantulwintikajalu. Jantulwintikajamili mayakartiya katingu junu. ¹¹ Palungka mayangka mungajarra maaja Jijajpa Puuljalu yutirringu wangkangu, “Mirtan ngurlurri! Nyuntun kunyjunyu wangka-jananyan wajarnu ngayumili, ngaangka Jarujalumja. Ngula-jananyan Ruumja yanku wajalku, jilanyalu.”

Puulpaya pungkukijalu wangkapayi

¹² Yungun pakarnukaya Juwukaja kujungkarringu jaalpu wangkangu, Puulpaya pungkukijalu, mitu. Jilanyaluya Mamangka wajarnu, “Kuwarrila Puulpa pungku mitu. Jilanyawiyajula kulini, mirtala mirrkaku kulini, kala palunyajanu mirrka ngalkukamu kalyu jikilku.” ¹³ Jilanyaya wajarnu, laltuluya puuti wulikajalu, pungkukijalu.

¹⁴ Palunyangkaya jurtawartakaja yanu maaja majukajakarti yatilykajakartikamu maaja yirnakajakarti. Yanuya-janampa jilanya wajarnu, “Ngayunjulaju Mamangka wajarnu, Puulpalaju kuwarri pungkukijalu. Mirtalaju kuwarri mirrka ngalkukamu kalyu jikilku, Puulpalaju mitu pungku, palunyajanulaju mirrka ngalkukamu kalyu jikilku. ¹⁵ Palunyangkaluyan jantulwintikajaku

maaja majungkaluyan wangka kurtingkura. Jilanyaluyan wajalku, 'Puulpaya winila katirni miitingkarti wangkakura!, ngayunjula kintilu japira kulilkura.' Palunyangka Puulpaya katini kutukarti ngayunjulaju pungkura junkura." Jilanyaluya maajakajangka wajarnu.

¹⁶ Puulku puuyilu, palumili jurtuku kajalu kulirnu wangka palunya, ka jantulkajamili mayangka yanulu jakurljunu Puulja. ¹⁷ Wangka palunya Puulju kulirnu ka jantulwintikura mir-rangu. Palungkarni yanu kara Puulju japirnu, "Kajin ngayuku puuyiju katiku, maaja ma-jukarti?, wangka wajalkuralu." ¹⁸ Jantulwintilu palunyalu Puulmili puuyi katingu maaja ma-jukartilu. Katingu yikijunu ka wajarnu, "Pu-uljurni wajarnu jilanya, murtilyarna ngaanya kangkura wangkarakunta."

¹⁹ Maaja majulu murtilya palunya yawujayiti katingu, martu kujupaluya kuliljaku. Ka japirnura, "Nyaarnin wajalkijalu?"

²⁰ Murtilyalura wajarnu, "Juwukajaluya kujungkarringuya kulini nyuntuntaya japilkura, jilanyantaya yumulu japilkura Puulpayan katira yungunpa miitingkarti. Jilanyantaya kajalku, 'Puulpaya katira miitingkarti, maajakajaluya kintilu japira kulilkuraku.' ²¹ Mirta-jananyan kulila!, karlki kujupaluya Puulpa jurtawartakajalu kutungka pungkujaku, martu puuti wulikajalu. Palunyakajaluya Mamangka ngarnawarrapurlukangka wajarnu, Puulpaya mitu pungkukijalu, palunyangkaya mirta mirrka ngalkukijalukamu kalyuya mirta jikilkuraku. Puulpa mitu ngarrinyjangkawiyajuya palujanu

mirrka ngalkukamu kalyu jikilku.” Murtilyalu yarrarnu wajarnu jilanya, “Karlkiluntaya japilkijalu majani.”

²² Jantulwintipurlukalu maajalu murtilyangkalu wajarnu jilanya, “Ngayungkarnin nyuntulu jakurljunu, mirta-janayan karlki kujupangka jakurljula!” Paluanu murtilya palunya wajarnu kurtingu.

Puulpa maajalu kurtingu, Pilikijkarti

²³ Maaja majulu palunyaalu jantulwinti kujarraku-pulampa mirrangu ka wajarnu-pulampa, “Jantulwintikajaku-janampapula mirra!, yankurakurniya kujungkarrikura, tuu yantarta wulikajaku, kaya Puulpa tawun Jijariyakarti kangkura. Jilanyakulurrjupula mirra!, jantulwintikajaku, japanti wulikaja yawartawinti. Palunyangka karlki kujupakupula mirra!, jantulwintikajaku, tuu yantarta wulikajaku. Palunyakajapulan kujungkalku ka mungajarranyurra yanku, mirta kutuwatirni, kurranyi kurranyi. ²⁴ Puulkulurrjuraya yawarta yupalpa marra!, kanyurra kintilu katiku, maaja Pilikijkarti, pungkujakungkamarraya.” ²⁵ Jantulwintimili maaja majulu, mirlimirli wakarnu jilanya,

²⁶ “Ngayulurna Kulutiyaj Layijalu mirlimirli ngaanya wakarnu, nyuntukarti, maaja majukarti, Pilikijkarti. Kunyjyun nyininpa?

²⁷ Yirna ngaanyaya Puulpa Juwukajalu manu,

mituya pungkukijalu. Ngayunjulaju jantulwintikajalu manu katingu, mituya pungkujakungkamarra. Karlkilurniya wajarnu palunya Ruumanmartaji, palunyangkarna yanu wankarnu, pungkujakungkamarraya. ²⁸ Purturna kulirnu, 'Nyaapa ngaalu putamanu?' Palunyangkarna katingu ngarajunu, Juwumili kanjulukajangka, kulirarna nintirriraku. ²⁹ Juwukajaluya palunya kuru wajarnu, jumaji Juwukurnu luwungkanjanya warrkilpayi. Mirtaya ngukarrinu ngulyulu mankupayikamu martu kujupa pungkupayi, paki, palujanurna purtu kulirnu, jilja wulu kanyilkuraku. Mirta palunyaya mitu pungkuru, mirta walyku ngapirnu. ³⁰ Martu kujupalurni wajarnu, Juwukajaluya jaalpu wangkapayi, Puulpa mitu pungkukijaluya. Palunyangkamarra ngayulurnanta pipurrulu kurtingkuni. Wajarnurna-jananya Juwukajangka kuutja wangkara nyuntumili tawunja, jikajaya yankura wangkara nyuntungka." Wangka palunya mirlimirlingka wakarnu, Kulutiyajju, yungura maaja Pilikijkartilu kangkura yungkuraku.

³¹ Palujanuya katingu Puulpa mungangka, tawun Yantipatirijikarti, maaja majulu wajanyangka. ³² Yungunpaya tawun jingka jantulwintikajaluya karlkinjuya junu yanu, kaya marlaku jinangu yanu, tawun Jarujalumkarti. Karlkin kujupaluya Puulpa wululu katingu tawun Jijariyakarti, yawartawintikajalu. ³³ Tawunja Jijariyangkaya jarrpangu karaya mirlimirli yungu, maaja majungka, Pilikijja. Maaja palunyangkaluya Puulpa yikijunu. ³⁴ Maaja palun-

yalu mirlimirli riitamunu ka-jananya japirnu, “Parna wanyjapurluka jiinya Puulpa?” Palunyangkaluya wajarnu, “Puulpa parna Jilijiya-purluka.” Kulirnuka maaja Pilikijjulu wajarnu, Puulja, ³⁵ “Karlkinula-janampa majalku, nyuntuntaya kuru wajalku kuutja. Palunyangkarna kulilku, nyuntumili wangka.” Palunyajanu-janampa jiilu maajalu wajarnu, jantulwintikajaku, Puulpaya nyakura ngampurrju kanyilkura, Yirutmili mayangka, mirta jiilja. Yirutpa palunya maaja maju nyinapayi Pilikijku.

24

Puulpaya nyurnimanu

¹ Palujanu payipu wulikajangka karrpungka yatilypa maaja maju Yananayajmapuya pakarnu tawun Jarujalumjanu, kaya jarrpangu tawun Jijariyangka. Kujungkaya pakarnu Yananayajpakamu maaja majukaja, Tatalajlurrju, Tatalajpa kuutja wangkapayi. Maaja Pilikij nyinapayi, palunyangkaya kuutja jarrpangu Puulpaya nyurnimankupayi. ² Palunyangkara maaja Puulku mirrangu, yankura nyinakuraku. Kayila Tatalajpa pakarnu wangkangu jilanya,

“Nyuntun maaja yilta. Nyuntu-lampajun maaja ninti nyinapayi. Kunyjunyulu-lanyajun kanyilpayi, ngampurrju, palunyangka palyalaju nyinapayi, mirta-lanyajuya pungkupayi, karlkin kujupalu, paki. ³ Jilanya-lanyajun nyuntulu kunyjunyulu kanyilpayi, palunyalaju kulirnuka pukurlpa nyinin. ⁴ Palunyangkarnanta

wangka juku wajalku, rawan nyuntu nyina-jakungkamarra, kulilku-lampajun kuju wangka juku. ⁵ Yirna ngaanya Puulpanga jurtawa. Ngaalu-jananya Juwukaja wangkara jaarrampayi, parna parparriwanalu. Ngaa-janampa maaja Jijajmili walyjakajaku. Jijajpa Najarijmartaji ngaa marninypungkura nyinapayi, pakiwana. ⁶⁻⁷ Ngaalu Puulju martu kuju, Juwuparni katingu Juwuku jaaji majungka jarrpajulkija. Mirtaya Juwuparni jaaji jingka jarrpinpa, paki, Juwukajawiyajulaju jarrpinpa. Palunyangkalaju Puulpa winirnu manu, jumaji jaaji-lampaju jinya walykurrijaku. ⁸ Japilalu Puulpa!, nintirikuyilaran wangkaku palumiliku. Nyuntuyilan kulilku, ngayukurnuju wangka junga nyinin.” ⁹ Palunyangka Juwu karlkin kujupaluya kulir-nuka wajarnu, “Tatalajpa ngaa junga wangkinpa.”

Puulpalu Pilikijja wangkangu

¹⁰ Maaja Pilikijjura mara wangkangura nintirnulu Puulja, wangkakuraku. Palunyangka Puulju wajarnu, “Pukurlarrinparnangku nyuntuku. Nyuntu-lampajun maaja maju nyinapayi, rawa, kuutpurluka. ¹¹ Wiiki kujar-rangkarna tawun Jarujalumungkarna jarrpangu nyinapayi, Mama ngarnawarrapurlukarna marninypungkupayi. ¹² Kunyjunyurna nyinapayi mirtarna-jananya warrkilpayi, jaaji majungkakamu Juwukurnu jaaji kujupangka, paki, mirtarna-jananya jaarrampayi, Jarujalumungka, paki. ¹³ Wangka palunyaya Juwukajalu paki wajarnu. Wangka yiltayuruya

wajarnu. Wajala-jananya!, jungalurniya wajalkura. ¹⁴ Wangka jilanyawiyajuya yilta wajarnu, ngayulurna Mama ngarnawarrapurluka marninypunkupayi, Jijajpalurrjurna wanalpayi. Jilanyaya Juwukajalu kulirni, ngayulurna pakiwana Jijajpa wanarni. Muujajkurnu luwurna ngayulu kujungkalu kulira wanalpayi. Luwu kujupalurrju Mamamili jakurlpurlukakamuluya mitunyjarrilu mirlimirlingka junkupayi julyju, kulirarna ngayulu wanalpayi. ¹⁵ Kujungkalaju Juwukajalu ngaanju kulira nyinapayi jilanya, Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya martukaja mitujanu ngula wankalku ka kuutja-lanya wajalku, palumili walyjakajakamu walykukajalurrju. ¹⁶ Palunyangkarnara Mamaku junga nyininpakamu, martukajakulurrjurna junga nyininpa.”

¹⁷ Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Tawun kujupa kujupangkarna yarngangka yiiyanga nyinapayi. Jarujalumkartirna yanurni jarrpangu, ngayuku martukaja walyjakaja mani yungkurakukamu mirtayirti yungkuraku, Mama ngarnawarrapurlukaku. ¹⁸ Mamakurnara jaaji majungka mirtayirti kangkura yungkupayi, nyakupayirniya Juwukajalu Palunyangkarnajananya mirta warrkilpayi, kujurna palungka nyinapayi, mirtalaju yarnga nyinapayi. ¹⁹ Karlkin kujupalurniya nyangu Jaajingka palungka Juwukajalu, parna Yayijamartajilu. Palunyakajaluya yanurni wajalngara ngaangka kuutja, jamparna walyku ngapinngara. ²⁰ Ngaakajangkarna-

jananya Juwukajangka wangkangu kuutja Jarujalumungka. Jiikajaluntaya wajalkura jamparna walyku ngapinu. ²¹ Mayitpintaya jiikajalu wangka kuju wajalku, jilanyarna-jananya wajarnu, 'Ngaangkarna-nyurranya yikini jumajirna ngayulu kulini, "Mitukajaya ngula wankarriku." , "

²² Wangka palunya kulirnu ka maaja Pilikijju-janampa wajarnu, "Ngularna-nyurranya wituka kulilku, maaja Layijiyajparni yanku." Maaja Pilikijpa Jijajmiliku wangkaku ninti nyinapayi. ²³ Palunyangkalu kujungka jantulwinti maajangka wajarnu, Puulpaya kintilu ngampurrju kangkura kanyilkura, mayangka. Palunyangka palya wajarnu Puulmililuya walyjakajalu yankura nyakura, ka mirrkalurrju, wartakamu yungkurakuraya.

Puulpa-pulanya Pilikijakamu Turijilangka wangkangu

²⁴ Ngulapula maaja Pilikijkamu palumili nyupa Turijila yanu jiilkarti Puulpa nyakukijalu. Maaja jiilura Puulku kurtingu palumili warrkamupurluka yankura mankuraku. Puulju-pulanya Jijajmili wangka wajalpayi. ²⁵ Puulju-pulanya wulu nintilpayi, martuluya Mamamili wangka kulilkura ka jungaya nyinakura, mirtaya walyjalu kulira nyinakura. Ngula Mamalu-jananya kuutjayuru kuru wajalku, martukaja yarnga. Wangka palunya kulirnuka ngurlurringu, Pilikijpa. Wajarnulu, "Nyamu, maa yarra!, ngularnangku mirraku." ²⁶ Pilikijju wangka kujupawana kulirnu, "Mayitpirni

Puulju mani yungku, jamparna kurtingku.” Palunyangka Maaja jiilura wululu Puulku kurtingkupayi palumili warrkamupurluka yankura mankuraku, wangkakuraku. Wululu wangkara kulilpayi, “Mayitpi Puuljurni mani yungku.”²⁷ Wulu Puulpa nyinapayi tawun Jijariyangka, yiiya kujarrangka. Pilikijju Puulpa jiilja wululu kanyirnu, Juwukaja-jananya pukurlmankuraku. Palujanu maaja kujupa Pujiyaj Piiyaj nyinapayi.

25

Puulju japiirnu maaja Yukajajjura kulilkura

¹ Tawun Jijariyakarti maaja Pujiyaj Piijajpa yanurni jarrpangu, maaja-janampa palu nyinakijalu. Yupal wulikajangka karrpungka nyinangu ka tawun Jarujalumukarti yanu.²⁻³ Puulpaya walyku jakurljunu, maaja Pijajja, Juwuku maajakajalukamu, yatily majukajalu. Palunyangka maaja Pijajjaluya wajarnu, Puulpaya Jarujalumukarti katira, kuutja ngarajunkuraku. Jaalpuya julyju yaka wangkangu, Puulpaya kutungka pungkukijalu.⁴ Maaja Pijajju-janampa wajarnu, “Puulpaya wululu kanyilkura tawun Jijariyangka. Ngularna marlaku yanku tawun palukarti.”⁵ Palunyangka kujungkala yanku kuutkarti jiikarti wangkaraku. Jiingkanyurra nyunturtinju kuru wajalku, mayitpi walyku ngapinyjanga, Puulju.”

⁶ Maaja Pijajpa Jarujalumja nyinangu wiiki kujungka, palunyangka marlaku yanu tawun

Jijariyakarti, Juwukajalurrju. Palunyangka yungunarringu ka kuutja jarrpangu nyinapayi, ka wajarnu Puulpa kangkurakurni. ⁷ Juwukajaya jiiangka kuutja nyinapayi, Puulparni yanu. Palunyangkaya Juwukajalu kuru wajarnu, kuutja jilanya, wangka pakiwana yiltayuru parra wajalpayi. Mirtaya katingu kurulu nyakunyjananulu junga wajalkuraku, pakiya wajalpayi. ⁸ Palujanu Puulju wajarnu jilanya, “Mirtarna ngayulu minyjilypa junkupayi Juwukajaku luwu. Mirtarna-janampa jaaji maju minyjilypa junu. Mirtarna maaja maju yini Yukajajpa minyjilymanu, Ruumanmartajiku maaja, paki.”

⁹ Palunyajanu maaja Pijaju kulirnu, Juwukaja-jananya pukurlmankuraku. Ka japirnura Puulpa jilanya, “Kunyjunyun kulini?, jantulwintikajaluntaya Jarujalumkarti kangkura marlaku, kuutjarnin ngayungka wangkaraku.” ¹⁰ Palujanu Puulju wajarnu, “Kunyjunyurna yikini maaja Yukajajjkurnu kuutja ngaangka. Ngaangkarninyurra kuru wajalkura. Mirtarna-jananya Jarujalumungka Juwukaja walykumanu, jiiukuran nyuntu ninti nyinani. ¹¹ Mayitpirna walyku ngapinyjanga palunyangkarninyurra mitu pungku. Pakiwanarniya Juwukajalu kuru wajarni, palunyangka mirtarnin Jarujalumukarti kurtiwa, Juwukajakarti!, paki. Ngayulurnanta japirni maaja Yukajajjarna kuutja yanku wangkakura.” ¹² Maaja Pijaju kulirnuka yanu-jananya wangkapayi, palumili warrkamupurlukakajangka. Palujanulu yanu Puulja wajarnu, “Japirnurnin Maaja Yukajajjan

wangkakuraku.
kurtinku.”

Nyamurnanta ngayulu

Pijajju maaja Yakiripangka jakurljunu Puulku

¹³ Palujanu ngulapula maaja Yakiripapula Punija paluku jurtu, yanupula Jijariyakarti, maaja Pijajpapula nyakuraku.

¹⁴ Karrpuparakungkapula palungka nyinapayi. Palujanu Pijajjulu maaja Yakiripangka jakurljunu Puulpa jilanya, “Yirna kuju Puulpa wulu nyinapayi, jiiija ngaangka, kuwarri wulu nyininpa, mirta maaja Pilikijju palunya kurtingu.

¹⁵ Julyjurna Jarujalumukarti yanu. Palujanurniya yatily majukajalu Puulpa ngukarrinu, yirnakajalulurrju. Wajarnurniya Puulju julyju walyku ngapirnu. Palunyajanurniya wajarnu Puulpaya mitu pungkuraku, Juwukajalu.

¹⁶ Wajarnurna-jananya jilanya, ‘Ruumanmartajilulaju mirta punginpa, kurranyilulaju kuutja murrarnilu kangkura yikijunin, mirtalaju-jananya karlkin kujupa yungkunin, pungkurakuya.’ Wajarnurna-jananya kuutjawiyajuya kuru wajalkura, jumaji Puulpa puntaju wangkakura.

¹⁷ “Palujanu Juwukajaya yanurni ka pipurrurna yanu kuutja nyinapayi. Karnara Puulku mirrangu kangkurakurniya. ¹⁸ Puulpa yanu yikipayi, palunyangka mirtaya ngukarrinu jii walykukaja ngapilpayi, mirtaya wajarnu palunyalu ngulyulu mankupayikamu martukaja-jananya pungkupayi, paki. Palunyayuru kakanurna kulilpayi. ¹⁹ Warrkirnuya jumaji

Juwuku luwu walykumalpayi, ka warrkilpayi-
ngkuya Jijajjamarralurrju. Julyju Jijajpa
jiinya miturringu, ka Jijajpa Puulju wajalpayi
mitujanu wankarringu.”²⁰ Maaja Pijajjulu
maaja Yakiripangka yarrarnu wajarnu jilanya,
“Purturna ngayulu kulirnu, palunyangkarna
Puulpa japirnu, wituka yankuraku kuutkarti,
Jarujalumukarti, Juwukajaluya jiingka kuru
wajalkuraku.”²¹ Puuljurni japirnu, maaja
Yukajajkartilu yankura kuutja wangkakura.
Japirnurni ngaangkaya jantulwintikajalu
ngampurrju kanyilkura, ngulalu maaja
Yukajajkarti yankuraku. Ngayurnara yuujunu.”
²² Maaja Yakiripalulu wajarnu maaja Pijajja,
“Ngayulurna kulilkura Puulpa.” Pijajju wajarnu,
“Yuwa. Yungunpan kulilku.”

²³ Palujanu yungunpa maaja Yakiri-
pakamupula paluku jurtu Punija jarrpangupula
kulujungka kunyjunyungka, kapula yanu
maajakarti. Jantulwintikajalu-pulanyaya
katingu kintilu kuutkarti jarrpajunu.
Kaya jantulkajamili maaja majukajalurrju
jarrpangu marlakarti, tawun Jijariyamartaji
maajakajalurrju. Palujanu maaja Pijajju
wajarnu Puulpaya kangkurakurni.”²⁴ Puulpa
yanu yikingu ka maaja Pijajju wajarnu jilanya,
“Maaja Yakiripa, kulila, karlkinjulurrju!
Nyawaya yirna ngaanya! Juwukajaluya
ngaanya ngukarrinu walyku nyinapayi,
Jarujalumumartajilukamu ngaamartajilu.
Wiltulurniya wajalpayi ngaaya mitu
pungkuraku.”²⁵ Ngayulurna ngaangka japilpayi
rawalu, karna kulirni mirtaya ngaanya mitu

pungkuraku, jumaji mirta walyku ngapirnu. Ngaalurni japirnu, Puulju maaja Yukajajkartilu yankura kuutja wankakura. Palunyangkarna kurtingkura maaja Yukajajkarti. ²⁶ Purturna kulini, ‘Yaalurnara mirlimirli wakalku?’ Mirlimirliraya maaja Yukajajkutu kangkura. Murrarnilulaju kurtingkuni mirlimirli maaja majukarti, kuutpurlukakarti, jampaya walyku ngapini. Ngaarnanta kangu Puulpa yikijunu, nyuntulun Yakiripalu Puulpa japilkura, ka kulilkurarna, palunyangkarna mayitpi walykukaja mirlimirlingka wakalku kurtingkura. ²⁷ Ngayulurna purtu kulini Puulpa kurtingkuraku mirlimirliwinti. Purturna kulini nyaarnara wakalku, mirlimirlingka. Ngana walyku ngapirnu?”

26

Puulpalu maaja Yakiripangka kuutja wangkangu

¹ Maaja Yakiripalulu Puulja wajarnu, “Nyamu wajala!” Puulju maralu yuujunu wankakijalu.

² Jilanya-jananya wajarnu, “Pukurlarrinpar-nangku nyuntuku maaja Yakiripaku, ngayukujun wangka kulilku. Wajalkurnanta Juwukajalurniya ngukarrini. ³ Ngayulurnanta kulini, nyunturan Juwumili luwuku ninti, murrarnilungkuya warrkirninpa, palujanu japirnirnantan ngayumili wangkan kintilu kulilkura.”

Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja Yakiripangka, ⁴ “Ngayurna jiji nyinapayi ngayuku ngurra walyjangka. Palujanurna

Jarujalumungka nyinapayi, jilanyakujuya Juwukaja ninti nyininpa. ⁵ Ngayurna julyju Juwumili luwukurna junga nyinapayi. Juwu karlkinlurrjuya junga nyinapayi ka ngayurna jungaminyirri nyinapayi, Paraji. Yilta Parajikajalaju jungaminyirri nyinapayi jiiku, luwuku. Jilanyakuya Juwukaja nintijuya nyininpa, ngayurna Paraji nyinapayi. Kuutjaya jilanya julyju wajalngara. ⁶ Kuwarrirna yikini ngaangka jumajirna kulirni, martukajaya ngula mitujanu wanka pakalku. Jilanya Mama ngarnawarrapurlukalu-janampa jamartapungu mitunyarriku. ⁷ Juwukajala walyjakaja tuwal wulikaja nyininpa. Jiikajala wangka palunya kulini, yilta Mamalu-lanya ngula mitujanu wankalku. Wangka jilanyala kulini ka Mamala marninypungkuni wululu. Maaja Yakiripa, kulilarni! Wangka jiinyarna kulirni, palunyangka Juwukajalurniya kuru wajalpayi.” ⁸ Yarrarnu Puulju-janampa wajarnu, “Nyaanyurra kulini?, Mamalu-jananya mirta ngula mitujanu wankalku?” Yiltanyurra kulinngara.

⁹ “Ngayulurna julyju kulira nyinapayi jilanya, ‘Palyarna-jananya Jiiijajmili walyjakaja pungkura nyinapayi, Jiiijajparna Najarijmartaji minyjilyjunkturpayi.’ ¹⁰ Palunyayururna kulilpayi. Tawun Jarujalumungka Jiiijajmili walyjakajarna-jananya mankura jiilja jarrpajunkturpayi, yatily majukajalurniya wajalpayi. Jiiijajmili walyjakajaya kuutjaya yikipayi, palunyangka ngayulurna-jananya kujungkalulaju maajakajalulurrju, wajalpayi

mituya-jananya pungkuraku, Jijajmili walyjakaja. ¹¹ Juwumili jaajikajangkarna-jananya parra yankura mankupayi, karna-jananya jiilkarti katipayi, Jijajmili walyjakaja. Marrkulpayirna-jananya mirtaya Jijajpa marninypongkura, karna-janampa wirrilyirripayi. Tiwarna yankupayi tawun kujupatu tawun kujupakuturna-jananya wanara mankupayi, wirrilyiwintilu. ¹² Jilanyakurna tawun Tamajakajkartirna yanu, yatily majukajalurniya wajarnu yiyarnu.”

Jijajpa kulirnu Puulju ka kuutja jakurljunu

¹³ Palunyangkalu Puulju wajarnu maaja Yakiripangka jilanya, “Maaja kulilarni! Ngayurna tawun jiikarti Tamajakajkarti yankupayi. Kintirrinjalurna nyangu, layiti maju, karpungka, rantarnu-lanyaju yiltaminyirri, ngarnawarrajanu, jirntuyuru. ¹⁴ Parnangkalaju punkarnu ngarripayi. Kulirnurna Yipuru wangkawintilurni wajarnu jilanya, ‘Juulpa! Juulpa! Nyaaku-jun jurtarringu, ngayumili walyjakaja-jananyan pungkuninpa. Mirtan kulirnin walyjalungkun pungkuninpa.’ ¹⁵ Palujanu ngayulurna wajarnu, ‘Maaja nganan nyuntu wangkinpa?’ Maa-jalurni wajarnu, ‘Ngayurna Jijajpa, nyuntu-jun jurtarrinpa. ¹⁶ Pakala yiki!, nyuntujun ngayuku warrkamupurluka nyinaku. Nyuntulujananyan yanku wajalku martukajangka, kuwarirnin gayu nyangu. Parra wajalku-jananyan ngayumili wangka. Wangka kujuparnanta nintilku ngula, wangka jiilurrju-jananyan parra

wajalku. ¹⁷ Ngayulurnanta ngampurrju kany-
ilku Juwukajangkamarrakamu Juwuparningka-
marra. Jiikajakartirnanta Juwuparnikajakarti
kurtinku, ngayumilin wangka parra wajalkura.
¹⁸ Nintinmalpa-jananyan jiikaja Mamakuraya
ngurrrpa nyinajakukamu, malpuku maajakuraya
nyinajaku. Nintinmalpa-jananyan Mamakuraya
junga nyinakura. Ngayurniya Jijajpa kulilku,
palujanu Mamalu-jananya walykukaja warn-
ingku, palujanuya nyinakura Mamaku waly-
jakaja.’ ”

¹⁹ Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja
Yakiripangka, “Maaja, kulila! Wangka
jilanyarna ruutungka kulirnu junga, ka mirtarna
kulirnu junu. ²⁰ Jungalurna-jananya yanu
nintilpayi, Tamajakajmartaji. Palujanurna
yanu Jarujalumungkarna-jananya nintilpayi,
parna Juutiyawanalurrju. Palujanurna yanu
ngurra kujupakajangka Juwuparningkalurrju
nintilpayi. Jilanyarna-jananya wulikaja
nintilpayi, ‘Walykuya jurra jungaya nyina
Mamaku! Kunyjunyu-janampanyurra
nyinakura, martu karlkinku.’ ²¹ Jilanyarna-
jananya parra wajalpayi, palujanurniya
Juwukajalu manu mitu pungkukijalu,
Jarujalumungka, jaaji majungka. ²² Mamalurni
wululu murlpirrmaninpa, palunyangka
kuwarrirna-nyurranya wajarninpa, ngurlu-
parnilu maajakajangkakamu martukajangka.
Mirtarna-jananya wangka kujupa parra
wajalpayi, Muujajmili wangkakamu Mamamili
jakurlpurlukakajaku wangkarna parra
wajalpayi. ²³ Jiikajaluya Muujajjulurrjuya

wajalpayi jilanya, 'Kurayijpa yiltaya pungku mitu, ka pakalku wanka. Palunya kurranyi mitujanu pakalku, palunyayuruya palumili walyjakaja ngula pakalku, mitujanu. Yilta Kurayijpa wankarriku ka-jananya wajalku palumili wangkaya kulilkura martulu, kaya wanka wulu nyinakura. Jilanya-jananya wajalku, Juwukajangkakamu Juwuparnikajangka.' "

²⁴ Puulju jiinya wangka wajalpayi ka maaja Pijajju wajarnu wiltulu jilanya, "Puulpa! Nyuntun ngakumpa, Mirlimirlin nyuntulu wululu nyakura ngakumparrinin."

²⁵ Puuljulu wajarnu maajangka, "Jungarna wajarni, mirtarna ngakumpa. Jungalurnanta wajarninpa." Palujanu Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja Yakiripangka, ²⁶ "Yakiripa! Nyuntun wangkakuran palunyaku ninti nyininpa, palunyangkarnanta murlpirru wajarni. Nyuntulu-jananyan kulilpayi jakurlpurlukakajangka palunyaya wajalpayi, jamparniya manu kanyilpayi."

²⁷ Maaja Yakiripara japirnu, "Kaji-jananyan kulini wangka?, jakurlpurlukakajaluya julyju Mamamili wangkaya wajalpayi. Nintirnangku, yiltan nyuntulu Mamamili wangka palunya kulini."

²⁸ Maaja Yakiripalura wajarnu, "Mirtarna Jiiijamili walyjarriku, pipurru kuwarri. Pakiwanan kulini nyuntulu."

²⁹ Puuljura wajarnu, "Ngayulurna kulini nyuntun Jiiijamili walyja nyinakura, mayiti kuwarri, mayitpi ngula. Karlkin kujupalurrjuya ngaangka nyininpa, Jiiijamili walyjaya

nyinakura. Ngayuyukunyorra nyinakura Jijajmili, jirnmuntuparni. Jilanyakurna Mama japilku.”

³⁰ Palujanuya maaja Yakiripakamu Pijajpa, Punijalurrjuyila pakarnu yanu, karlkin kujupalurrjuya. ³¹ Pakaraya yawujayiti yanu, kaya wajalpayi, “Jiinya yirna Puulpa mirta walykukaja ngapirnu. Palunyangka mirta jilja nyinakurakamu, mirtaya mitu pungkura.”

³² Maaja Yakiripalulu wajarnu Pijajja, “Yirna jilunta Puulju julyju japirnu, maajaminirringkalu yankura wangkakura, kuutja, maaja yini Yukajajja. Jilanyanta mirta japirnu kali kuwarri kurtingkungara. Nyamu, maaja Yukajajkartili kuwarri kurtingku.”

27

Puulpa tawunu Ruumkarti yankukijalu

¹ Parna Yitalikartiya Puulpa kurtingkuraku wajarnu, maaja majukarti yini Yukajajkartti. Puulpaya kujungka katingu yungu, maaja Juliyajja, karlki kujupalurrjuya jirnmuntu. Juliyajpa jii maaja maju-janampa jantulwintikajaku. Martukajaluya wajalpayi jii jantulwintikajaya yini, “Maaja Yukajajmapu”. ² Ngayurna-jananya Luukpa kujungkarringu Puulmapungka, kalaju yanu puutja tatirnu tawun Yaturamitiyamja. Puutpa jiinya yankupayi parna Yayijakarti. Takarnulaju kujungka yanu Yarajakajpa, parna Majatuniamartaji. Palukura ngurra Jijaluniya. ³ Yanulaju mungajarrarringu. Palujanulaju yanu tawun Jayitanja ka yungunpalaju jarrpangu.

Palujanu maaja Juliyajjulu nyarruringu Puulja wajarnu, yankura-jananya nyakuraku, palumili walyjakaja, mayitpi yungkurakuraya wartakajakamu, mirrkakaja. ⁴ Palujanulaju puutja tatirnu yanu. Wangaljamarralaju yanu yirritingka parna Jayipurijwana wuungkuwana. ⁵ Parna Jilijiyawanakamu parna Pampiliyawanalaju yirritiwana yanu tawun Marangka warinykatingu, parna Lajiyangka.

⁶ Jantulwinti maajalu tiputingu yanu ngurrirnu manu, kujupa puutu, parna Yitalikarti ngarapayi. Puutu palu tawun Yalikijantanu yankupayi. Maaja palulu marlakurringulanyaju manu kalaju tatirnu. ⁷ Kintilaju yanu karrpuparakungka, wangalkarti. Palujanulaju tawun Jintajja yitiwana yanu, ka parna Kuritiwanalaju wuungkuwana yanu, wangaljamarra. Yanurranpalaju parna Jalamanwana. ⁸ Parna yirritiwanalaju wulu kinti yankupayi parna kutu kujarrangka. Palunyangka jingka wuungkungkalaju jarrpangu puutpa ngarajunu. Wuungku palunya yini 'Piyipan' ngarapayi. Palunyangka kinti tawun Lajiya ngarapayi.

⁹ Jjingka wuungkungkalajura wulu majalpayi, jumaji wangalpa majuwarta wangkalpayi. Wululaju majalpayi palujanu wantajarrakijalu. Murrarniluya puutpurlukalu kulilpayi, wuungkungkaya puutwinti majala, wangalpa ngula julirrinjangkaya yankura kalyuwana. ¹⁰ Palujanu Puulju-jananya marrkurnu jilanya, "Majalkurala ngulala yankura, jumaji wangalju-langku majulu yungkaljaku,

palunyangka warlangku-lampa puutu, wartakajalurrju pakirrijaku, martukajalurrju.” Jilanya-jananya purtu marrkurnu. ¹¹ Jantulwintiku maajalu Puulja ngangkurnu junu, ka-pulanya maaja kujupa kujarra kulirnu, puutku maajakamu puut walyjajarra. ¹² Puutku warrkamupurlukakajaluya jilanya wajarnu, “Mir-tala wulu ngaangka wuungkungka nyinakija, wanggalju majulu-langku yungkaljaku, jumaji wuungku julijuli. Palyala mayitpi kuwarri yanku tawun Pinikijkarti. Jiingkalaju kunyjunyu wanjajarra nyinamalpa, wuungkuwana.” Tawun jiinya parna Kuuritingka nyinapayi.

Wangal majulu-jananya yungkalpayi, puutkurlu

¹³ Wangal ngapartijanu kinti wangkapayi, palunyangkaya kulirnu, “Kunyjunyurriingu, yankurala tawun Pinikijkarti.” Yayinpa jiinkurluya warrkamupurlukalu yilalpayi, kalyujanu, ka puutungka junu. Yayin palunyaya julyju warningu kalyungka puutpa-lampaju ngalulkura. Maalaju yanu kalyu majuwartangka parna Kuuritingka yirritingka. ¹⁴ Yankupayilaju palunyangka wanggal majulu-lanyaju yungkalpayi. Wangal palunyaya wajalpayi yini ‘Kayilikarta’. ¹⁵ Purtulaju kayili yanu, wanggal majulu-lanyaju yungkalpayi. Palunyangkaya puutu marlakurnu ka-lanyaju wanggalju yurntura wanalpayi, marlaku. ¹⁶ Murrarniluya puut majukajalu puutpa jukujukukaja yilarninpa, ruupwintilu. Ngapartilaju wulu yankupayi parna Kuutangka

wuungkuwana. Wuungkuwanalaju yanu ka puutpa julijulilaju ruupuwintilu yilalpayi, marlakarti, kalaju takajunu karrpirnu junu puutunga, punkaljaku. ¹⁷ Palujanu puutku warrkamupurlukaluya ruupuwintilu puutpa maju kultuwana karrpirnu ka tayimapurnu. Ka witukaya ruupu kujupawintilu kultuwana karrpirnu ka tayimapurnu. Ka witukaya ruupu kujupawintiluya kultuwana karrpirnu ka tayimapurnu. Jilanyaya karrpirnu, jumaji wungalju yungkara yaarrpungkujaku, kayila kurrungkujakulu kalyu, ka puutu jarrpajuljaku, kaninyjarra kalyungka. Kalikiya karrpirnu tipujunu, wungalju yungkaljakungkamarra, jumajiya ngurlulu jilanya kulirnu, “Mayitpi kaliki maju-lampa wungalju yungkaljaku, ka parnakarti-lampa yurntulku kangku, parna Lipiyakarti. Jiingka-lampa mayitpi warlangku puutpa.” ¹⁸ Kurluwa majulu-lanyaju pungkupayi, kaya karrpu kujupangka wartakajakamu mirrkakajaya puutpurlkakajalu warningkupayi, kalyungka, jumaji parliljaku puutpa ka jarrpajaku. ¹⁹ Palujanu karrpu kujupangkaya warningkupayi ruupukajakamu puutmili wartakaja. ²⁰ Kurluwalu majulu-lanyaju pungkupayi wululu. Ka puutu ngaa wungalju majulu yurntulpayi. Purlulajura jirntukukamu kurtalyakajaku nyakupayi karrpuparaku karrpuparakungka. Purlulaju kulilpayi, “Yiltalaju wankaparni nyinaraku, jumaji-lanyaju kurluwalu majulu pungkuninpa, pungkura-lanyaju kalyungka mitu jarrpajulkija.”

²¹ Puutpurlukakajaluya warrkamurringu rawa

ngalkuparnilu. Ka-janampa Puulju wajarnu, “Yirnakaja! Kulinngararninyurra ngayungka julyjurna wajalpayi, parna Kuuritingkala nyinangara wuungkungka. ²² Wajarninparna-nyurranya kuwarri murlpirrpaya nyinama, pukurlpa! Mirtala miturriku, mirtala kalyungka kurrungku, wankala nyinamalpa, ngaanya puutuwiyajulampa warlangku kalyungka jarrpaku. ²³ Mama ngarnawarrapurlukaju ngayuku maaja nyininpa, palunyarna marninyungkuni. Palunyalurni mungajarra palumili wikarru kurtingu. ²⁴ Jiilurni yutirringuka wajarnurni jilanya, ‘Puulpa. Ngurluparni nyinama!, yiltaminyirrin nyuntu maaja Yukajajja yikiku, Ruummartajingka. Palujanurna-jananya kujupakaja puutungka kalyungkamarra wankalkurna-jananya, wulikaja.’ ²⁵⁻²⁶ Yirnakaja! Ngarnkajanulurni, Mamamili wikarrulu wangka jilanya wajarnu, palujanu murlpirrpaya nyina!, ngayulurna kulirni Mamamili wangka yiltarriku. Wangal majulu-lanya katiku parnakarti.”

²⁷ Wiiki kujarrangkalaju puutungka yankupayi wuungkujanu tawunu Pinikijjanu, kurluwalulanyaju wululu pungkupayi. Kalyu jiinyaya yini wajalpayi, ‘Mititiriniyanpa.’ Palunyangkaya kutuwartini kulirnu puutpurlukakajalu, parna ngamurringu. ²⁸ Palujanuya ruupu yapuwinti warningu kalyungka, parnakuya pampulkuraku, mayitpi ngamurrini. Yilarnuya ruupu palunya, kaya miijaramunuya parnaku. Yanuya kaya wirrupungu marlaku ruupu kalyungka, ka marlakuya yilarnu miijaramunu, parna ngamur-

ripayi. ²⁹ Kulirnuya ngurlurringu, “Mayitpi puutulu yapukaja pungkujaku.” Palujanuya jiinpa yayinkurluya puu wulikaja warningu puutja marlakarti, parnangka ngalulkuraku puutpa. Palujanuya Mamangkaluya japirnu, jirntuya nyakuraku. ³⁰ Puutpurlukakajaluya Puutu japuwarda kalyungka tipujunu. Kajarnuyajananya, “Yayinpa jiinwintilaju kurranyi katikija, puutukarti.” Jilanyaya-jananya kajarnu ngaampaya puutungka japuwardangka yankukija parnatu. ³¹ Jiikaja-jananya nyangu Puulju ka jantulwintikajangka maajangkalurrju jakurljunu jilanya, “Jiinyaya puutpurlukakaja nyinaraku puutja ngaangka, warrkamurrira. Mirtaya parnakutu yankuraku. Pakingkangala wulikaja miturriku.” ³² Palujanuya jantulwintikajaluya puutmili ruupu katupungu yiyarnu, jaalpu yanu martuparni.

³³⁻³⁴ Yaarlipalangka Puulju-jananya marrkurnu wajarnu, “Mirrkaya ngala!, wiiki kujarrangkanyurra wulu mirrkaparni yankupayi. Palujanuya mirrka ngala! Mirrkanyurra ngalku kanyurra kurrurnpa murlpirrarriku. Mirtanyurra ngurlurrira, murlpirpanyurra nyinakura. Mirtanyurra miturriku, paki, kumurlparninyurra yanku.” ³⁵ Puulju palu wajarnu ka mirrka manu, ka Mamangkalu wangkangu marninyungu, ngalanguyila. Nyanguya wulikajalu, ³⁶ kulirrukaya pukurlarringu kaya wulikajalu ngalangu. ³⁷ Jiingkalaju martu yarnga nyinapayi, wulikaja jirri yantartayuru. ³⁸ Mirrkaya wulikajalu ngalangu kaya

karlkinpa mirrka wilykikaja warningu puutjanu kalyungka, jumaji purtulyarriaku puutpa.

Kalyulu puutpa warlangu

³⁹ Jirntu pakanyjangka, puutpurlukakajaluya purtu parna yintalpayi. Jiingkaya nyangu karru majuwarta ngarripayi, kaya jilanya kulirnu, “Karru jiiikutula puutpa katiku, ka jiingka parnangkala yikijunku.” ⁴⁰ Palunyangkaya jiiipa yayinwintikaja katupungu kaya junu yanu. Puutungka marlakarti warta yikipayi, puutpaya tarnamulkurakanpa. Palunyaya julyju ruupuwintilu karrpirnu. Ruupukajaya palukaja katupungu, puutpaya tarnamulkuraku. Kaya kaliki yikijunu wangalju yungkalkura ka yurntulkuraku, karrukartiya palukarti yankukijalu. ⁴¹ Yankuraya parnangka jarrpangu, mirtaya nyangu kalyungka ngururr ngarripayi. Puutu kurranyikarti parnalun galurnu ka marlakarti kalyulu yurnturnu yurnturnu warlangu.

⁴² Palujanu jantulwintikajaya wangkangu jaalpu jirnmuntukajaya-jananya pungkuraku mitu, kalyungkaya jarrpara parnakarti yankura kaya kuku pinirriaku. ⁴³ Jantulwinti maajalu-jananya marrkurnu mirtaya-jananya pungkuraku, Puulpalurrjuya pungkujakungkamarra. Maaja jiilu-jananya wajarnu, “Martukajayan nintikaja kalyuku jarrparaku, kurranyiyan parnakarti yankura, ⁴⁴ ka karlkin kujupayan kalyuku ngurrrpa, marlayan tiputiku puutmili wartakaja ngalulku ka yanku.” Palujanulaju martukaja wulikaja yanu parnakarti, wankalaju wulikajangulyu.

28

Parna Multangkaya nyinapayi.

¹ Parnangkalaju palungka yanu nyinapayi. Palunyamartajilu-lanyajuya nintilpayi jilanya, “Parna ngaanya yini Multa.” ² Palunyamartajilu-lanyajuya nyangu walyjarringu, ka-lanyaju kalyulu pungkupayi, kayilalaju yaltarringu. Nyarrurringu-lampajukuya ka waru-lampajukuya kangurni kujarnu, ka warungkalaju yikingu junpurrarringu. ³ Puulju warukaja yanu manu kangu kujungka junu, jumaji warukaja kampangu japurringu. Warungka palungka kaninyjarra jila ngarripayi, ka pakarnu Puulpa pajarnu. Mara pajarnuka wulungulyu kanyilpayi. ⁴ Martukajaluya jimartajilu nyanguka-ngkuya wajarnu, “Mayitpi martu kuju pungu mitu ngaalu, kalyungka miturringara. Ngaanya kalyujanu wankarringu, kuwarringa miturringara jilajanu.” Jilanyaya murrarnilu kulilpayi, “Jilalu-lanya nintini, palunyangkala kulirninpa, ngaalu julyju martu mitu pungu.” ⁵ Puulju marajanungku yurrijingarnu, ka jila warungka warningu, palunyangka wulu ngarntaparni yikipayi. ⁶ Jimartajiluya purtu majalpayi, nyaarta Puulpa punkalkura mitu. Mirta juurlaparringu. Purtuya majarnu kaya kulirnu, “Ngaanga ngarnkajanu, marturringu ka ngarinpa.”

⁷ Palunyamartajiku-janampa maaja yini Papiliyajpa nyinapayi. Paluku kaatanmayakamu maya ngamu yikipayi. Maaja jiilu-lanyaju wajarnu palumili mayakartilaju yankura

nyinakura. Jiingkalaju nyinapayi yupalja ngurrangka, ngampurrju-lanyaju kanyilpayi.
⁸ Palumili mama ngarnta ngarripayi, parltiparlti ngarripayi, jurninyirri. Puulpalu yanu mayangka palungka jarrpangu ka marangu junu, ka kunyjunyurringu palumili mama.
⁹⁻¹¹ Palunyangka kunyjunyurrinya jakurlpaya kulirnu, ka ngarnta kujupakajaluya Puulkarti yanu. Pampurnu-jananya kaya kunyjunyurringu. Wululu-lanyajuya wartakaja yungkupayi.

Ruumkutuya yanu

Puutu kujupa jiingka yikipayi wantajarrangka rawa, puutu palunya Yalikijantaramartaji. Puutu jiinyaya yini wajalpayi, 'Kurtararra ngarnkajanu.' Multangkalaju wirlarra yupalja nyinapayi. Kalaju puutja jiingka tatilkijalu, ka-lanyajuya jiiimartajilu pukurlwintilu mirrkakajakamu kukakajalurrju kangu puutja junu, yirnilu. Kalaju tatirnu yanu.
¹²⁻¹³ Kalyuwanalaju yanu tawun Jarakurujangka warinykatingu. Tawun jiingkalaju karrpu yupalja nyinapayi, ka puutjalaju wulu yanu tawun Rijiyamakarti. Yungunpa wangalpa ngapartikarti wangkapayi, palunyangkalaju yanu karrpu kujarrangka tawun Putiyulingka warinykatingu.
¹⁴ Tawun jiingkalaju tiputingu yanu kalaju-jananya kujungkarringu, Jiiijajmili walyjakajangka. Jiingka-lanyajuya japirnu kujungkalaju wiikingka nyinaraku, palujanulaju jiingkalaju nyinapayi. Palujanulaju yanu tawun Ruumkarti yankukija.
¹⁵ Jiiijaku

walyjakajaluya kulirnu Ruummartajilu kaya yanu tuumaya yupalwana kujungkarringu-lanyajuya, tawun Yapipurumangka. Puulju-jananya nyangu ka pukurlarringu-janampa, Mama ngarnawarrapurluka marninypungu.

Ruumja-jananya Puulju nintilpayi

¹⁶ Yanulaju tawun Ruumja warinykatingu. Puulpa mirta jilja nyinapayi, maya kujupangka jaalpu nyinapayi, jantulwintilu kujulu ngampurrju kanyilpayi. ¹⁷ Karrpu yupalja nyinapayi, palujanu Puulju-janampa wangka kurtingu, Juwukajaku, maajakajaku, yankurakurniya kujungkarriraku. Jiingkaya mayangka kujungkarringu, ka-jananya Puulju jilanya wajarnu, “Ngayuku walyjakaja. Ngayulurna mirta walyku ngapirnu. Mitunyjarrikurna-janampa luwu mirta putamanu, mirtarna Juwu kujupa nganarnpungu, paki. Pakikurniya jiingkamarra winirnu Jarujalumja. Jii jantulwinti maajalurni kuutja yikijunu, Ruumanpurlukangka maajangka. ¹⁸ Maaja jilurni kulirnuka wajarnu kurtinkurakurni. Jilanya wajarnu, ‘Puulju mirta puta walykumanu. Mirtaya Puulpa mitu pungkuraku, kunyjunu yankuraku.’ ¹⁹ Juwukajaluya Jarujalumumartajilu kulirnu, karniya wulu jankapayi. Palujanurna ngayulu japirnu maaja Yukajajkarti yankuraku, ngayumili wangka kulilkuraku. Maajangka jiingkarnalu mirta wajalkijalu, jiikajarna-jananya Juwukaja nyurnimankukija, jumajijuya ngayuku walyja. Kunyjunyurna jiiinparni

nyinakijalu wajalku maaja jingka. ²⁰ Wangka jilanyanyurra kulilkurakurna-nyurrampa wangkapurluka kurtingu. Juwukajalara majarni Kurayijku, Mama ngarnawarrapurlukalulampa Kurayij jiinya julyju jamartapungu, kurtingkukijalu. Kurayij jikurnara junga nyininpa, palunyangkamarrarniya jiinamunu. Kuwarri wulurna jiinwinti nyininpa.”

²¹ Palujanuya Juwukajalu Ruummartajilu wajarnu jilanya “Mirtalaju mirlimirli manu Juutiyajanu, nyuntumili. Mirtaya martukaja yalnurni Juutiyajanu wajalkurakuya, nyuntulun puta ngapirnu, paki. ²² Nyuntumili wangkalajunta kulilkura. Jakurlpalaju kulirnu Jijajmili walyjakajaya-jananya nyurnimani, ngurra kujupakamu ngurra kujupawana.” ²³ Jilanyaya wajarnu kujupangka karrpungkaya Puulpa kujungkarrira kulilkura. Jjingka jirntungkaya Puulku mayangka kujungkarringu, martukaja yarrnga kulilkurakuya. Puulju-jananya wululu nintilpayi ka mungajarrarringu. Nintilpayi-jananya Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyini. Yarrarnu-jananya wajalpayi jilanya, “Jijajpa yilta Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu kurtingkukijalu.” Jilanya-jananya Puulju jakurljulpayi, Muujaju wajalpayikamu Mamamili jakurlpurlukalulurrjuya wajalpayi, jilanya Kurayijpa yiltangulyu ngula nyinaku.

²⁴ Puulmili wangkaya karlkinju kulirnu, ka karlkin kujupaluya mirta kulirnu, kulirnuya junu. ²⁵⁻²⁹ Puulju-jananya wajarnu mitunyarripurlukamili Yayijayamili wangka jilanya, “Jun-

galu Mamamili Kuurtilu-jananya wajarnu, mitunyjarringka, wangka jilanya. Yayijayalu julyju mirlimirlingka wakarnu,

'Martu ngaakajangka-jananya yarra wajala! Ngangkulkunyurra kuranju, palujanunyurra purtu jungalu kulilku. Nyakunyurra kurulu, palujanunyurra purtu yintalku. Yapuyurunyurra nyinaku purtunyurra jungalu Mamamili wangka kulilku, Mamamili wangkanyurra kulilku junku. Mirtarninyurra kulira japirni walykukajarna-nyurrampa warningkuraku, paki, walykukajawintinyurra wulu nyinakijalu kulirni.' "

Jilanya Puulju-jananya wajarnu, palujanungkuya ngaparrju warrkilpayi. Yarrarnu-jananya wajarnu, "Kulilaya! Kuwarri, Mamalu kunyjunu kulirni Juwuparnilu wangka jiinyaya kulilkura. Kurayijpa maaja maju nyininpa kulilkuya junga nyinaku. Walykukaja-jananya warningku, Mamalu, ngarnawarrapurulukalu." Juwu jiiakajaluya kulirnukaya ngurrakutu yanu.

³⁰ Puulpa tawun Ruumja nyinapayi wulu, yiyi kujarrangka. Maya kujupangka payamura nyinapayi. Jii kartiya martukaja yarnnga yankupayi, palunya nyakura kulilkija. ³¹ Nintilpayi-jananya martukajangka maaja Jii jaj Kurayij kurnu wangka, Mamalu-jananya ngampurrju kanyilkuraku, palumili walyjakaja. Jungalu-jananya wululu nintilpayi, mirtaya maajakajalu marrkulpayi.

Mamamili Wangka
Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka
language of Australia

copyright © 1999 Bible Society of Australia

Language: Martu Wangka

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2